

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 15 de Febrero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.063

## LA CRISIS TOTAL

### En toda España reina una enorme expectación

La nota de Cambó, de acuerdo con Romanones. - La crisis estaba latente desde hace días. - Ayer mañana don Alfonso fué a visitar a Berenguer para que éste la plantease oficialmente. - Se reúne el Consejo. - Berenguer dijo que la crisis deben resolverla los políticos. - Se suspenden las elecciones. - Antes de mediodía comenzaron las consultas: Maura el primero; después Romanones y Alhucemas. - La entrevista de Sánchez Guerra con don Alfonso duró media hora: "La realidad se ha impuesto a la realeza". - Siguiéron las consultas a Melquiades Alvarez, Villanueva, Sánchez Toca, Bugallal y La Cierva. - Cambó está camino de Madrid. - También los presos políticos han opinado. Por lo menos, hasta el lunes no habrá solución. - Créese que los constitucionalistas no formarán parte del Gobierno

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

#### Antes del planteamiento oficial de la crisis

##### LA NOTA DE CAMBO

La nota que el viernes anunció el señor Cambó, después de conferenciar con el conde de Romanones y el marqués de Alhucemas, y de conocer la nota de éstos, dice así:

"Es notorio el concurso constante que tanto yo como las personas que comparten conmigo la dirección de una importante fuerza política hemos venido prestando al Gobierno.

Ante las elecciones legislativas, de tanto tiempo anunciadas, nos limitamos a formular una petición de garantías de sinceridad electoral, y en sus puntos fundamentales fué substancialmente aceptada.

A pesar de la otorgación de dichas garantías y quizá coincidiendo con ellas, empezaron las declaraciones de abstención electoral, que después de alcanzar a todos los grupos revolucionarios, se extendieron a notables personalidades monárquicas y gubernamentales. Aun después de crearse tan delicada situación entendíamos, como entendemos hoy, que no debíamos abstenernos de participar en las elecciones; pero ante la declaración de los jefes de las dos únicas fracciones del partido liberal, que no se haría que el Parlamento que está convocado no tendría de vida más que los pocos días que el conde de Romanones y el marqués de Alhucemas en llevar a la práctica el propósito que expresan en su nota. Y ante tal situación, más vale, a mi juicio, afrontar desde ahora resueltamente el problema por evitar la convocatoria y los peligros electorales del régimen de interinidad a que dará lugar su aplazamiento."

Esta nota lleva por título: "Ante la nota del conde de Romanones".

#### DIALOGO CON UN EX MINISTRO

El viernes por la noche un periodista llamó con un conocido ex ministro, con el que mantuvo el siguiente diálogo:

—¿El Gobierno dijo el ex ministro—está dimitiendo ya hoy, pero hasta mañana la crisis no tendrá estado oficial.

—¿Cuándo cree usted que comenzarán las consultas?

—El movimiento en Palacio comenzará inmediatamente. Quizá esta noche mismo. Quiéranse las primeras horas de mañana. Estas primeras gestiones, de todos modos, coincidirán con la llegada de Cambó, que mañana por la noche sale de Barcelona.

—¿Quién cree usted que ocupará la presidencia?

—Me parece que aunque las consultas comienzan por el conde de Romanones y el marqués de Alhucemas, no será ninguno de ellos quien ocupe la presidencia. Amigos suyos, ¿no?

—¿Qué cree usted que aconsejarán al rey Romanones y Alhucemas?

—Creo que le aconsejarán la formación de un Gobierno de amplitud en el que tengan representadas las diferentes formas de pensar exteriorizadas en estos últimos tiempos.

—¿Constitucionalistas?

—Sí, señor. Algunos de los señores que se han manifestado partidarios de la solución de la situación política por medio de las Cortes constituyentes.

—Pero, ¿querrá el rey Cortes constituyentes?

—¿Porque hasta hace poco parece que no las quería...

—Oh, mi querido amigo!... Las actitudes cambian por las circunstancias y los pareceres evolucionan... Yo me inclino a creer que el rey no pondrá mucha oposición a las Cortes constituyentes.

—¿Conoce usted algún detalle de la intención de los primeros consejeros?

—No conozco ningún detalle. Pero creo que lo que se aconsejará será un Gobierno de amplitud, de mucha amplitud, de toda la amplitud que sea posible...

—¿Y cree que las consultas, de un haber...

se resuelto mañana nada, seguirán pasado, porque pasado es domingo?

—¿Qué importa que sea domingo? La peseta no admite dilaciones. Mañana no habrá Bolsa por la tarde. Pero si la hubiera, ya vería usted cómo había reaccionado la peseta... Mejor que el domingo esté encimada. Será un día tranquilo para ustedes, los periodistas... Sin embargo, no deben dejar de vigilar las puertas grandes...

##### LA GESTACION DE LA CRISIS

El Gobierno estaba virtualmente en crisis, no el viernes por la tarde, como decía un ex ministro, sino antes. La crisis ha tenido una larga gestación. Hace varios días el conde de Romanones, después de conferenciar con el señor Lladó, conferenció, por teléfono, con Cambó.

El señor Lladó fué a Barcelona para cambiar impresiones después de conocer la opinión de los señores Romanones y Alhucemas. Desde aquel momento las conferencias fueron constantes.

El Gobierno pidió pormenores de esta gestión que estaban llevando a cabo los jefes liberales y el señor Cambó. Le comunicaron que tenían duda acerca de la eficacia de las Cortes convocadas por este Gobierno y habían decidido la actitud que se reflejaba en la nota publicada ayer.

#### Planteamiento oficial de la crisis

##### TORMO VISITA AL PRESIDENTE

Ayer, sábado, a las diez de la mañana, el ministro de Instrucción, señor Tormo, acudió al ministerio del Ejército para entrevistarse con el jefe del Gobierno. Permaneció con el presidente durante un cuarto de hora, y a la salida, un periodista le preguntó:

—¿Habrá Consejo de ministros esta mañana?

—Creo que sí, pues ya saben ustedes lo que ocurre.

##### DON ALFONSO, EN EL MINISTERIO DEL EJERCITO

A las diez y veinticinco de la mañana don Alfonso acudió al ministerio del Ejército para visitar al general Berenguer, pues éste, a causa de su dolencia, no puede salir a la calle.

Don Alfonso celebró una conferencia con el jefe del Gobierno; pero, naturalmente, los periodistas nada pudieron averiguar acerca de los términos en que se desarrolló la entrevista.

Después de la visita al presidente, don Alfonso regresó a Palacio.

#### ESPEJO DE LAS HORAS

## SUFRAGIOS

por Pedro de Répide

Todos los candidatos posibles, todas las representaciones políticas conscientes, han cumplido su deber de civismo, exponiendo su resolución de abstenerse en las anunciadas elecciones. Ello significa ya la verdadera manifestación electoral, que vale tanto más que todos los discursos y todas las campañas de propaganda en una preparación de los comicios.

He ahí la verdadera oposición, he ahí la cierta oposición nacional, convertido todo el país en Parlamento. Ya no puede haber la amañada oposición de Su Majestad, porque ha quedado al descubierto la hilaza de la trama con que podía ser urdida esa ficción parlamentaria. Y la auténtica oposición no hace falta ya en los escafios, porque está viva y elocuente en la calle, donde tiene su sitio y su voz y su voto.

La abstención de los candidatos se ha de complementar con la abstención de los electores. El hecho ha comenzado a producirse en Bilbao donde ya empezaron a surgir las dificultades para la constitución de las Mesas electorales. El pueblo, vuelto de espaldas a los colegios, o desfilando indiferente ante sus puertas, pronuncia con eso su voto decisivo. Las urnas de la elección no son por esta vez más que urnas sepulcrales.

Pero señalemos el acontecimiento de que el pueblo ha comenzado ya a votar. No ha esperado a la fecha establecida por designio gubernamental, ni a la designación de lugares colegiales, y por otra parte, ha volcado un censo vivo en contraste con el macabro en que votan los muertos saliendo por un momento de sus tumbas al conjuro de la trompeta de un angel ministerial.

Las elecciones han sido ya el día 1 de febrero. El comicio primero abrióse en Madrid en el templo que fué ese día de absoluta religión, de comunión perfecta. Religión, de "religio", religar, alar, y comunión, que significa participación en lo que es común, son vocablos que cumplieron esa vez exactamente sus acepciones. La iglesia del Carmen, repleta en sus ámbitos, de una muchedumbre compacta, cuya continuación aguardaba en la calle por no haber hallado sitio en la nave parroquial, fué el primer colegio de la elección.

El párroco dió el primer ejemplo de civismo y manifestó el primero su voto. A las imposiciones gubernativas, él supo oponer sus deberes y los fueros de su conciencia. La dama atildada y la menestrala, y los hombres de más distinta participación en el trabajo y el engranaje social, mostraban con su presencia la adhesión indudable. Quienes hacía mucho tiempo que no penetraban en una iglesia, y hasta los que jamás pusieron la planta en lugar sagrado, aparecieron en comunión ideal junto a los fieles que practican creencias confesionales. La policía y todo el alarde de fuerza pública que custodiaba las puertas a que acuchaban en las bocacalles inmedia-

tas al templo, halló que no tenía ocasión de intervenir ni nada que hacer.

Jamás la Casa de Dios fué más de la divinidad y de los humanos que en esa ocasión memorable. Nunca ha sido más profundamente religiosa una ceremonia del culto. El sacerdote conmemoraba ante el altar un sacrificio de redención. Y los fieles también. Cuando acabó la misa, todo el concurso, acudiendo apilado, desfiló severamente y conmovido ante la viuda del capitán García Hernández, la dolorosa con cara de pasión y muerte. Durante más de una hora, aquella copiosa corte emocionada pasó en verdadero besamanos ante una majestad verdadera, la del dolor.

Y luego, en la calle, al salir la gran atribulada, acompañada de inmenso cortejo, todos, hasta los transeúntes fortuitos, hasta los sicarios mismos, sumisos a un imperativo misterioso, descubrieron sus cabezas y rindieron el homenaje del respeto a aquella mujer envuelta en plena juventud por los crespones de la viudez, con los ojos velados por un llanto que acaso no era tan solo de amargura.

He ahí cómo esos sufragios por el alma de una víctima, se convertían en la expresión de un gran sufragio determinante de la opinión popular.

La votación tuvo luego su forma concreta en la Cárcel Modelo y en las casas de la madre del capitán Galán y en la de la viuda de García Hernández, que vio así prolongada la manifestación mañanera. Montañas de tarjetas, llanuras de planas de papel, decían en las viviendas de aquellas señoras la adhesión de millares de nombres. Y decían también, cómo la muerte que pretende ser afrentosa, no acaba la vida de los mártires sino que la engrandece y perpetúa.

Y en la puerta de la cárcel, la elección fué tan copiosa y significativa, que si al sufragio del pueblo se le concediese todo su exacto valor, los presos políticos no solo ostentarían una representación indudable en un verdadero Parlamento, sino que estarían ya en libertad por el veredicto unánime de múltiple Jurado.

Esto que ha ocurrido en Madrid y con ocasiones diversas dentro de un mismo día, tuvo también sazón de manifestarse con motivo de la fecha del 11 de febrero en todas las poblaciones de España. No es necesario insistir sobre el recuerdo de tal efemérides y lo que en ella se conmemora. Aunque no fuese tan grande su importancia, la tendría la de cualquier pretexto para la enorme manifestación ciudadana.

Ello es que las elecciones se han celebrado ya. Grande e incontrovertible plebiscito. El pueblo, que como todas las fuerzas políticas conscientes ante la gravedad de este momento histórico, se abstendrá de acudir a las urnas que le ofrece una ya inútil determinación gubernativa, ha dado ya por millares de millares sus votos, no secretos ni dudosos, sino públicos, claros y definitivos.

#### SE CONVOCA AL CONSEJO DE MINISTROS

Poco después de haber abandonado don Alfonso el ministerio del Ejército, salió de este Departamento el secretario del presidente, señor Sánchez Delgado, a quien los periodistas preguntaron:

—¿Habrá Consejo de ministros?

—Ha dispuesto el presidente que convoque inmediatamente por teléfono a todos los ministros.

—¿Cuándo llegarán los ministros?

Diciendo el secretario:

—Creo que en seguida.

#### LOS MINISTROS SE REUNEN EN CONSEJO

Poco después de avisados los ministros, éstos comenzaron a llegar al ministerio del Ejército.

El primero en llegar fué el ministro de la Gobernación, que, a preguntas de los periodistas, dijo:

—No sé. Me ha llamado el presidente. Vengo a ver qué quiere...

Al rato fueron llegando los demás consejeros, que no quisieron hacer manifestaciones.

El Consejo quedó reunido a las once y veinticinco. Terminó a las doce y veinte.

##### ¡CRISIS TOTAL!

El primero en abandonar el ministerio del Ejército, después del Consejo, fué el ministro de la Gobernación, señor Matos, quien al verse rodeado y asediado por los periodistas, exclamó:

—Nada señores. Hay crisis total. El rey ha llamado a los señores conde de Romanones y al marqués de Alhucemas, y creo que las consultas se extenderán a otras personalidades. Seguramente serán consultados Sánchez Guerra y Melquiades Alvarez.

#### SE APLAZAN LAS ELECCIONES

También dijo el señor Matos que había enviado a don Alfonso un decreto aplazando las elecciones convocadas y anulando, por tanto, los plazos electorales, decreto que ya había sido firmado. Añadió que esta disposición había sido telegraphada inmediatamente a los gobernadores civiles.

#### DICE EL GENERAL BERENGUER

Poco después de haber terminado el Consejo de ministro, el general Berenguer recibió a los periodistas, y les dijo:

—Una vez hechas públicas las notas de Romanones y Alhucemas, así como la del señor Cambó, he creído que la política experimentaba una modificación que debíamos tener en cuenta. Los políticos de quienes podíamos esperar apoyo nos lo negaban y estábamos sin asistencia política, por lo que procedía presentar la dimisión colectiva. Como yo no podía ir a Palacio, el rey ha venido al ministerio del Ejército, y yo le he presentado la dimisión de todo el Ministerio, que el monarca aceptó. Ahora sólo queda comenzar las consultas. La crisis no puede ser más diáfana. Cuando he visto que me falta el concurso político, me retiro. Las elecciones han sido aplazadas.

—¿Qué solución cree usted más acertada?

—Creo que habiendo sido provocada la crisis por los políticos, ellos son los llamados a resolver.

Le preguntaron si serían llamados los constitucionalistas, y contestó que lo ignoraba.

#### Empiezan las consultas

Después del Consejo de ministros, y una vez planteada oficialmente la crisis total, empezaron las consultas encaminadas a resolverla.

El primer consultado por don Alfonso fué el duque de Maura, que llegó a Palacio poco después de las doce y media, y a la salida dijo a los periodistas:

—No he tenido arte ni parte en este asunto. Por lo tanto, soy el que menos puede decir de la crisis.

"Lo que sé, ya lo saben ustedes. Ha sido la nota de Romanones y Alhucemas la que ha determinado la decisión del Gobierno de presentar la dimisión colectiva."

"He dicho al rey todo lo que he creído oportuno en estas circunstancias. Como no aspiro a formar parte del Gobierno que se



## LOS ULTIMOS EPISODIOS

## ¡TODO EL PODER PARA LA NACION!

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

Todavía hay quienes creen que la pueril habilidad del conde de Romanones puede dar buen fruto para el interés que defiende. Todavía hay quienes atribuyen alguna eficacia a esas viejas artimañas — zancadillas, captaciones, trabas, "pasteles" — cuya nomenclatura nos suena hoy a eco antediluviano. Y hay quienes si no lo creen fingen creerlo, afectan preocuparse extraordinariamente por las opiniones de los prohombres llamados a consulta y se entretienen en hacer calendarios en torno al futuro presidente y a los futuros ministros.

Pero ¿qué valor tiene una simulación que no engañaría a nadie? Lo más probable es que muchos de los que han visitado hoy el palacio de Oriente, después de siete años de ausencia, repudien toda transacción encaminada a defraudar los anhelos populares. Lo más seguro es que, al menos por ahora, la única solución viable halle resistencias invencibles. Y tal vez se consiga injertar en una combinación ministerial a unos cuantos megaterios y a otros tantos arrivistas presididos por alguna figura, más o menos decorativa, con espada al cinto o con bicorneo de almirante, con la vana esperanza de "desarmar la revolución" otorgando una amnistía y un simulacro de libertad. El arbitrio será perfectamente inútil. Fueran quienes fueran los componentes del nuevo Gobierno faccioso. Actualmente los hombres públicos no valen nada por sí mismos, sino como reflejo de la voluntad nacional.

No existe posibilidad alguna de zureir el pacto roto el 13 de septiembre de 1923. Un régimen que para defenderse recurra, como recurrió entonces la monarquía española, a una dictadura ignominiosa, está irremisiblemente perdido. Tanto da que intente prevalecer por la fuerza como que se muestre falsamente arrepentido. La monarquía portuguesa creyó salvarse con la tentativa de Joao Franco y, al ver los desastrosos efectos de su iniciativa, quiso calmar la ira del pueblo con un Gobierno supuestamente liberal. Y se hundió porque era tarde para todo.

Los únicos representantes autorizados de la conciencia nacional son ahora los presos políticos de la Cárcel Modelo y sus compañeros emigrados y ocultos. Sólo ellos están capacitados para decir cómo se resolverá, no la crisis abierta ayer por una maniobra romanonesca, sino la crisis del régimen, iniciada en 1917 y llegada actualmente a su momento más agudo. Esas voces serenas, robustas, salidas de una celda carcelaria, se han anticipado a deshacer los bufos embelecos que se están forjando en torno a las Constituyentes.

Ese es el camino; pero no convocadas como pretenden los que tratan de evitar lo irremediable, sino convocadas por la nación. Todos los arbitristas del mundo serán impotentes para cerrar el paso a la revolución, que será pacífica si no se le ponen obstáculos capelosos o gallardos, y violenta si se procura, inútilmente, soslayarla.

No importa cómo ha de terminar este episodio que comienza con la nota de los dos hermanos siameses del torpe liberalismo dinástico y sigue con las consultas de hoy en el palacio de Oriente. Al pueblo no se le ha consultado, pero su deseo se impondrá forzosamente. ¡Todo el poder para la nación!

ISAAC ABÉYTUA.

a un hombre apolítico, que es lo que hemos aconsejado todos. Claro es que apolíticos hay muchos. Pero ya veremos."

Luego el señor Bugallal preguntó:

—¿Y qué ha dicho el señor Sánchez Guerra?

—Pues que ha hablado con sinceridad y claridad al rey, y que la realidad se impone a la realza.

—El señor Sánchez Guerra, siempre tan amigo de hacer frases—contestó Bugallal, y se alejó.

## TAMBIEN SANCHEZ TOGA

Diez minutos después llegó el señor Sánchez Toga, quien permaneció breves momentos en la cámara regia. A la salida, dijo:

—Creo que el desarrollo de la crisis será breve y que ha de tener una rápida y favorable solución.

—En qué sentido será la solución?

—Pues en el sentido más agradable para todos.

—¿Entrarán los constitucionalistas?

—Todos los políticos somos constitucionalistas.

—¿Habrá más consultas?

—Creo que no. Creo que con la mía han terminado las de hoy.

—¿Vendrá el señor Alvarez?

—Probablemente, sí.

—¿Y el señor Villanueva?

—Creo que no, porque al parecer se halla enfermo.

## DON MELQUIADES ALVAREZ, EN PALACIO

Poco después de haberse marchado el señor Sánchez Toga, llegó a Palacio don Melquiades Alvarez.

—¿Facilitará usted a la salida alguna nota?—le preguntó un periodista.

—No; pero daré cuenta de lo que haya.

Cuando salió de Palacio, el señor Alvarez se detuvo unos momentos con los periodistas, y dijo:

—El rey ha solicitado mi opinión y yo se la he dado con toda claridad y franqueza. Le he dicho que el momento es histórico y la situación gravísima, y que los momentos no son los más apropiados para habilidades, que a nada habrían de conducir.

—Le he dicho, también, que la única solución que puede salvar los intereses de España es la convocatoria de unas Cortes constituyentes con un Poder soberano que esté por encima de la Corona. Al reunirse estas Cortes las facultades del rey serían limitadas, pues no podría poner el veto a esas Cortes ni disolverlas y tendría que esperar a acatar su fallo.

—Asimismo le he dicho que para presidir esas Cortes sería perder tiempo formar un Gobierno de concentración, pues ello no conduciría a nada práctico y agravaría, seguramente, más la situación. El Gobierno que nos lleve a esas Cortes ha de ser, forzosamente, un Gobierno integrado por hombres que han defendido siempre con lealtad la convocatoria de tales Cortes, para así obtener la máxima confianza del país.

—Por último, le dije que de no aceptarse esta solución nada podrá detener el encrespamiento del país, que lo arrollaría todo.

—¿Irá usted ahora al domicilio del conde de Romanones?

—No; me voy al mío directamente.

## DON MIGUEL VILLANUEVA

Después de haber sido consultado D. Melquiades Alvarez, llegó a Palacio don Miguel Villanueva.

—¿Vamos a las Constituyentes?—le preguntaron los periodistas.

forme, tenía absoluta independencia para decir mi opinión."

—¿Serán llamados a consulta Sánchez Guerra y Melquiades Alvarez?

—Creo que sí.

—¿Qué opina usted acerca de la solución de la crisis?

—Me parece que se formará un Gobierno de concentración.

—¿Ha sido llamado Cambó?

—Sí. Ha salido ya de Barcelona, y en cuanto llegue a Madrid, acudirá a Palacio.

## DESPUES, ALHUCEMAS Y ROMANONES

Al poco de haber terminado la consulta del duque de Maura, llegó a Palacio el marqués de Alhucemas, y casi simultáneamente lo hacia el conde de Romanones, que habían sido llamados a consulta.

Mientras posaba ante los fotógrafos, el conde de Romanones dijo a los reporteros:

—La situación no es para hablar, sino para obrar.

Y dirigiéndose al marqués de Alhucemas, le dijo:

—Sube tú primero, que puedes ir más de prisa.

Poco después de la una el marqués de Alhucemas salió de Palacio, y al ser interrogado por los periodistas, manifestó:

—La llamada ha sido tan imprevista que ni siquiera tuve tiempo de vestir en forma adecuada para acudir a la consulta. En un "taxi" he tenido que venir.

—He dicho al rey que mi propósito es el de no volver a gobernar y he contestado con sinceridad y absoluta imparcialidad a la consulta. Le he aconsejado un Gobierno de amplia concentración que convoque, primero, las elecciones municipales y provinciales, y luego unas Cortes constituyentes."

La consulta con el conde de Romanones fué más detenida. El conde salió a las dos y cuarto, y dijo a los reporteros:

—No hay que abrigar pesimismo. Creo que no hay motivo para ser demasiado pesimistas. Yo creo que se formará un Gobierno de concordia civil y espero que podrá resolver la situación.

—Para esta tarde han sido citados a consulta todos los ex presidentes de las Cámaras. Para primera hora ha sido citado el señor Sánchez Guerra."

Y no dijo más el conde.

## SANCHEZ GUERRA, EN PALACIO

Como había anunciado el conde de Romanones, por la tarde continuaron las consultas, y el primero en llegar a Palacio fué el señor Sánchez Guerra, que lo hizo a las tres y diez.

El señor Sánchez Guerra, que daba muestras de hallarse visiblemente emocionado, pasó inmediatamente al ascensor, limitándose a decir a los periodistas que informaría con toda sinceridad y amplitud a cuanto don Alfonso le consultara.

—¿Se han reunido los constitucionalistas?—le preguntó un reportero.

—No, pues no hemos tenido tiempo. La crisis se ha adelantado a nuestros propósitos de celebrar una reunión.

La entrevista del señor Sánchez Guerra con don Alfonso duró media hora, aproximadamente, y a la salida fué asediado por los periodistas, a los que se limitó a decir:

—He expuesto al rey con toda sinceridad y claridad mi opinión acerca de la situación actual. Con ello no he hecho más que seguir mi norma de conducta de siempre.

—La realidad se ha impuesto en la realza.

—No puedo hacer manifestaciones acerca de mi opinión en estos momentos, ni tampoco acerca de mi consulta al rey, pues lo considero indiscreto. Un juicio, ahora, podría ser causa de una honda perturbación. Espero a conocer la consulta del señor Cambó. Por lo tanto, aplazo hasta mañana el hacer pública mi opinión."

Dicho esto, se despidió de los periodistas para dirigirse a su domicilio.

## EN EL DOMICILIO DEL SEÑOR SANCHEZ GUERRA

Desde Palacio el señor Sánchez Guerra se trasladó directamente a su domicilio, adonde llegó a las cuatro y cuarto. Le esperaban el señor Villanueva, algunos amigos y varios periodistas. Estos le interrogaron acerca de los términos de su consulta, pero el señor Sánchez Guerra se negó a hacer manifestaciones, limitándose a decir lo que dijo a la salida de Palacio.

## BUGALLAL LLAMADO A CONSULTA

Cuando el señor Sánchez Guerra se hallaba aún en la cámara regia llegó a Palacio el conde de Bugallal, quien preguntó si el señor Sánchez Guerra se encontraba todavía en Palacio, y al responderle los periodistas afirmativamente, dijo:

—Entonces no he llegado tarde.

Contestando a preguntas que le hicieron los periodistas, dijo:

—Vengo a ser preguntado.

A las cuatro y media, el conde de Bugallal salió de Palacio y dijo:

—Yo pocas noticias puedo darles. Estoy poco enterado del asunto. Lo que ha habido, según mi opinión, es que la crisis ha sido prematura, por una parte, y tardía, por otra. Creo que se constituirá un Gobierno de amplia concentración del centro y de izquierdas. Pero téngase presente que no incluyo a los conservadores, porque estimo que cuanto menos heterogeneidad haya será mejor. Es preciso que haya izquierdas y derechas. Nosotros somos derechistas, pero no de las extremas, como se dice.

—Y no se debe olvidar que somos coadyuvantes del Gobierno que cae. Hemos colaborado con él no como colectividad, sino con las personas.

—Creo que mañana estará, en principio, solucionada la crisis, entregándose el Poder

## OPINIONES DE LOS POLITICOS CONSULTADOS

A primera hora de la noche los periodistas recorrieron los domicilios de los políticos consultados por don Alfonso, con objeto de obtener nuevas manifestaciones. Las que obtuvieron fueron las siguientes:

Don Melquiades Alvarez.—He de ratificar-me en las manifestaciones hechas a la salida de Palacio. Creo que la Corona debe ir habituándose a la necesidad de ver mercedas sus facultades por la autoridad de las Cortes constituyentes.

Para mí, un Gobierno de concentración monárquica no es una solución.

—¿Quién será el presidente del Gobierno?

—No lo sé. Yo no puedo decir a ustedes ni una sola palabra de esto.

El conde de Romanones.—Yo he abogado por la formación de un Gobierno de amplia concentración.

—¿Quién cree usted que presidirá el Gobierno futuro?

—Yo no soy quien ha de decirlo. Lo único que puedo asegurar es que el Gobierno que se forme será el primero, desde 1923, que tenga un carácter perfectamente constitucional.

—Ignoro si el señor Alba será o no llamado a consulta; pero si lo es, no podrá llegar a Madrid hasta el lunes.

—Creo que la primera determinación del nuevo Gobierno ha de ser la convocatoria de elecciones municipales y provinciales."

Sánchez Guerra.—No puedo ni debo ampliar las manifestaciones que hice a la salida de Palacio. Yo estaré de espectador contemplando el panorama de la crisis.

He de hacer resaltar que he advertido que la Historia se repite y que está demostrando, una vez más, que la realidad es superior a la realza."

Bergamín.—Aunque el señor Bergamín no fué consultado por don Alfonso, los periodistas le interrogaron acerca del momento político, y el ex ministro conservador dijo:

—Yo veía que la atmósfera estaba muy densa y lancé mi carta ya conocida, para ver lo que pasaba. Y ya lo han visto ustedes: en Málaga ha respondido todo el mundo hasta el punto de que todos, sin dejar uno, han querido dimitir. Tal ha sido la unanimidad que he tenido que dirigirme a mis amigos diciéndoles que esperen, porque hay acontecimientos, y que, además, yo sólo me refería a las elecciones de diputados."

—Pues el señor Estrada dice que usted está equivocado.

—Ya nada puede importarme lo que diga el señor Estrada, porque ha quedado rota nuestra amistad política. El ha preferido seguir veinticuatro horas más en el Gobierno a conservar mi amistad política. Y digo no a conservar mi amistad política, porque la amistad política, porque la personal amistad ha sufrido. Ya ni Estrada, ni Cotor, ni otros son mis amigos políticos.

—¿Qué solución cree usted que tendrá la crisis?

—Yo creo que la solución, como he dicho en mi carta, está en un Gobierno de amplia concentración para ir a unas Cortes constituyentes. Creo que únicamente así podrá solucionarse la situación. Ahora, que si se forma un Gobierno de concentración monárquica exclusivamente, esa no será ninguna solución, porque las Cortes al que tienen que inspirar confianza no es a la Corona, sino es al país.

Bugallal.—Considero lógica la crisis. La nota de Alhucemas y de Romanones la estimaba tardía.

El partido conservador no entrará en el nuevo Gobierno, pero le ayudará. En las Cortes que se convoquen se procederá de la de luego, a reformar algunos puntos de la Constitución o a adicionar otros, cosa que no nos parecerá mal.

Los periodistas le dijeron que circulaba el rumor de que los constitucionalistas no entrarían en el nuevo Gobierno y que éste sería presidido por un general, contestando el señor Bugallal que él nada sabía.

Don Miguel Villanueva.—Los periodistas, al visitar al señor Villanueva, le dijeron que se hablaba de un Gobierno del que formarían parte Romanones, Cambó, el general Cavallanti, y el ex presidente del Congreso dijo:

—Pues ese Gobierno no duraría tres meses. El señor Alba está con nosotros y no retrocederá un solo paso.

—La opinión —le dijo un periodista— espera ver a los constitucionalistas formados.

—Pues si llega el caso, los constitucionalistas que sean ministros no jurarán, sino que prometerán, porque la Constitución no existe."

## LA ACTITUD DE ALBA

Noticias de París dan cuenta de que algunos periodistas visitaron anoche a primera hora al señor Alba, que acababa de recibir un informe particular sobre el desarrollo de la crisis.

El señor Alba, a aquella hora, no había recibido aún citación alguna para acudir a consulta ante don Alfonso.

Don Santiago espera que se forme un Gobierno de amplia concentración para ir a unas Cortes constituyentes. El ex ministro de Estado apoyará a dicho Gobierno para fuera de él, como ya lo anunció en su nota oficiosa.

Los ministros decían anoche que el señor Alba había salido ya de París para Madrid a fin de acudir a la consulta, pero los amigos del ex ministro decían que no tenían conocimiento del viaje.

## LA OPINION DE LOS PRESOS POLITICOS

Los periodistas acudieron por la tarde a la Cárcel Modelo con objeto de conocer la opi-

## Después de las consultas

## WAIS, EN PALACIO

Después de la consulta del señor La Cierva no llegó a Palacio ningún otro político. Únicamente, a las siete y diez minutos, acudió el ministro de Hacienda, señor Wais, quien manifestó que, como el presidente no podía salir de sus habitaciones, iba a saber si el rey tenía algo que decir al jefe del Gobierno.

A las siete y media abandonó Palacio el ministro de Hacienda, y manifestó que don Alfonso tuvo a bien darle cuenta de las opiniones expuestas por las personalidades consultadas, para que a su vez las trasladara al presidente.

Agregó que, seguramente, hoy serían consultados los señores Cambó y Alba.

Terminó diciendo que él no podía decir nada acerca de las manifestaciones que le hizo el monarca sin antes haber dado cuenta de ellas al presidente.



## Vida republicana

## En Segovia se celebró ayer un mitin importantísimo

Acudió el Ayuntamiento en corporación presidido por el alcalde.-El ministro de la Gobernación mandó suspender el acto; pero ante la actitud del público el gobernador le aconsejó que lo autorizase.-Reinó orden completo y gran entusiasmo

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

SEGOVIA.—Organizado por la nueva Agrupación al servicio de la República, se celebró ayer por la tarde, a última hora, un mitin de propaganda en el teatro de Juan Bravo.

Los oradores que habían de tomar parte en el acto, a su llegada a la ciudad fueron objeto de un grandioso recibimiento. Para asistir al mitin llegaron numerosas representaciones de centros republicanos de Madrid, Valladolid, Soria, Avila y otras capitales y pueblos. Asistió también al acto el Ayuntamiento de Segovia en pleno, presidido por el alcalde. Las autoridades habían adoptado grandes precauciones y la autoridad militar obligó a la oficialidad a suscribir un documento por el cual se comprometían a no concurrir al mitin.

A las siete menos veinte se recibió un aviso del gobernador civil manifestando que el acto no podía celebrarse por haberlo suspendido el Gobierno.

Esta noticia produjo gran disgusto en la opinión y dio lugar a que el gobernador, ante el temor de serias alteraciones del orden, conferenciara con el ministro de la Gobernación, aconsejándole la autorización del acto, cosa que se concedió después de varias consultas. Al recibirse la orden de que podía celebrarse el acto, se desató el entusiasmo y el teatro se llenó por completo, dentro del mayor orden.

Centenares de personas quedaron en la calle por incapacidad del local para contenerlas.

El primero en hablar fué el catedrático don Rubén Landa, quien dió las gracias al público por su comportamiento y entusiasmo y le felicitó por su cordura, manifestando que la actitud de las autoridades al pretender suspender el acto pudo dar lugar a graves alteraciones.

Después hizo uso de la palabra el poeta Antonio Machado, quien dijo que la revolución no es, como se quiere hacer ver por muchos, un motivo de alteración de la vida del país. No se trata—dijo—de levantar el pavimento de las calles ni de construir barricadas ni de andar a tiros por las calles. De lo que se trata es de instaurar un régimen único que puede salvar a la nación. Declaró que el momento actual sólo tiene dos soluciones: O echarse atrás como los reaccionarios o saltar la valla valientemente y seguir adelante.

A continuación habló el ilustre escritor Ramón Pérez de Ayala, que empezó justificando el porqué él, que toda su vida la ha dedicado a la literatura, rompe la cláusula cotidiana y se lanza con entusiasmo a la vida política.

—Al hacer esto, lo único que pretendo es, al igual que mis compañeros, sentar y sentar un derecho político y jurídico que por encima de toda otra autoridad establezca y permita el desarrollo de las libertades del hombre. Un régimen de libertad—dice—es el característico y el obligado de los hombres y de los pueblos dignos.

Estudia luego filosóficamente el significado de la libertad y dice que la libertad es capacidad, de un lado, y potencialidad creadora, de otro. Declara que un pueblo con un régimen de libertad puede llegar a la máxima prosperidad mientras que un pueblo falto de esa libertad ve disminuir su potencialidad en todos los órdenes de la vida. Somos—agrega—intelectuales y nosotros, por tanto, trabajamos por el desarrollo de las ideas. Analiza luego la situación actual de la política española y dice que el espectáculo que ofrece el régimen actual español es desolador. Da la sensación de un pueblo que anda de cabeza y discurre con los pies.

La monarquía de Sagunto—dice—está agonizando y morirá como don Rodrigo: postrada, devorada por el remordimiento del pecado capital que cometió. Declara que el Estado español se ve ahora asfixiado por la abstención como se vió ahogado Cánovas,

que tampoco creyó en el pueblo. Y es que cuando no se cree en el pueblo no se debe incurrir en la torpeza intolerable de pretender gobernar.

Analizó luego la situación de España en 1923 y dijo que la confusión y la desorientación fueron aprovechadas por la audacia de Primo de Rivera. Añadió que ese año quedó roto, deshecho, el pacto de la corona con el pueblo y que éste, ante la tiranía y el despotismo se entregó a una obstaculización pasiva que ha degenerado en política negativa. El no quiero unánime de la nación ha surgido potente y ha surtido sus efectos.

Declaró que, ante esta situación, el régimen actual pretende dar un salto peligroso. —Habréis visto colocados en algunos muros carteles según los cuales la paz nacional está representada por un guardia civil ecuestre, y en el cual cartel se dice que la monarquía es la paz social.

Y yo, como español, me siento ofendido en mi dignidad por tal desafuero, pues ni yo ni nadie necesitamos de la Guardia civil para vivir en paz.

Dijo luego que España vive en la anarquía desde la restauración, pues desde entonces ha vivido sin gobierno.

Terminó diciendo que la Agrupación al servicio de la República ni quiere monarquía ni quiere anarquía, sino el régimen intermedio, el único que ha de salvar a España: la República, ni más ni menos.

Habla a continuación el doctor Marañón, que explica los motivos que le inducen a tomar parte en la vida pública del país en calidad de republicano.

Dice que son profesionales que por unos momentos olvidan su profesión para cumplir deberes ciudadanos, pues son españoles que sienten la preocupación grave de la España actual y no quieren incurrir en la responsabilidad de acogerse al apolitismo, que es un pecado mortal que la Historia condena.

Añade que no ignoran que en ciertas épocas la política española era una profesión que permitía hacer brillantes carreras, especialmente en la Abogacía.

—Nosotros queremos romper con esa perniciosa costumbre, y venimos a hacer una política sana que permita la regeneración espiritual de la nación.

Analizó el contenido del programa republicano y explicó el concepto de la República.

—No queremos una República de caudillaje, ni tampoco una monarquía. Somos un partido del futuro y no queremos que el nuevo régimen que se vislumbra se vea mediaticado por nosotros. Nosotros somos unos republicanos que defendemos intereses desinteresados.

Finalmente habló don José Ortega y Gasset que comenzó diciendo que la Agrupación al servicio de la República quiere dar desde el primer momento pruebas de vitalidad y de desinterés desde sus primeras actuaciones.

Dijo que es un error dividir el calendario en días festivos y laborables y que a su entender hay que dividirlo en resoluciones y determinaciones.

Añadió que España está deshecha porque no hay orden, no hay conciencia y no hay responsabilidad, por lo que es preciso formar un nuevo Estado, para lo cual hay que realizar un esfuerzo supremo.

Para ello—dice—la Agrupación al servicio de la República realizará una intensa labor para despertar las mentes y exaltar los corazones. Somos profesionales que han salido de sus ocupaciones impulsados por la fuerza de las circunstancias.

Refirióse a continuación, a la actuación del general Berenguer en estos últimos días y dijo que convocó unas elecciones ilegíti-

mas, muertas al tiempo de nacer. Y añadió que todas las provincias tienen la obligación de no dejarse seducir por determinadas promesas y de contribuir a la restauración del Estado.

—Tienen la obligación de sumarse al movimiento progresivo para conseguir un cambio de régimen. Yo os pido que os rebeléis contra el pasado y que sintáis la hipersensibilidad de la dignidad ciudadana. Si esto hacéis, habréis abierto un gran boquete por el que se podrá pasar al porvenir. No os dejéis engañar por la celada de estas o aquellas elecciones ni de tal o cual promesa.

La República que nosotros queremos ha de ser a base de la reforma de todas las instituciones.

Combatió luego el centralismo y dijo: —Es necesario que dejéis de ser provincianos para ser provinciales y tal vez providenciales.

Explicó las razones por las cuales se ha elegido Segovia como primera capital de provincia para la celebración de este primer acto de la Agrupación al servicio de la República, y terminó su brillante disertación con un canto a Segovia y al régimen republicano.

Al final el público, puesto en pie, ovacionó largamente a todos los oradores y la multitud abandonó el teatro con el mayor orden.

## Noticias de Zaragoza

## En Zaragoza no queda ningún preso

Los estudios extraoficiales. — La Diputación pide clemencia

Otras noticias

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 14.

## UNA EXPOSICION DE PINTURAS

Hoy se ha reunido la Academia de Bellas Artes y ha acordado organizar una exposición de pinturas a beneficio de las obras del templo del Pilar.

## LOS ESTUDIOS EXTRAOFICIALES

La organización de estudiantes de la F. U. E., en Zaragoza, ha organizado las clases universitarias extraoficiales que darán principio el día 18 en la Facultad de Derecho, en la que se explicarán algunas asignaturas. Se trata también de que el Colegio de Abogados de Zaragoza ceda locales para explicar otras dos asignaturas.

## EL NUEVO PRESIDENTE

Esta mañana ha tomado posesión de su cargo el nuevo presidente de la Audiencia territorial de Zaragoza, don Eduardo Alonso, que procede de la Audiencia de Albacete.

Al acto asistieron, vistiendo la toga, todos los magistrados y los abogados del Colegio zaragozano.

## PLENO MUNICIPAL

Hoy se ha reunido el Pleno municipal, y entre otros acuerdos adoptó el de adquirir definitivamente el inmueble de la Cruz Roja para instalar en él los servicios de la Casa de Socorro.

La adquisición del inmueble y la instalación de los servicios costarán alrededor de medio millón de pesetas.

## UN PRESUPUESTO POCO AFINADO

Se ha reunido el Pleno de la Diputación de Zaragoza para ultimar la liquidación del presupuesto provincial, el cual arroja un superávit de dos millones de pesetas, resultado beneficioso para las arcas provinciales, pero que no sería aprobado, quien lo hizo, por Mostesquieu.

Aprovechó la reunión el diputado republicano don Mariano Gaspar, para pedir que la Corporación provincial de Zaragoza se sumara a la súplica de clemencia en favor de los presos políticos por los acontecimientos revolucionarios de diciembre último.

## NIÑOS HERIDOS

En el Hospital ha ingresado hoy el niño de diez años Bautista Salas, que cayó por un terraplén cuando jugaba y se produjo la fractura de la pierna derecha.

También ingresó en el mismo establecimiento benéfico el niño de ocho años José San Juan, que cuando jugaba en el paseo de la Ronda, en las afueras de la ciudad, fué herido de una pedrada en la cabeza.

## OBRERO FALLECIDO

Días pasados dábamos la noticia de que el obrero Pedro Espeja, había sido víctima de un accidente de ferrocarril, a consecuencia del cual perdió ambas piernas.

El desgraciado obrero ha fallecido esta mañana en el Hospital a donde fué trasladado desde Cetina, donde ocurrió el accidente.

## NO QUEDA NI UN PRESO

Han sido puestos en libertad todos los que fueron presos por el movimiento revolucionario registrado en el mes de diciembre.

En la cárcel no queda ninguno. La mayor parte de ellos procedían de los pueblos.

## REGALO REGIO

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cuerpos a todo el que adquiera, a plazos pequesísimos, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4.º mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles. Pida detalles y fotografía a Centro Librero Hispano Americano.—CORDOBA.

Señas ...

nión de los presos políticos acerca de la crisis y su probable solución.

Los presos interrogados hicieron las siguientes declaraciones:

**Alcalá Zamora.** — Estamos viviendo unas horas inolvidables. La crisis no es de partidos políticos, sino de régimen. Las Cortes constituyentes, que pueden ser una solución, no deben ser en modo alguno convocadas por un Gobierno de concentración monárquica, sino por un Gobierno que represente la opinión del país. Un Gobierno así no puede tener cohesión con la Corona ni con otro Poder. Un Gobierno monárquico como el que se anuncia, no puede convocar Cortes constituyentes, y todo lo que se hiciera en este sentido sería perder tiempo, porque no se desviaría la revolución, de la que se pretende huir. Un Gobierno de amplia concentración, con autoridad suficiente para presidir unas verdaderas Cortes constituyentes, duraría, naturalmente, poco tiempo, pues sólo habría de esperar a capitular ante la voluntad nacional. Asistimos a unos momentos históricos, en los que la democracia española muestra un desarrollo creciente, firme, que arrollará todos los obstáculos que se levanten en su camino.

**Fernando de los Ríos.** — Se mostró identificado con el señor Alcalá Zamora en lo que se refiere a la convocatoria y función de unas Cortes constituyentes. Declaró que un Gobierno de concentración monárquica no resolverá nada ni podrá detener la acción revolucionaria, que continuará su marcha con ímpetu arrollador. Refiriéndose al señor Cambó, manifestó que se trata de un político que siempre va a la zaga de los demás y que en estos momentos Romones es la estrella y Cambó el rabo.

**Miguel Maura.** — No se trata ahora de sustitución de personas, sino de sistemas. La opinión repulsa el actual sistema, que no ha sabido conducir a la prosperidad. Son inútiles todas las habilidades que se pongan en juego.

Interrogado acerca de si tiene confianza en el país, contestó que la tiene ciega y que en estos momentos la España liberal sabrá cumplir con su deber.

## LA TRAMITACION DE LA CRISIS

La crisis no tendrá solución seguramente hasta mañana, lunes. En los primeros momentos se creyó en la posibilidad de que hoy, domingo, quedaría resuelta; pero a última hora surgieron algunas dificultades al saberse que los conservadores no se muestran muy propicios a formar parte del Gobierno.

Ha influido también en este retraso la actitud de los constitucionalistas.

**LAZAR, PRESIDENTE DEL GOBIERNO?** Añade que se insistía en que el almirante Lazarr será el presidente del nuevo Gobierno.

## UNA NOTA DE CAMBO

Comunican de Barcelona que anoche, el señor Cambó facilitó una nueva nota oficial en la que estudia la actual situación política. Dice que el problema de España requiere la formación de un Gobierno fuerte que con esto quiera decir que sea de dictadura, sino un Gobierno de responsabilidad.

## OTRA NOTA DE ALBA

De París dicen que anoche el señor Alba facilitó una nota oficial acerca de la crisis política de España.

Dice en dicha nota que esta crisis debe ser tramitada y resuelta por su índole lo más rápidamente posible. Agrega que la razón de ello es evidente y solo cabe apelar a sentimientos de caridad española.

Dice también que por medio del embajador, Quiñones de León, ha sido invitado a acudir en consulta ante don Alfonso y que él, para ganar tiempo, evacuará esa consulta por telégrafo, sin perjuicio de ir a Madrid tan pronto como las circunstancias requieran su presencia en la capital de España.

El señor Alba recuerda su nota del día 8 y dice que un Gobierno de transición nacional otra cosa sino agravar la crisis nacional en todos los órdenes, especialmente en el político, en el económico y en el moral.

También dice que el Gobierno que se forme ha de tener capacidad y autoridad para preconizar los señores Sánchez Guerra y Melquíades Álvarez. Anuncia que está dispuesto a apoyar a ese Gobierno si fuera las más extremas, no se negarán a apoyar a ese Gobierno que ha de cumplir un gravísimo deber y ha de resolver importantes problemas y pacificar España.

En el Instituto  
Exámenes extraordinarios

Han quedado fijadas las fechas de los exámenes extraordinarios, autorizados por la Superioridad, que tendrán lugar en dicho Centro en la forma siguiente:

Lunes, 16, a las diez y media, exámenes por asignaturas, Exámenes por grupos y Ejercicios de Prácticas.

Miércoles, 18, a las nueve, Exámenes de Reválida.

## Monte Igueldo

Dos secciones de cine. A las cinco, "El capricho de una dama", interpretación de Mari Monti. A las siete, "El peregrino", por Charles Chaplin. El domingo de Piñata, gran acontecimiento. Festival con preciosos regalos. Concurso de baile otorgándose valiosos premios a la mejor pareja de "foxtrot" y a la del tango.

**FOTOGRAFADO**  
de La Voz de Guipúzcoa  
**PUBLICIDAD**  
**CATALOGOS**  
**REVISTAS**

PARA

El mejor trabajo  
a las mejores tarifas

A. CAPOLLI



# EL PUEBLO HABLA

La otra solución preconizada por el señor Alba, consiste en que las elecciones se convoquen para elaborar la nueva Constitución del Estado. Convocadas en esta forma las elecciones, en condiciones que excluyan en absoluto toda posibilidad de superchería, estima el señor Alba, comentando el "mensaje de los republicanos españoles al pueblo francés", firmado por Lerroux, que los socialistas y republicanos renunciarían al empleo de la conspiración y la violencia para imponer una solución política que brote del sufragio universal.

Obtendidas previamente todas las garantías necesarias que asegurasen la libre emisión del sufragio, y no cabiendo posibilidad de fraude ni superchería en la magna contienda, de los comicios surgirían los genuinos representantes de la soberanía nacional que legalizasen en unas Constituyentes nuestra estructuración estatal.

Al primer análisis y considerada la cuestión bajo una ideología democrática, nos seduce y cautiva la solución que nos autosugestionamos como forjadores libérrimos de los destinos nacionales. Pero desgraciadamente nuestro deber más imperioso nos prescribe la honda y serena meditación que demuele la teoría ideológica.

No se construyen los pueblos desgraciadamente sobre bases ideológicas, abstractas, dogmas al fin y a la postre.

Los concepciones subjetivas que plasman en principios puros se elaboran en las conciencias, consciente o inconscientemente, como consecuencia ineludible de visiones del mundo material en que vivimos y se nos escapan frecuentemente las causas determinantes de nuestros postulados que, irracionalmente, queremos erigir en dogmas inapelables que normalicen nuestras conductas.

No queremos analizar voluntariamente la posibilidad que le fueren garantizadas al pueblo español las elementales y necesarias medidas para que pudiesen ser verdaderamente libres las elecciones constituyentes: es puerilidad suponer que se brindase esa oportunidad al pueblo. Es un hecho imposible y su sola posibilidad real constituiría un triunfo revolucionario.

Tan solo nos preocupa la tesis en sí sustentada por el señor Alba, de la soberanía nacional, como dogma democrático inapelable.

Hemos anunciado en nuestro primer artículo que queríamos examinar el manifiesto objetivamente y no volveremos a insistir en las causas que a nuestro juicio incapacitan al señor Alba para emitir un juicio exento de causas determinantes. En él es lógica y consecuente la conclusión.

Pero estamos en el deber de denunciarla. No existe tal soberanía nacional. No seamos utópicos. La actual organización social económica, el miedo a la rebeldía espiritual, nuestra precaria cultura, nuestro ya tradicional conformar a todo despotismo, nuestra degradación y degeneración ciudadana, nuestra mísera vida material, son otras tantas causas que ahogarán la manifestación libre de la voluntad nacional. Necesitamos desahogar a las masas, capacitarlas para que sientan intensamente los problemas nacionales.

Hoy día puede ser una habilidad invocar los puros conceptos ideológicos democráticos. Quizás estampe mi pluma una heraja humana, pero creo que, transitoriamente, polarizo mis sentimientos y actividades en la acción de las minorías galvanizadoras. Esto podrá parecer irracional (todavía no se ha glorificado a la razón humana, tan falible), pero es un vigoroso sentimiento intuitivo, del que me fio tanto como de mi razón.

No creo adecuado el actual momento, ni las presentes circunstancias nacionales para encomendar la redención y salvación de la patria a la ley, de mayorías, que han patentizado su flojedad, su cobardía, su criminal indiferencia, su aborrecimiento colectivo.

Es momento de apóstoles y videntes, de santos mártires civiles, de hombres en quienes arda perenne la llama del fuego sagrado. Vivimos tiempos en que los hombres que sienten ven el mundo como una tragedia y hacen de sus vidas sacrificio, constituyéndose en héroes a lo Carlyle.

Es la hora de las minorías más selectas y espirituales de la nación, del cogollo, de la flor y nata de patriótica humanidad.

Hay que permitir que esas minorías luchen con las mayorías, que las conquisten: que por biológica ley de selección de las especies, se impongan finalmente, sirviéndolas siempre, supeditándolas sus necesidades, brindándoles sus vidas, posibilitándoles los caminos de perfección y de felicidad a que aspiran y que no saben merecer.

## STUDEBAKER PIERCE-ARROW

EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO

AGENCIA EXCLUSIVA: DABORENEA Y BENGOCHEA  
SAN SEBASTIAN

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2.º :: Teléfono 1-39-62

## F. SALAVERRI

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO

El día 1.º de todos los meses, en SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana

APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

BRAGUEROS

insuperables en la contención de las HERNIAS

Pañu sabbdominales-Piernasy brazos artificiales

"Me preguntas, mi buen amigo, si sé la manera de desencadenar un delirio, un vértigo, una locura cualquiera sobre estas pobres muchedumbres ordenadas y tranquilas que nacen, comen, duermen, se reproducen y mueren. ¿No habrá un medio, me dices, de reproducir la epidemia de los flagelantes o la de los convulsionarios? — ¡No crees, mi amigo, que hay por ahí muchas almas solitarias a las que el corazón les pide alguna barbaridad, algo de que revienten? — Vé, pues, a ver si logras juntarlas y formar escuadrón con ellas y ponernos todos en marcha— porque yo iré con ellos y detrás de ti— a rescatar el sepulcro de Don Quijote, que, gracias a Dios, no sabemos dónde está. Ya nos lo dirá la estrella refulgente y sonora". (Unamuno.—Vida de Don Quijote y Sancho).

La precedente cita sintetiza mi sentimiento global en estos momentos.

R. A.

14-2-31.

## Donosti-Zarra y las niñas ciegas

Hoy es el día señalado por esta Sociedad para efectuar la acostumbrada postulación a beneficio de las niñas ciegas de San Rafael y todos los componentes de la misma se disponen a terminar la magnánima obra que han emprendido.

El pueblo de San Sebastián sabrá corresponder como siempre lo ha hecho; y, como siempre, nuestro agradecimiento no tendrá límites.

Hemos de hacer un ruego a todas aquellas personas a quienes no se les haya recogido el donativo, que no se impacienten, pues es tan abrumador el trabajo que pesa sobre la Directiva atendiendo a los diversos detalles que para estos actos se requieren, que no es extraño se cometa alguna pequeña falta.

Hoy saldrá la carroza y todos los generosos donantes podrán apreciar nuestro gran esfuerzo, que será pequeño tratándose de nuestras niñas ciegas. No dejéis de cooperar a tan caritativa obra y aportad el más pequeño donativo, que las asistidas lo tendrán presente y os lo agradecerán en el alma.

La lista de donativos asciende a 1.416 pesetas.

## Salón Miramar

Hoy, domingo, últimas proyecciones de

"EL MALO", por Dolores del Río y Edmund Love

A las cuatro, infantil; Noche, doble, con «LA INDOMABLE», por Joan Crawford.

## Teatro del Príncipe

Hoy: Tarde, a las 5 y 7 Noche: A las 10 y cuarto

Ultimas proyecciones de CUATRO DE INFANTERIA

Mañana, lunes, ESTRENO EXTRAORDINARIO: «LADRON DE AMOR», por José Mógica.

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de comedias

PINO-THUILLIER

GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

IMPORTANTE REESTRENO de la comedia en tres actos, de J. Fernández del Villar, titulada

LA EDUCACION DE LOS PADRES

## LA GRAN SEMANA DE LA CONFECCION

# LOS ALMACENES ALMEIDA

— Calle MIRACRUZ, 6 —

En vista de su buen resultado, y teniéndolo en cuenta, haremos un favor al público en esta forma: Hemos decidido prorrogarla toda la semana próxima



# ECOS DE SOCIEDAD

## Santoral

Domingo, 15 de febrero.—De Quincuagésima. Santos Faustino, Jovita, Gratón, Saturnino y Cástulo.

Lunes, 16. — Santos Faustino y Onésimo, mártires, obispos; Juliana, virgen; Porfirio y Seleuco, mártires.

Ortos y ocasos.—El sol sale hoy a las 7,9, pasa por el meridiano a las 12,29 y se pone a las 17,49.

La luna sale a las 6,29, pasa por el meridiano a las 11,3 y se pone a las 16,45.

Mañana sale el sol a las 7,8, pasa por el meridiano a las 12,29 y se pone a las 17,50.

## Viajes

Han salido con dirección a París, al objeto de ver las novedades que se anuncian para la próxima estación, las acreditadas modistas, establecidas en nuestra ciudad, señoritas Echepare Hermanas.

## Mezcifilla

Fin de carrera.—Procedente de Barcelona y después de terminar la carrera de Ingeniero Industrial, con brillantes notas, ha regresado a San Sebastián el aventajado joven José Ignacio Yeregui Arana.

Reciba nuestro querido y particular amigo nuestra sincera y cordial felicitación.

MOLINS P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

## MOTOKES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO — San Sebastián

## Letras de luto

La luna sale a las 7,0, pasa por el meridiano ayer en Santa Agueda, a los 29 años de edad.

Mañana, lunes, a las diez de la mañana, se celebrará en la iglesia de los Carmelitas, de San Sebastián, una misa que será aplicada a su memoria.

Enviamos a sus deudos la expresión de nuestro sincero pésame.

—Ayer falleció en San Sebastián don Benigno Hernández Grueso, a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Hoy, domingo, a las diez de la mañana será conducido el cadáver al cementerio de Polloe, y el martes, a las ocho de la mañana, en la capilla del Hospital de San Antonio Abad, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso.

—Ayer, a las cuatro y media de la tarde, fué conducido al cementerio el cadáver de doña Manuela Sarasúa Echave, por cuyo eterno descanso se celebrarán solemnes funerales mañana, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Fermín, de Pasajes.

—Hoy, a las once de la mañana será conducido al cementerio de Polloe el cadáver de D. Rufino Remirez Casas, por cuyo eterno descanso se celebrarán solemnes funerales mañana, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio.

—La conducción al cementerio de Eibar del cadáver de doña Florencia Urizar Anzuategui se verificó ayer, a las tres de la tarde.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

Agradecemos.—La familia de Gil de Montañes, hacen constar su gratitud a cuantas personas les han testimoniado su duelo con motivo del reciente fallecimiento de su querida madre doña Eusebia Huarte (que en paz descanse).

Reiteramos a dicha familia nuestro sincero pésame.

## Hogares nuevos

# Salis - López Badia

En el Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe contrajeron ayer por la tarde matrimonial enlace el joven ingeniero irunés don Manuel Salis Martínez y la distinguida y encantadora señorita Mercedes López Badia.

Apadrinaron a los contrayentes don Casto Alzaga y doña Asunción Menchaca de Balzola.

Firmaron como testigos don Valeriano Balzola, don Luis Rodríguez Gal, don Luis Salis y don Martín Balzola.

Bendijo la unión el sacerdote don Dionisio Alberdi.

Después de la ceremonia los novios e invitados se dirigieron al Hotel Mouriscot, de Fuenterrabía, donde les fué servida una espléndida comida.

Los recién casados salieron en viaje con dirección a París y de allí marcharán a Venecia y Florencia.

Desearnos a los jóvenes esposos todo género de felicidades en su nuevo estado.—C.

## Representante

activo deseo. Ganaría 35 %. Escribir a E. Gutiérrez, Sombrerería, 4, BILBAO.

# DISCOS ELECTRICOS



Venga usted a escuchar las últimas novedades en

OPERAS - ROMANZAS - OBRAS SINFONICAS - INSTRUMENTAL - COROS - ZARZUELAS - TANGOS - CANCIONES - BAILABLES - CANTOS VASCOS - CANTO FLAMENCO, ETC., ETC.

Las obras más selectas de nuestro catálogo, puede usted escucharlas en su propio domicilio, con la misma perfección que oídas directamente.

Salones de audiciones y ventas en

CASA INURRIETA

C.º COLUMBIA. (Sucursal) Guetaria, 5





## Los grandes problemas

## Utilidad del lujo

De todos los problemas sociales ninguno tan amenazador, tan grave, tan triste, como el de los obreros sin trabajo.

Existe en el mundo entero. Legiones de hombres encuentran condenados a miseria e inactividad. En el fondo de los pensamientos creptan las hogueras del odio.

Los otros, los ricos, sufren temores y remordimientos. Si la civilización fuese obra consciente, habría innumerables motivos para arrepentirse de haberla creado.

La condición de los humildes no prosperó lo prometido: la calidad espiritual de las generaciones tampoco se ha mejorado. La creciente limitación intelectual de los hombres por reforzamiento de los mecanismos automáticos, impuso la creación del especialista ajeno a cuanto no sea su limitada disciplina.

Mal balance. Malos augurios. Aun cuando otra cosa pretendan los envanecidos con prodigios parciales: la radio, el auto, el aeroplano, el cine...

## PARADOJA DE LA MAQUINA

La máquina prometió redimir al músculo de su esclavitud. La máquina trae hambre, desesperación, paro al hogar de los trabajadores.

Hizo menor el esfuerzo, menos personal; pero su ahorro de brazos significa miseria.

Dos linotipistas realizan labor para la que antes necesitaban seis o siete cajistas. Las segadoras y trilladoras cuando zumban, en la paz de las tierras cultivadas, dejan sin ocupación a multitud de labriegos.

No es preciso aportar más ejemplos. Menos vigor a contribución. Más fácil la tarea.

Menos jornales. Más falta de ocupaciones remuneradas. La máquina ha empobrecido a los pobres; ayuda a enriquecerse a los ricos. Dificulta la vida de unos y otros. El ingenio de los inventores logró victorias magníficas. Por los resultados dijéranse triunfos bélicos.

Solución. ¿Volver a los tiempos de las faenas duras? No. Fuera antihumano. El remedio está en aumentar el consumo. Hay que inventar necesidades.

A ello han de aplicarse ahora los talentos. No a crear nuevos mecanismos.

## ESTRAGOS DE LA GUERRA

¿De dónde procede la reducción de necesidades? En primer término del miedo. Temor al desquiciamiento. Se guarda, se ahorra, se reserva porque nadie tiene seguridad en lo porvenir. No hay fe en que resulte posible trabajar cuando se quiera. Disminuyen las chicharras, aumentan las hormigas. Los ojos miran sobresaltados a Oriente. ¡Rusia, China! ¡El mundo árabe que vuelve!

Un viento de locura hace crecer vertiginosamente sueldos y jornales. No se piensa en disminuir los precios de la manufactura.

Tanta desdicha la trajo la guerra. ¡Maldita guerra! Así piensa la mayoría de la gente. Pero la guerra no es sino un síntoma. Si esta vez reedificamos y devastadora como nunca, culpa fué de las máquinas. La máquina es la gran enemiga del hombre. La guerra ha de considerarse como un fenómeno biológico. Se grita, ponderando, que la experiencia de los pueblos hará imposible nuevas luchas. También se tiene experiencia de la muerte y morir es ley ineludible.

## EL CAMPO Y LA CIUDAD

Los hombres huyen del campo para refugiarse en la ciudad, imperio de la máquina.

La ciudad deslumbra. Su sensualidad embriadora. Sus calles envenenan. El aire no es puro. El sol palidece. Árboles y praderas viven artificialmente. Sin embargo, con la ciudad se sueña en la angustia soledad campesina de aire diáfano y sol brillante.

Si se dejan los campos no es por ellos, sino por los pueblos. El vivir sencillo monacorde, limpio, no satisface. Para saborearlo serían precisos ideales humildes y sanos, que nadie se precie de fomentar.

La prensa cotidiana constituye una exaltación de la ciudad. Las aldeas no tienen prensa. En las poblaciones pequeñas los diarios preocupan únicamente de remediar a los grandes rotativos. En formato, en secciones y en rutas.

Para no ahogarse de angustia, el hombre necesita retornar al campo, llevando a los pueblos el lujo y comodidades.

La ciudad intoxica. El campo salva.

## LO SUPERFLUO REDENTOR

Urge inventar necesidades que creen nuevas industrias. Que sostengan prósperas las existentes.

De todas las posibilidades ninguna tan copiosa en soluciones como la representada por el lujo. El lujo separó a los hombres. Repartió envoltura. Lucharon contra él filósofos y predicadores. Multitud de conciencias se embotaron a su contra. Multitud de honestidades claudicaron frenles. Destrozó dichas, rasgó honras.

¡Hace vacilar las virtudes más firmes! ¡Por entonces se veía en las máquinas la redención del obrero.

No olvidéis que la mayor variación de disfraces la tenéis en la calle San Jerónimo, 25, 1.º Precios al alcance de todo el mundo.

A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR. Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X transportable. ELECTROTHERAPIA

A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27

Estabol-Corri (Ategorrieta).

Los tiempos han cambiado. Las soluciones se esperan del lujo. Las máquinas trajeron el paro forzoso. Unicamente el lujo puede combatirlo. Hay que convertir en necesario lo superfluo. Para que la crisis de trabajo mejore.

Un régimen ascético supondría la bancarrota de la civilización.

## CLARABOYA

Inventar lujos no es fácil. Quiebra ajena al margen de la fantasía. Los pobres poseen exceso de ella. Sólo les falta a los ricos. El tedio representa una de sus consecuencias. La clave está en que los adinerados aciertan a tolerar el lujo de los modestos.

He oído a muchas señoras comentar desabridamente la calidad de las medias de su doncella. No tendrán más remedio que poner a contribución el ingenio ajeno para idear nuevas formas de lujo.

Insisto en que no es fácil. Menos aún cuando de corporación se trata. El fracaso radicará seguramente en los Municipios. Hay pocas urbes con verdadero concepto del lujo. No es lo mismo lujo que elegancia, ni lujo que riqueza. Lujo significa dramatización de lo superfluo.

Hora es ya de ir pensando seriamente en que el problema de paro forzoso no tiene solución mejor que esta de inventar necesidades.

Dr. César JUARROS.

(Prohibida rigurosamente la reproducción).

## Teatro vasco

## En Eusko-Etxea

Con anterioridad hemos dado a conocer los programas que para las veladas de estos días de Carnaval tienen preparados los jóvenes artistas del Cuadro de Eusko-Etxea. Sabemos el interés y curiosidad que han despertado estas dos representaciones y nos parece muy oportuno volver a recordar nuevamente los programas.

La velada del domingo se desarrollará en esta forma:

1. Reposición de la comedia de costumbres donostiarra, en un acto, original del popular D. Pepe Artola (q. e. p. d.), "Xabirroya".
2. El entremés cómico, de "Mister Kabuxa", "Arrango Opera".
3. La zarzuela en un acto, original de don José María de Agesta (Luxe Mendi), "Mutill koskorak".

Para el martes se anuncian las representaciones de las siguientes obras:

1. La bonita comedia en un acto, original de don Toribio de Alzaga, "Bernafieren larrirak".
2. El diálogo "Krixpiti eta Krixpiti".
3. Se volverá a poner en escena la divertida zarzuela "Mutill koskorak".

No es para describirla la ansiedad que han despertado ambas veladas entre los que de continuo concurren a ellas.

Esperamos por otra parte de los artistas de Eusko-Etxea una acabada interpretación en sus respectivos papeles, como nos tienen acostumbrados.

Las veladas comenzarán a las cinco y media de la tarde, pudiendo retirarse las invitaciones para los dos días, como de costumbre, en el local social.

## Subasta

El 19 del actual, a las once de la mañana, en la Notaría de don Luis Barrueta (Fuenterrabía, 9) se venderán en subasta pública los pisos tercero con desván, y cuarto de la casa número 10 de la calle Pescadería; y dos terceras partes indivisas del sótano, bajo y primero de la casa Angel, 9 de esta ciudad. Pliego de condiciones en la Notaría.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL. Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta 3 a 6. Prim. 31 Telf 10-1-67

## J. M.ª TELLERIA

Especialista en estómago, intestino, hígado, Rayos X. Consulta, 12-1 y 3-6. Vergara, 8. Teléfono 12-5-06.

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

## Buenechea y Hernando

Especialista en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares. NARRICA 12 :-: Teléfono 1-18-00

## Practicante

del Hospital civil Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa Teodoro López S. Marcial. 48. 3.º Telf. 1-34-21

## Alquiler de disfraces

Durante la celebración de todos los bailes de Carnaval del frontón Urumea, se alquilarán disfraces en la esquina del frontón con la calle Usandizaga. Precios económicos.

## Los republicanos de Oñate

## Banquete de inauguración

En la villa de Oñate se celebró ayer el banquete, aunque un poco tardío, conmemorativo del 58.º aniversario de la proclamación de la república en España.

El principal objeto de esta reunión era el de formar en Oñate el Centro Republicano, que había desaparecido ya hace años.

Como noticia curiosa del avance de las ideas republicanas en Oñate, como en el resto de España, se debe decir que el año pasado se reunieron para festejar el aniversario de esta proclamación, unos once republicanos, y esta vez ha sido más de un centenar los que acudieron a la cena conmemorativa, resultando luego el salón insuficiente, cuando se sirvió el café, momento al que se agregaron más de cien republicanos del pueblo y de Mondragón.

En la presidencia del banquete, servido en el restaurant del «Bar Cenicerio», se sentaron don Ramón María Aldasoro, don José María Otaño, don José Miguel Gómendi, don Antonio López Vela, don Julio Sánchez y Sánchez, la directiva del Centro Republicano de Mondragón, don Mariano Cabezón, de Logroño, y don Segundo Joven, de Zaragoza.

La mesa estaba muy bien adornada, figurando en ella la bandera de la República.

Hicieron uso de la palabra los señores que figuraban en la presidencia, que se expresaron en términos de censura para el régimen, la dictadura y el Gobierno Berenguer, y pidiendo contribuyan todos los afines al ideal con su esfuerzo para lograr la implantación del régimen esperado.

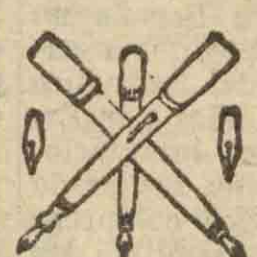
Todos los oradores se expresaron con un entusiasmo contagioso, escuchándose atónados aplausos.

Se acordó enviar un telegrama a Alcalá Zamora y a los que con él sufren la privación de la libertad, y se abrió una suscripción pro presos políticos, recaudándose en pocos minutos más de 200 pesetas.

Del entusiasmo que hubo en la reunión nació la iniciativa de activar en lo posible las gestiones para conseguir un local donde se instale debidamente el Centro Republicano, ya que está formada la Junta directiva.

Lamentamos no disponer de espacio suficiente para dedicar a este importante acto las dimensiones merecidas. En nuestro número del martes nos ocuparemos con la extensión debida de los discursos que se pronunciaron en reunión tan memorable.

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumilla. ORO piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Se alquila

un piso en 45 pesetas. Ategorrieta, "Pérez-Enea", número 1. Darán razón en la misma casa, piso primero, letra B.

## Alquiler de disfraces

Durante la celebración de todos los bailes de Carnaval, del frontón Urumea, se alquilarán disfraces, en la esquina del frontón con la calle Usandizaga. Precios económicos.

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO. Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial 32 y 34. 3.º - Teléfono 1-26-48

## SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

## R. BUENO

Consulta de 3 a 6. :-: :-: :-: Larramendi, 2

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4. segundo. :-: Teléfono 1-40-90

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO. Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7. Fuenterrabía 6. 1.º

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS. Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR. Clínico de la profilaxis antivenérea. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7. SAN MARTIN 52. 1.º. Izqda. - Telf. 1-22-47

## Camioneta

Chevrolet, 6 cilindros, en buen uso, se vende, a toda prueba. Razón: Hernani, 29, Óptica. Teléfono 12-2-47.

## Tribuna libre

## Meabe tar jakoba'ri

Agur. Neure buruba abertzale tzat dankotan lez gus-tis tamaldurik irakuri ditut eguneroko LA VOZ ontan.

Es det esanal orrekif seure aldetik edo argitadotusunik esereu agiririk es dagoanik; ori es, baña... nere antzera asko eta askok usten dot mintzatak dirala:

Sendiko gora berak, sendikoen artean aldanik eta xamurena gausak argitu edo antolatzea. Es altzalku iruditzen "Meabe tar Jakoba" seure idatzilekin seure arerinarri, da eurak Sendi arteko estabaidak irakuri ta ikusias pores betetzen ditusunik? ¿Es alda paregaria Sendi arteko arasoak da estabaidak ausokoarena juanik, beste Sendikoaren gain euren utzengiteak argitaratzen ibiltzea? Bai noski; Sendirik es dagola usten det euren gorabearik esdubenik.

Orregatik bada es deriskiot ondo, seuk ekin diosun eran da bidetik faraitzea Euzko Alderdiaren bates ere Sendi Abertzalearen arasoetan geieubak gauden une abetan. Leyes da bides idatzitzen badosa da anaiak bata besteari dagokion begiramentuarekin bai eguneroko "Euzkadi" da bai zorioneko asteroko "Bizkaitarra" n ateak sabalik edukito ditusula. Ta auxe deriskiot biderik susenenea; gusiok oldosmen batekoak es legoke esdabaidarik baña... Orregatik bada es gelago arerinarri da arerinen aurrean Sendi'ko gora berak; Sendi artean ta Sendikoaren artean bayo. ¿Ubertzen dosa?

Guslon batasuna; au da. Batzuben andik besteak emendik Gure Aberriaren araso gusietan da beraren Askatasunaren alde.

Asketxi neure agerketagatik, gusia ta gustis Euzkadi Aberriaren alde.

Olaun.

Zumalan-Oizalla'ren 13 an 1931'ren urtean.

## Por 500 pesetas

Vendo camioneta G. M. C., en perfecto estado.

Razón: Miracruz, 17, (frutería).

## IMPORTANTE FABRICA

de licores y jarabes, solicita representantes en plazas libres de esta región. Exigense referencias. Dirigirse a E. S. M. Vergara, 11, BARCELONA.

## ¡¡Llegó Carnavall

Sombreros, narices, caretas, antifaces, serpentinatas, confetti, guirnalda, cornetas, farolillos, etc., etc.

Casa CASTRO. — Urbietta, 19. — Casa CASTRO Hoy, abierto todo el día.

## Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

## EN BURGOS

Calle de Laim Calvo, 29. Librería. EN ZARAGOZA

Calle Gineglo, 1. Biblioteca Estación Norte, EN BARCELONA

Quiosco "Urquizaona", del Carmen. EN MADRID

Calle de los Caños, 1. Calle Alcalá (frente al núm. 30). Quiosco Puerta del Sol. del Metro (Gran Vía). calle Alcalá (frente al Teatro Apolo). Alcalá, 22 (frente a la Maison Dorée). Puerta del Sol, 13 (entrada del Metro). Quiosco "Las Calatravas" (calle Alcalá).

## ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

## Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete. — FUEROS, 5, tercero. —

## G. Clemente Múgica

VIAS URINARIAS. Consulta, de tres a seis. PRIM, 27, segundo. — Teléfono, 14-8-09

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general. SAN MARTIN, 38. — Teléfono 14-4-08. CONSULTA, DE TRES A CINCO

## MANUEL RONCAL

MEDICINA GENERAL. Enfermedades nerviosas y de niños. Nutrición. Electricidad. Consulta de 11 a 1 y 4 a 7. Económica, martes y sábados. Príncipe, 37. 1.º Teléfono 12-5-49.

## EDREDONES

## MUEBLES

## LAMPARAS

"LA AMERICA"-Idiáquez, 6



## CENTROS OFICIALES

## AYUNTAMIENTO

## El campo de polo

El alcalde interino, señor Goitia, tenía pocas noticias que comunicar a los periodistas. Le había visitado el Comité de carreras para tratar acerca de la habilitación del campo de polo de Lasarte, para este verano.

## DIPUTACION

## La reunión de hoy

El presidente de la Diputación, señor Añibarro, carecía de noticias. Por la tarde, a primera hora, salió con dirección a Mondragón, de donde regresó por la noche.

Hoy presidirá la reunión que tendrá lugar a las once y media, para tratar del puerto de Pasajes.

A esta reunión no asistirá la Junta de Obras del Puerto, por estimar justificada su ausencia dado el carácter de la reunión y por ser, además, la Junta un organismo oficial.

## GOBIERNO CIVIL

## Apertura de centros clausurados

Además del levantamiento de clausura al Círculo Republicano, de nuestra ciudad, han sido autorizados para abrir nuevamente sus puertas la Casa del Pueblo de San Sebastián, Casino Republicano y Casa del Pueblo de Irún, Casa del Pueblo y Centro Republicano de Eibar, Sindicato de la Madera, de Andoain y Sindicato del Ramo Textil, en Oría.

## Una reunión

El gobernador presidió ayer la Junta de Protección a los Animales y las Plantas, dirigiendo a los reunidos unas palabras de salutación, por ser la primera vez que la presidía.

Se aprobó la Memoria del último ejercicio y se dio cuenta de la recaudación de varias multas impuestas.

## Dos telegramas

El gobernador recibió ayer dos telegramas circulares, notificándole la crisis y ordenándole continúe en su puesto, y para la supresión de los términos electorales.

## Movimiento obrero

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA  
(Sección de San Sebastián)

Se pone en conocimiento de los federados y delegados de taller que tenían abonadas cantidades a cuenta, pasen por tesorería a recoger los cupones que se les adeuda.

También se advierte a todos los compañeros que, a consecuencia de la clausura del Centro, se encuentren al descubierto en la cotización, que desde hoy, domingo, pueden pasar por tesorería al objeto de ponerse al corriente cuanto antes, pues con ello facilitarán grandemente la labor administrativa de la Directiva, algo entorpecida por causas ajenas a su voluntad. — La Directiva.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2, primero

## Carnaval

La acreditada casa de disfraces de la calle Guebaria (hoy San Martín, 5) ofrece, como en años anteriores, un variado surtido en trajes. Presentación esmerada.

Teléfono 12-7-73

## Modista preparadora

Por finalizar la temporada de pieles, repasa lo mismo que antes, trajes e impermeables.

Calle Fuenterrabía, 20, 4.º

## STUDEBAKER PIERCE-ARROW

EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO

AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOCHEA  
SAN SEBASTIAN

PARA REPARACIONES  
PERFECTAS DE RELOJES en la Relojería  
"LA HORA"

— Miracruz, 28 —

Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio



FABRICA  
- de -  
COCHES  
La Moderna

Ventas al contado y a plazos, a precios  
reducidos.

URBIETA, 60

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



Los animosos muchachos de Vergara, Eibar, Mondragón, Escoriaza y Arechavaleta que marchan a servir en los Cuerpos de guarnición en Africa. (Foto Iberia.)

## En el Ateneo Guipuzcoano

## Una conferencia del Sr. Gascón y Marín

Para disertar sobre la Unión Europea ocupó ayer la tribuna del Ateneo Guipuzcoano el catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad, don José Gascón y Marín.

Sus primeras frases fueron para agradecer al Ateneo la atenta invitación y anunciar su propósito de parquedad en palabras por no ser estos tiempos propicios a la elocuencia imprecendente, cuando hay problemas interesantes que resolver.

Huyendo del tema político, eligió como asunto de su charla algo que ha preocupado intensamente a Europa, aunque en España no ha preocupado todavía todo lo que debía haber preocupado, a consecuencia del hermético criterio seguido durante muchos años por España en lo que afecta a política internacional, hermetismo que al fin ha sido rechazado hasta por el estado inglés, pues ha comprendido que actualmente no pueden seguirse las antiguas normas.

Señala el año 1914 como era de una nueva política. La Gran Guerra fué suficiente para cambiar las condiciones económicas, políticas, sociales y morales de los pueblos, como lo prueba la intervención de los Estados Unidos, lo que significó una nueva fase en la vida de los pueblos. El 1918 se caracterizó por los movimientos revolucionarios. Como fenómeno de la postguerra surgieron frente por frente dos fuerzas. Se produjo una exaltación del espíritu nacionalista, pero al mismo tiempo la guerra era un conflicto puramente internacional. Los Estados Unidos trataron de alejarse de Europa con la no ratificación del Tratado de Versalles, pero no ha habido en Europa Comisión internacional en la que no hayan tenido representación los Estados Unidos.

En los actuales momentos es preciso cuidar al mismo tiempo el aspecto político y el aspecto económico. En la Sociedad de Naciones aparece la actuación de carácter político y surgen inmediatamente los problemas económicos. Los problemas políticos vienen complicados por una serie de problemas económicos, y en esta época los Estados ven con temor la situación económica agravada entre otros por el problema agrario.

Glosa el señor Gascón y Marín las frases pronunciadas el año 1929 por Stresemann. Dijo el ilustre estadista alemán que el Tratado de Versalles había creado Estados nuevos; pero se habían descuidado de integrarlos dentro de los límites económicos. La economía mundial parece que no sabe realizar más que pequeño comercio.

Hace un parangón entre Briand y Stresemann para probar que no existe contradicción ideológica entre las frases del político alemán y la idea inicial del proyecto de Briand.

El 7 de septiembre de 1929 pronunció un discurso Briand anunciando en la Sociedad de Naciones su propósito de lanzar la idea de una unión federal de Estados europeos.

Hay que tener en cuenta la diversidad de elementos de raza y de significación intelectual existentes en Europa, mientras en América sólo existen pueblos nuevos, por lo que la situación social es distinta en uno y otro continente. Pero al materialismo de América hay que oponer la tradición europea, pues no sólo hay monumentos de orden material, sino monumentos de orden moral.

En Ginebra surgen dos acciones paralelas. La primera eminentemente política, cuestión de hegemonía de Estados, de la que Francia ha sido acusada; pero no puede negarse la interesante labor realizada en el orden financiero.

El propósito de Briand de crear un lazo federal entre los Estados europeos fué recogido por muchos como el deseo de oponer unos Estados de Europa a los Estados Unidos de América; pero Briand se apresuró a deshacer el equívoco. Nuestro embajador en París, Quiñones de León, elevó su voz anunciando que España no dejaría de prestar su concurso al proyecto.

El año 1929 se publicó el memorándum Briand, en el que se expresaba la necesidad de un pacto elemental para lograr una solidaridad moral, de un órgano representativo, otro ejecutivo y un servicio de secretaría. Los Gobiernos europeos respondieron inmediatamente. España se adhirió con algunas reservas. La respuesta más dubitativa fué la de Inglaterra, cosa lógica, pues el ligarse a Europa suponía para Inglaterra un problema que afectaba a su constitución política. Nadie ignora la poco favorable situación diplomática entre Italia y Francia, y por ello la contestación de Italia fué interpretada como una disimulada hostilidad a la política de Briand, hostilidad que ha querido reflejarse en la invitación a Turquía y Rusia para tomar parte en la Unión Suiza. Hizo ver su recelo de que la Unión Europea fuera un riesgo para la Sociedad de las Naciones. Como consecuencia de todo esto, alguien creyó que la idea de Briand había naufragado, pero en 1930 es admitida.

Se dibujan entonces varias tendencias. Inglaterra y Suiza son partidarias no de una unión, sino de una simple cooperación, que ni siquiera llegue a una unidad europea. Italia propone que la Comisión nombrada al efecto lleve el nombre de Comisión para el estudio de una unión europea. La mayor parte de los Gobiernos solicitaban la creación de Comités especiales dentro del seno de la Sociedad de Naciones. Se invitó a Rusia y a Turquía para que tomaran parte en el proyecto.

Señala después el señor Gascón y Marín la doble tendencia política y económica de la organización, pues ambas han de venir supeditadas según han coincidido todos los representantes políticos. Y muéstrase partidario de la intervención de Rusia y Turquía. Pues quierase o no, la política rusa no deja de ejercer su influencia en Europa, y además por ser Rusia el lazo de unión con los países asiáticos, cuyos problemas no deben ser olvidados por tener muy directas repercusiones en los Estados europeos.

Termina el señor Gascón y Marín su documentada conferencia diciendo que es preciso procurar llevar a la próxima asamblea de septiembre puntos ya concretos relativos a la Unión Europea.

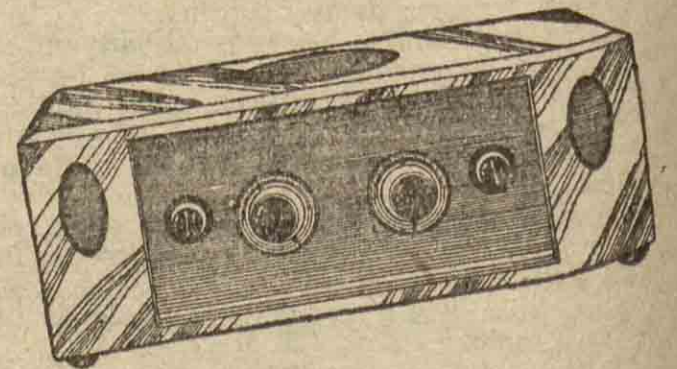
El señor Gascón y Marín fué muy aplaudido al terminar su docta conferencia.

## MAÑANA, LUNES HABRA SESION DE CINEMATOGRAFO

Se ha organizado para mañana, lunes, una sesión de cinematógrafo cultural y de vanguardia, cuyo programa lo forman películas recientemente presentadas en Cine Club de Madrid con resonante éxito.

Los títulos de los films son los siguientes: "Vida del mosquito". — "Noticiario de Cine Club". — "Fecundación del erizo de mar". — "Maravillas de la nieve". — "Simphonie des Gratte-Ciels".

Todas ellas son de una parte. El programa, que conceptuamos como interesantísimo, será completado con la exhibición de algunas películas sonoras.



Si con otros receptores eléctricos, por caros que sean, no podéis separar con facilidad Barcelona de Strassburg, Stuttgart de Londres y Argel, Génova de Toulouse, con el

## ALTERNADYNE

un niño de dos años puede hacerlo girando un solo mando, sin que ni siquiera se perciba el soplo de la emisora vecina. FELIX DUMENIEUX. — EIBAR.

## Dependiente

Se necesita joven de 17 a 18 años con práctica en tejidos, camisería, etc. CASA CIPRIAN. Legazpi, 1.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico. Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4. ELCANO, 10. segundo

## Teatro Victoria Eugenia

GRAN COMPANIA DE COMEDIAS  
PINO - THUILLIER

A las cuatro de la tarde

Exito de la comedia en tres actos de L. Navarro y J. M. Pérez Moris.

El oro del diablo

Funciones para hoy

A las 6 ½ y 10 ½

Reestreno de la comedia en tres actos, de D. José Fernández del Villar.

La señorita Primavera



15 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Información de Navarra

## Se reúnen los republicanos

La sensación de la crisis. Nievea en Pamplona.-La Diputación y los pabellones de Barañain

(POR TELEFONO)

Pamplona, 14.

## NIEVE, MUCHA NIEVE

A la una y media de la madrugada descargó sobre Pamplona una fuerte tormenta con relámpagos, truenos y luego granizo, pero todo con fuerza. Esto no fué más que el preludio, porque a continuación cayó una nevada horrible, formidable, la más fuerte que se ha conocido desde hace muchos años. Y a la hora en que telefonamos continúa nevando. No es preciso decir aquello de la blanca sábana que cubre la ciudad ensordando los ruidos de la vida... Porque sigue nevando.

Lo único bueno de todo esto es que la temperatura es más benigna, o al menos lo parece.

## LOS REPUBLICANOS

A las diez y media de la noche se ha reunido el partido republicano en asamblea para tratar, entre otros asuntos que figuraban en el orden del día, de la renovación de la mitad de la Junta directiva.

## MAL EFECTO

La disposición del Gobierno francés, que sólo se ha servido de los informes de un despacho representativo para proceder como lo ha hecho, ha causado pésimo efecto entre los republicanos y liberales de Pamplona. Nos referimos a la orden de internamiento de los emigrados españoles que se encontraban en Hendaya.

## SENSACION

Los informes recibidos acerca de la crisis del Gobierno han causado en la ciudad enorme efecto.

El público ha esperado con ansiedad noticias sobre esta importante cuestión durante todo el día. A medida que transcurría el tiempo los ánimos decaían, más que por la falta de noticias concretas por el frío que hacía, que impedía permanecer en la calle ante las pizarras de los periódicos.

## LOS CERDOS

Se ha celebrado, como todas las semanas, el mercado de cerdos. Con motivo del mal tiempo y de las circunstancias, ha sido mucho menor la concurrencia de puercos que en semanas anteriores.

Se vendió de 250 pesetas a 260 el kilo, en vivo.

## REGRESO DE MADRID

Esta tarde han regresado de Madrid el vicepresidente de la Diputación de Navarra, don José María Gastón, que traía con él el acta, que ayer firmaron en Madrid, otorgando la cesión de los pabellones de Barañain al Ayuntamiento de Pamplona. Por la noche han llegado el gobernador civil, señor Alós, y el alcalde, señor Arvizu.

El lunes se posesionará la Diputación de los pabellones de Barañain.

## DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS

Esta mañana, a consecuencia de las perturbaciones de los días pasados, se produjo un desprendimiento de tierras en la línea de El Irati, quedando interrumpido el servicio de trenes eléctricos entre las estaciones de Huarte y Villaba. Los viajeros que venían a la capital fueron transportados en automóviles.

## UN HOMBRE MUERTO

Comunican de Carrascal que cuando marchaba un tren de mercancías en aquella estación, la mitad del tren chocó violentamente con la otra mitad, y por la violencia del encontronazo fué despedido de un furgón el guardafrenos Jenaro Urcelay, que recibió tan fuerte golpe en la sien izquierda que quedó muerto en el acto.



El señor

D. Bruno Hernández Grueso

(CARABINERO RETIRADO)

Falleció ayer, a las once de la noche,

a los 81 años de edad

Después de haber recibido los Santos

Sacramentos y la Bendición de S. S.

— R. I. P. —

Su desconsolada esposa, doña Dionisia Díaz; hijos, don Bernardo, doña Josefa y doña Lucía; hijos políticos, doña Ramona Alonso y don Adelino San José; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver desde el HOSPITAL DE MANTEO al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DIEZ de la mañana, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el MARTES, a las OCHO de la mañana, en la CAPILLA DEL HOSPITAL, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 15 febrero 1931.  
Domicilio: MIGUEL IMAZ, 5, 1.º, D.

## LA VIDA EN VIZCAYA

## Muerte de la Liga Monárquica

Partidos benéficos. - Los secretarios de Juzgados. - La suscripción "pro presos". - Otras noticias

(POR TELEFONO)

Bilbao, 14.

## Y DICE UN MONARQUICO

El diputado provincial don Julián Munzuri, persona de cuyos ideales políticos saben en todo Bilbao, y fuera de Bilbao, ha tenido una conversación con un periodista. Y le ha dicho que en "El Pueblo Vasco" de hoy, de esta mañana, ha visto la esquila de defunción de la Liga de Acción Monárquica de Vizcaya, "otro organismo que, como la dictadura, acaba de mala manera por su apego al mando ejercido en la forma del más vulgar caciquismo". La Liga ha terminado con el artículo que hoy ha publicado "El Pueblo Vasco".

Don Tomás Urquijo, a quien quería presentar la Liga, había rechazado el encasillado y se presentaba como monárquico, pero sin ligazón alguna con esa etiqueta ligera.

—No somos José María Maura y yo—añadió—los únicos monárquicos que no están con la Liga; somos legión, y la Liga lo reconoce.

Añadió que la Liga es un organismo político que se repliega a los distritos rurales en los que por la idiosincrasia de aquella gente hace que de política pase la Liga a la categoría de caja de caudales. Prueba de ello es que a la última reunión de la Liga, convocada con tan apremiantes llamamientos, sólo acudió una docena de personas.

## PARTIDOS BENEFICOS

Mañana por la tarde se jugarán en el Frontón Euskalduna los partidos de pelota organizados a beneficio de la Asociación de la Prensa de Bilbao. El primer partido lo jugarán Chiquito de Gallarta y Pachi Quintana contra Amorebieta II y Unamuno. A continuación jugarán Zárraga y Arce contra Gallarta III y Villaro II.

Durante los partidos se anunciará al público la marcha del encuentro que en el campo de Atocha han de jugar los equipos del Athletic y de la Real Sociedad.

## LA SUSCRIPCION

La suscripción abierta hace tres días para acudir en socorro de las familias y los presos emigrados revolucionarios alcanza a la suma de pesetas 9.390,95 y 32 francos.

## CONSEJO DE GUERRA

En el cuartel del regimiento de Garellano se ha celebrado hoy el Consejo de guerra seguido contra el paisano Vicente Hernández, acusado del supuesto delito de insultos a la fuerza armada, y que fué suspendido días pasados. Defendía al acusado el comandante del mismo regimiento don José Calvacho.

## ROBA Y QUIERE SUICIDARSE

En la fábrica "La Basconia" ha sido sorprendido hoy cuando robaba lingotes el joven de 26 años Rafael Alvarez, el cual, cuando era conducido por la Guardia civil, se arrojó al paso de un camión con ánimo, al parecer, de suicidarse. No consiguió su objeto y, auxiliado por los mismos guardias civiles, se le llevó al Hospital de Basurto, donde le apreciaron diversas lesiones de pronóstico reservado.

## LOS SECRETARIOS DE JUZGADOS

La Comisión encargada de constituir el Colegio de secretarios de Juzgados municipales ha recibido numerosas adhesiones correspondientes

a casi todos los Juzgados de la provincia, por lo que ha convocado para el próximo domingo, día 22, a una asamblea preparatoria en la que se leerá el proyecto de reglamento y se discutirán otros extremos sobre organización.

## DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS

Entre las estaciones de Sodupe y Güeñes, a consecuencia de las lluvias se produjo un desprendimiento de tierras que interceptó la vía del ferrocarril de Bilbao-Santander.

## LOS OBREROS DE ORDUNTE

Una comisión de obreros de la traida de aguas de Ordunte ha visitado hoy al alcalde de Bilbao para tratar con él de determinadas peticiones que tiene formuladas.

El alcalde les dijo que la Comisión de Aguas del Ayuntamiento de Bilbao se había ocupado ya de esas cuestiones.

## ALREDEDOR DE BOLIVAR

También han visitado al alcalde don Ricardo Rochelt y don Rafael Epalza, propietarios de una casa de la calle del Banco de España, para comunicarle que, según datos que han podido adquirir, en esa su casa vivió la novia del libertador Simón Bolívar.

Esto se lo han contado al alcalde para que lo tenga en cuenta cuando se trate de celebrar el homenaje al hombre liberal, español de espíritu y caudillo de libertades en los tiempos de Fernando VII.

Entre otros actos y cosas que se proyectan para celebrar el centenario de Bolívar, figura el de dar el nombre de Bolívar a la calle del Banco de España.

## LA ESCALINATA DE AURRECOECHA

Con el teniente de alcalde señor Urquien se han reunido hoy los propietarios de casas y terrenos en que ha de emplazarse la escalinata de la calle de Aurrecoechea, punto inicial de la nueva carretera que ha de construirse de Bilbao a Bermeo.

Con una sola excepción, todos los propietarios reunidos se mostraron conformes con el plan presentado por el señor Urquien.

## La revista "Carnaval"

Ayer salió al público la revista "Carnaval", editada por un querido compañero en la Prensa donostiarra.

Hemos recibido un número de dicha revista y por su lectura hemos podido comprobar que no desmiente la amenidad de que era garantía la habilidad periodística del confectionador de la misma. Ilustrada con interesantes grabados y con artículos de prestigiosas plumas, la revista resulta variada y de muy grata lectura. La portada, del joven e inquieto dibujante señor Moratín, a dos colores y glosando un tema alusivo, es un acierto por su simbolismo como por su color llamativo y atrayente.

La revista ha merecido una favorable acogida por parte del público, y de ello nos congratulamos mucho. Felicitamos cordialmente a nuestro querido compañero.

## Crónica alavesa

## La radio en el Centro Obrero

El partido Arenas-Deportivo.-Temporal de nieves, lluvias, y granizo.-Acto suspendido

(POR TELEFONO)

Vitoria, 14.

## EN EL CENTRO DE SOCIEDADES OBRERAS

Habiendo acordado la Federación de Sociedades Obreras colocar un aparato de radio, mañana se celebrarán las pruebas, aprovechándose esto para organizar un baile en honor de los socios, con lo que festejarán el primer día de Carnaval. A las diez de la noche se celebrará una velada teatral, a cargo del cuadro artístico de la Federación.

## DEPORTIVAS

A pesar del mal tiempo, la afición se propone acudir mañana a Las Arenas, para presenciar el encuentro entre aquel equipo y el Deportivo Alavés, encuentro que como se sabe, es de campeonato.

En el Deportivo ha habido alguna variación, y se alineará de la siguiente forma: Beristain; Cirriaco, Quincones; Fede, Antero, Urquiri, Arsenio, Grespo, Olivares, Albéniz y Lecue.

## TOMA DE POSESION

A mediodía, se posesionó de la jurisdicción y despacho de los asuntos del Juzgado de primera instancia de Vitoria y el partido, don Leocadio Tanara. Le hizo entrega del mando el juez municipal, en funciones de Instrucción, señor Lesaca.

## ACTO SUSPENDIDO

Por orden superior ha sido suspendido el acto pro presos políticos, que se había organizado para el domingo en el Ideal Cinema.

## CLAUSURA DE UN CURSILLO

El presidente del Colegio oficial de Veterinarios y los titulares de Santa Cruz y Arciniega, han invitado al gobernador civil a la clausura del cursillo científico y banquete que tendrá lugar a la una y media de mañana.

## JUNTA DE BENEFICENCIA

Ayer, a última hora de la tarde, celebró reunión la Junta de Beneficencia, posesionándose los señores Lamorena, Aradiotorre y Carrero.

Constituida la Junta, se nombró por unanimidad vicepresidente al señor Flores Estrado.

## SIN NOTICIAS

Ni en la Diputación ni en el Ayuntamiento había noticias para los informadores de Prensa.

## EL TIEMPO

Hoy apareció Vitoria cubierta de nieve. El frío es como para no salir de casa. Por la tarde amainó el temporal de nieve, lluvia y viento, pero arreció por la noche.

## Tranvía de San Sebastián a Tolosa

## AVISO AL PUBLICO

Fiestas del Carnaval en Tolosa  
EL DOMINGO, DIA 15 DE FEBRERO DE 1931, habrá un servicio especial durante la tarde entre Villabona y Tolosa.

Otro especial de Tolosa a las 12 de la noche hasta San Sebastián.

LUNES, DIA 16, habrá un servicio especial entre Villabona y Tolosa durante todo el día.

MARTES, DIA 17, habrá un servicio especial entre Villabona y Tolosa durante la tarde, y otro servicio especial que saldrá a las 12:30 (noche) de Tolosa hasta Andoain (Cocheras).—La Dirección.

## Pastillas



## Aspaime

Curan radicalmente la TOS

## PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS

Gatarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

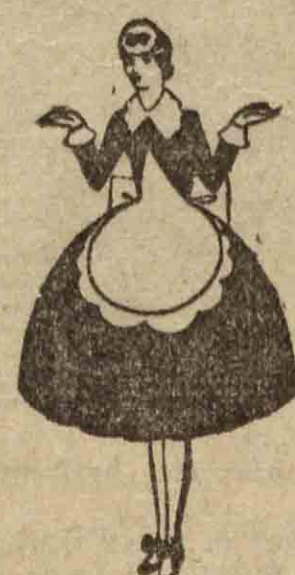
Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Tor, 16-Tel. 50791-BARCELON

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una caja muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre fraguando con dos céntimos.



## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



La señorita

Julia Aristeguieta Urreaga

Falleció en Santa Agueda, el día 11 del

actual, a los 23 años de edad

Después de recibir los Santos

Sacramentos

— D. E. P. —

Su desconsolada madre, doña Jesusa Urreaga; hermano, don Ignacio; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amistades tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la misa que en su sufragio se celebrará en la iglesia de los CARMELITAS, mañana, LUNES, 16, a las DIEZ de la mañana, por cuyo especial favor les quedarán sumamente agradecidos.

San Sebastián, 15 febrero 1931.



## Bibliografía

"Los confidentes audaces", por Pío Baroja. Espasa-Calpe ::

El ilustre novelista, en esta producción suya, la penúltima de las que ha dado a la luz, hace un interesante estudio analítico de los confidentes, este ser en verdad tan digno de estudio que se desenvuelve bajo diferentes aspectos en la vida pública, en los actos públicos y en otras facetas de la sociedad.

De su clasificación, destaca como eje para su obra, un tipo de confidente amparado en el desarrollo de acciones políticas, que nos presenta magistralmente a través del desarrollo de las luchas carlistas.

Toda la novela está desarrollada en los hechos y propósitos del confidente, cuya psicología más ha enamorado al autor; sus hechos confirman esta elección del tipo, que constituye lo más trascendental de la novela. Episodios del carlismo, descritos con la jugosidad habitual de la pluma de Baroja, completan la labor literaria de esta magnífica producción cuyo interés parece hacer más breve la novela. Cualidad que contribuye a elogiarla.

"La reconciliación o la guerra" por Gustavo Hervé. — Editorial "La Victoire" :: :: :: :: ::

¿Es preciso para hacer una paz verdadera con Alemania revisar el tratado de Versalles en forma amistosa? Gustavo Hervé dice que sí. Se encontrarán en este libro opiniones de Hitler, del barón Albrecht de Lamezan, del contralmirante Bealsch, del capitán von Koerber, del general von der Lippe, del capitán Saldte, jefe de los "cascos de acero"; del comandante Ehradt... Tienen una importancia capital y deben ser meditados por todos los que quieran evitar una nueva guerra. Este libro patético provocará en toda Europa ardientes controversias, pues procede de un historiador que había previsto la guerra de 1914.

José L. Benito, "La doctrina española de la quiebra". Javier Morata. Editor

Tiende este libro a rehabilitar los nombres gloriosos de los primeros tratadistas españoles que se ocuparon de las distintas facetas del Derecho Mercantil. De ahí su título. Y como el empeño del ilustre autor se dirige principalmente a exponer cuanto hasta ahora se conoce en España con relación a la "quiebra", que avalora con aportaciones de tipo personal y apéndice de carácter universal, terminando con una copiosísima bibliografía. Libro útil, pues, para aquellos profesionales que tan frecuentemente han menester un manual práctico capaz de resolver toda duda relacionada con la materia de que se ocupa.

F. Benítez de Lugo, "Los problemas del cambio". Javier Morata. Editor.

Los datos que quedan expuestos en la presente obra no son de una improvisación ligera, fruto de las circunstancias del momento, sino resultado del estudio incesante y concienzudo de los problemas económicos, financieros y monetarios, que coloca a su autor en condiciones de juzgar sin pasión los hechos que la realidad ofrece y de señalar con sólido fundamento las soluciones más oportunas.

L. Hernández Alfonso, "Virreynato del Perú". Javier Morata. Editor.

Sería imposible describir detalladamente y en conjunto, la historia del Virreynato del Perú, incluyendo en ella la de todos y cada uno de los territorios que constituyeron aquella inmensa colonia y que dependieron durante mayor o menor tiempo de la autoridad del Virreynato del Perú, residente en Lima.

El autor se limita a trazar un bosquejo de narración de los hechos principales acaecidos en el Perú, estudiando la historia de cada uno de sus virreyes y haciendo al propio tiempo indicación de los acontecimientos desarrollados en los países que en cierto modo tenían vida colonial propia, como Chile, Paraguay y otros.

"Males del régimen en la Primera Enseñanza. Remedios eficaces", por Juan Llerena. Editores: Hijos de Santiago Rodríguez. Burgos :: ::

La obra es de extrema actualidad y habrá de agotarse presto en los escaparates de las librerías. Los defectos del régimen español en asuntos educativos se hallan desmenuzados y expuestos valientemente en los capítulos del libro al lado de principios e ideas para la reforma sana que demanda el porvenir de nuestra instrucción primaria. Trata de materias tan interesantes como la edificación y menaje escolar, las fundaciones benéfico-educativas, colegios privados y de fábricas y talleres, los deberes, emolumentos y atribuciones del profesorado, el aprendizaje y frutos escolares, el ambiente social que requiere la función nacional de la enseñanza patria, aparte de varios otros aspectos de tan compleja cuestión educacional de España, siempre en lenguaje asequible a los técnicos y a los profanos para la general comprensión de las lacras del régimen y remedio debido al objeto de que surja una verdadera instrucción pública. El autor, conocido ya de antiguo por sus artículos en "La Escuela Moderna" (donde sus "Bocetos de información mundial" eran muy leídos hace veinte años) y demás Revistas pedagógicas españolas, habla para convencer y mover, exponiendo verdades crudas y tan sin eufemismos que el lector las acepta de grado prontamente y (si no lo fuere ya por la campaña de Bello en "El Sol") resulta alistado y decidido a combatir el desvío popular con que vegeta el maestro y a vencer obstáculos en el camino de la futura escuela.

Auguramos un éxito al libro recomendado por nosotros en aras del servicio que todos debemos a la redentora causa de la cultura.

## SIERRAS DE CINTA

Afilado superior, automático y a mano, a 50 céntimos sierra. Soldaduras inrompibles.

Hasta 40 m/m. 0'75.  
50 m/m 1 peseta.  
60 m/m 1'25.  
70 m/m 1'50.

PABLO COMIN Larramendi, 6, bajo.

## Cesáreo Eizaguirre (ABOGADO)

Paseo de Colón, 6. :: :: :: Teléfono 11-9-66.

## AL MARGEN DE UNA EXPOSICION

## Tellaache, el pintor vergarés



"MATERNIDAD"

(Oleo de Tellaache.)

PUDOR.—Sería difícil explicar—si mismo no podría hacerlo—por qué Tellaache es tan poco aficionado a exhibir sus obras. Pasan años sin que celebre una Exposición, y, cuando la inaugura, procura que su anuncio no llegue a oídos de los amantes del Arte, como si temiese que descubrieran un secreto religiosamente guardado.

Y es que la pintura de Tellaache es una confidencia. Es un pintor humano que esconde una inmensa y contenida inquietud tras sus lienzos claros, accesibles, realizados en un lenguaje inteligible para todo el mundo.

Su pintura simple es fruto de profundas meditaciones. Resuelve los más complicados problemas pictóricos con un mínimo de pinceladas sabias: su paleta es reflexiva y su pincel cauto y preciso.

El cartón muestra su grano; una capa tenue de color; una línea viva y dolorosa... Emoción: un cuadro que contiene un suspiro.

Al reflejar el mundo objetivo, Tellaache es más fiel a la realidad que al objeto mismo. El modelo dice verdades profundas, expresa hondos sentimientos; Tellaache humaniza los objetos y los hombres con su animismo potente y generoso.

Cada uno de sus cuadros es un autorretrato; Tellaache pone en él parte de su alma.

Por eso, quizá, gusta tan poco de exhibir sus cuadros. Le repugna presentarse desnudo ante un público curioso e indiscreto.

RETURN-TICKET.—En los veleros de Tellaache viaja la fantasía a través de los mundos. Los bauptreses que cruzan el cuadro, los mástiles y las velas, nos invitan a recorrer países misteriosos. Son los barcos que escondió Tellaache al dejar su vida de marino y con los que, en sus soledades, ha dado mil vueltas al mundo en su retiro de Lequeitio.

Nos transportan con Cook a las regiones antárticas; con Up de Graff donde los cazadores de cabezas del Amazonas; con Ossendowski, a Mongolia, entre hombres, bestias y dioses. La fantasía embarca en uno de esos veleros y se embarca en la neblina gris—ansia no satisfecha de aventuras—con aires de pirata y corsario.

Y al cabo de un rato, más sosegados, cansados de tanto errar por el mundo, regresamos a esta vida sedentaria.

A la vuelta nos sentimos viejos lobos marinos que desafiaron los glaciares del Norte y los tifones del mar de la China.

MATERNIDAD.—La preocupación temática significa en Tellaache los estudios de su inquietud contenida. Son complejos de interpretación más o menos fácil.

En sus marinos y veleros vemos nostalgias. En sus reflejos, visiones del mundo objetivo a través del prisma personal del pintor. Y en sus "Maternidades", el proceso de realización de sus cuadros.

La ternura, la sencillez, el encanto de la máxima naturalidad están en el tema y en la técnica. Los cuadros del gran pintor vergarés sufrieron una gestación larga y dolorosa, pero sin artificio. Y luego crecieron con la encantadora sencillez de sus "maternidades", sin mantillas de encaje, con mucha ternura, con esa mirada suave y vigilante...

MELANCOLIA.—¿Qué tienen los cuadros de Tellaache para predisponer a la melancolía? Los pilares de un puente, los mástiles de un bergantín, los marinos con sus redes y las madres amamentando a sus hijos, todas las producciones del pincel de Tellaache nos infunden esa vaga tristeza, sedante de los choques nerviosos de una vida de contrastes violentos.

Cada producción es serena y madura. Hay una calma conventual en cada cuadro. Esa difícil armonía de blancos y grises atrae y cautiva. Lejos de la pintura agria de gritos agudos, la de Tellaache es un remanso en la agitada vida interior del hombre civilizado. Simplicidad, economía de medios, pureza de intenciones.

El sosiego de la pintura de Tellaache tiene algo de monástico, algo de místico.

TIMIDEZ.—Después de diez años de no haberlos visto, me pregunta Tellaache: —¿Venció usted aquella timidez?

Parece ser que la timidez era mi característica. La vencí con grandes esfuerzos, aunque a ratos despierta, se revuelve y me subyuga.

—Ya no soy tímido, amigo Tellaache, pero agoté la voluntad por vencer la timidez. Y lo peor del caso es que a veces surge el tímido sublimado.

Tellaache sonríe. Y su sonrisa es casi una confesión. ¿Será también un tímido? Esto explicaría muchas cosas: su pintura reflexiva, su obsesión por los mismos temas, su ternura, su melancolía...

ADAN ECHECALTE.

## El Carnaval

## EN EL CIRCULO MERCANTIL

Anoche comenzaron los Carnavales. Rompió el fuego con su acostumbrada fiesta, el Círculo Mercantil; fiesta animadísima, tan brillante como la que todos los años celebra la importante Sociedad.

Comenzó con un selecto banquete que presidió la Junta Directiva, sentándose en numerosas mesas centenares de comensales, entre los que dominaba el bello sexo. Al final se distribuyeron originales objetos de Carnaval.

Inmediatamente se organizó un magnífico baile. Se habían llenado los salones de socios y sus familias y hubo momentos en que se bailaba con dificultad a causa del grandísimo número de parejas.

Cuando las imperiosas obligaciones nos arrancaron de allí para ocuparnos de la crisis, quedaba la fiesta en todo su esplendor. ¡Bien ha roto el fuego el Círculo Mercantil!

## UNION ARTESANA

Inusitada es la animación que se nota estos días en esta popular Sociedad, pues todo es movimiento continuo lo que se nota en ella, ya que se han organizado tres bailes y los tres con disfraces.

El primero, que tendrá lugar esta tarde de cinco y media a ocho y media, será el de "cashero", para el cual existe gran entusiasmo, sobre todo en la juventud. El segundo se celebrará por la noche, de diez y media a una y media de la madrugada, y será el verdadero de disfraces, siendo de esperar que la mayoría de los concurrentes asistan disfrazados. Y el tercer baile tendrá lugar el martes próximo, de diez y media de la noche a una y media de la madrugada. Este será el más importante, pues será el titulado "apache", para el que el disfraz de apache será imprescindible, tanto para señoras como para caballeros.

El baile de esta tarde será amenizado por dos notables acordeonistas y por otra numerosa y bien conocida Banda de chistularis, los cuales cuentan con un vasto repertorio de obras bailables.

Se recomienda muy encarecidamente a los señores socios que para la buena organización de estos festivales deberán asistir provistos del correspondiente recibo.

Igualmente se encarece a las señoras y señoritas que asistan deberán ir provistas de la invitación, debidamente firmada por el socio e inscripto el nombre.

## AMISTAD HISPANO FRANCESA Y CIRCULO FRANCES

Estas sociedades, como hemos anunciado anteriormente, han preparado, para los actuales carnavales un brillante programa de festejos que a juzgar por la animación desbordada entre los señores socios y sus familias, hará que los salones de la "Maison de France" se vean muy concurridos.

Conviene recordar a los señores socios, así como a las señoritas, que estos festejos se celebrarán los días 16 y 22 del corriente, a las diez y media de la noche el primero, y el segundo a las seis de la tarde.

El salón ha sido artísticamente decorado y no dudamos que también la orquesta sabrá hacerse acreedora al aplauso unánime de cuantos acudan a estos festivales.

No olviden los señores socios que será exigida la presentación de la tarjeta-recibo.

## "UMORE-ONA"

Ha sido acogido con enorme alegría entre los socios y sus amistades, el programa preparado para los carnavales, y el cual reproducimos:

Día 5.—De cinco y media a nueve de la noche, gran Fiesta Vasca, a la que se ha de ir ataviado con la clásica blusa, etc. Un popular acordeonista se encargará de echar el resto de su repertorio para divertir a los numerosos "casheros" y "casheras" que han de acudir seguros de pasar una gran tarde.

Día 15.—De diez y media a una y media de la noche, baile de máscaras, que promete estar animadísimo.

Día 17.—De diez y media a una y media de la noche, baile de gala. Gran cotillón. Esta fiesta es la que también se está preparando con gran impaciencia, y se puede asegurar que va a ser el baile mejor de los que se celebren ese día. El salón va a estar lujosísimamente adornado y decorado con arreglo a la calidad y postín de la fiesta, por obra de verdaderos artistas que honran esta Sociedad y que han cooperado tan interesadamente. Con las reformas que se están haciendo, van a quedar los salones de la Sociedad transformados en un verdadero "hall", que ha de producir entre los elegantes los más sabrosos comentarios. De manera que a procurarse un "frac" para que el próximo martes se pueda "castigar" bajo la influencia de tal indumentaria.

Día 22.—De diez y media a una de la noche, baile de "Piñata".

## CIRCULO VALLISOLETANO

Hoy, día 15, tendrá lugar en este Círculo el primer baile de Carnaval, que es esperado con gran ilusión por el bello sexo, dado a que la Directiva de esta Sociedad ha procurado darle el realce propio de estas fiestas.

Tendrá lugar a las diez de la noche.—El secretario.

## COLONIA SALMANTINA

Se previene a los señores socios que tanto las tarjetas-invitación (señora), como el recibo del mes de febrero, se exigirán con toda rigurosidad por personal designado, efecto, ajeno a la colonia, no consintiendo el acceso a los locales sin estos requisitos.

En el baile, que empezará a las cinco de la tarde, se regalará en suerte un magnífico paraguas de señora, seda de la mejor calidad.



1912. — La popular Sociedad «Donosti-Zarra», tiene ya un historial brillante en los anales de la caridad donostiarra.

Ahí tenemos a la Directiva de entonces, presidida como hoy, por el señor Goitia, entregando a la Superiora del Asilo de Niñas ciegas de San Rafael, el importe de la colecta de aquel año. (Fot. R. Martín. Photo-Carte).





## Ecos de todas partes

## Programa de los partidos de Liga que se jugarán hoy

Canga-Argüelles ha dimitido. - El Madrid en tratos con Valderrama. - Uzcudun luchara con Kenedy. - El campeonato europeo del peso pluma

## EL PROGRAMA FUTBOLISTICO DE HOY

## Primera división

Barcelona-Europa, (2-2), árbitro Arribas.  
Arenas-Alavés, (2-3), Pelayo Serrano.  
Real Sociedad-Athletic de Bilbao, (1-6), el catalán Vilalta.  
Racing Santander-Español, (1-4), Melcón.  
Real Madrid-Unión, (1-4), Quintana.

## Segunda división

Coruña-Iberia, (0-2), Saracho.  
Murcia-Sevilla, (1-4), Canga Argüelles.  
Betis-Castellón, (2-1), Comorera.  
Oviedo-Sporting, (1-3), Steimbom.  
Valencia-Athletic de Madrid, (0-3), Varena.

## Tercera división

Primer grupo:  
Nacional-Stadium Avilés, (2-0), Hernández.  
Arceas.  
Cultural Leonesa-Racing de Madrid, (2-2), Rivero.

Segundo grupo:  
Gijón-Valladolid, (0-2), Montero.  
Celta-Racing del Ferrol, (2-2), Rodríguez.  
Logroño-Patria, (2-1), Olartechea.  
Ansoa-Tolosa, (2-9), Fausto Martín.

Tercer grupo A:  
Levante-Badajoz, (0-5), Leonarte.  
Sabadell-Júpiter, (1-4), Casterienas.  
Sporting-Gimnástico, (3-3), Ferriols.

Tercer grupo B:  
Malaguero-Recreativo, (0-3), Tello.  
Las cifras entre paréntesis indican la puntuación de la primera vuelta.

¿POR QUE HA DIMITIDO CANGA ARGÜELLES?  
De un periódico madrileño, copiamos:  
«Creemos estar bien enterados al asegu-

rar que en el seno del Colegio Regional de Árbitros se ha suscitado una peliaguda cuestión, que pudiera acarrear serios trastornos en su vida interna.

Sin que haya trascendido nada de lo tratado por la Junta directiva en su última reunión, podemos asegurar que en este momento ya no es secretario de dicho Colegio Canga Argüelles, por haber presentado la dimisión.

El motivo que le ha inducido a renunciar a su cargo no lo conocemos. Sabemos únicamente que alguno de los directivos está estudiando el reglamento con todo cuidado para buscar un artículo que pueda sancionar una falta que se dice ha cometido uno de los más competentes árbitros que forman el Colegio madrileño.

Por lo que se ve, es este un asunto que puede traer fatales consecuencias.

N. de la R. — ¡No pasará nada! Lobo a lobo no se muerde!

## VALDERRAMA Y EL MADRID

Manolo y el Madrid «estar amigos», como diría cualquier Mohamed. El muchacho se entrena que se las pela, y los dirigentes sonríen satisfechos, como si dijeran: ¡Buena pesca!

Pero la dificultad estriba en que Valderrama está descalificado por un año, y en que el motivo de ese castigo responde a una actitud personal y unánime de los directivos federativos que lo impusieron.

## EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTEON MODERNO

Ante bastante número de aficionados, a pesar de que en los partidos no tomaban parte figuras de primera categoría, se jugaron la tarde de ayer los dos encuentros que estaban anunciados. Los dos fueron entretenidos y de interés, sobre todo el segundo que hubo vuelta y se igualaron en el tanto 49.

El primer partido. — Tomaban parte en él por el bando rojo, Erviti y Tacolo, y por el azul Guruceaga y Marich, sacando Erviti del cuadro once y Guruceaga del once y medio. No hubo nada más que dos igualadas, y éstas se registraron en los dos primeros tantos. De aquí salieron por delante Erviti y Tacolo que llegaron a los 50 a que estaba concertada la lucha, cuando Guruceaga y Marich tenían para su haber el tanto 43.

A pesar del escaso número de empates el partido gustó por el interés que pusieron los contendientes en salir victoriosos.

El segundo partido. — Lo jugaron Chacón y Abarisqueta (rojos) contra Amezttoy y Fitero (azules). Chacón iniciaba la jugada del cuadro diez y medio y Amezttoy lo hacía del once.

La «cátedra» expresó sus simpatías por el bando colorado, ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

Hubo empates en la primera decena en los tantos 1, 4, 5, 6 y 7; en la segunda en los «quince» 10 y 19, y en la última, en la de los sustos, que en verdad los hubo, en los tantos 45, 47, 48 y 49.

El momento fué de gran ansiedad para catráticos y bajistas. El público se puso de pie, y de pie también se pusieron los jueces. Hubo un momento de espera para la cobertura, jugándose el tanto final en medio de la expectación que es de suponer, con movimiento de brazos, cuerpo y caras con el color cambiado. La angustia fué corta. Después de breve peloteo consiguieron ganar el tanto y con él el partido, Chacón y Abarisqueta, salvándose la «cátedra» de un gran revoleo.

Excuso decir a ustedes lo que le suponía a los adinerados el que ganaran el encuentro los colorados después de haber dado por ellos momio de 100 a 4.

Los vencedores hicieron una buena labor, sobre todo el mocetón Abarisqueta que fué el más regular de los cuatro.

Los vencidos estuvieron bien al principio; medianos en la mitad del partido, y muy bien al final.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido Narro II y Urzáiz contra Muñoz y Campos, a los que vencieron los primeros por cinco tantos.

—Luego contendieron Chistu II y Amorebieta I contra Orúe y Zornoza, que vencieron a los primeros por siete tantos.

## EN PAMPLONA

Jugaron en el Euskal-Jai, ayer, Ezponda y Mora contra Guelbenzu y Abrego II, que quedaron en el tanto 45 cuando los primeros se apuntaban el tanto 50.

## GESTIONES PARA ORGANIZAR EL CAMPEONATO EUROPEO DEL PESO PLUMA

Desde hace días se realizan gestiones para organizar el combate del campeonato de peso pluma entre el campeón de España, Gironés, y el campeón belga, Scille, designado por la Federación Internacional para disputar a aquél su título. El combate se celebrará el 8 de marzo próximo. Bruselas ofreció 20.000 francos belgas por la celebración allí del encuentro, y Barcelona aumentó la cifra a 22.500 francos más los gastos. Bruselas pujó nuevamente y ofreció 25.000 francos y los gastos. Los organizadores de Barcelona subieron el tipo a 27.000 francos y los gastos.

El «manager» del campeón español, Angel Artero, nos manifiesta que se ha recibido una comunicación de los organizadores de Valencia reclamando para aquella capital el encuentro Gironés-Scille.

## ¿GIRONÉS CONTRA SIMENDE?

El periódico «Paris Midi» dice que es posible que en marzo próximo se celebre en París un combate entre el campeón de Europa y de España de peso pluma, Gironés, y el campeón francés de la misma categoría, Simende.

## UZCUDUN CONTRA KENEDY

El «manager» de Uzcudun ha anunciado que el próximo combate del pugil vasco se celebrará el 10 de marzo, en una ciudad no designada todavía, frente al campeón californiano, Kenedy.

## EN ELBAIR

Sigue Vidarte en su ahincado plan de complacer a la agradecida afición. Viendo que el pasado domingo, en Guernica, Kirru con Artazo, y sacando del dos y cuarto, triunfó sobre Echave IV, sacando del tres y medio, y Altuna, dejándole en 9 tantos tras de haber marcado quince seguidos (desde 6 hasta 21), quiere que el público que mira al Astelena, eibarrés con su asistencia, presencie una nueva prueba. Esta vez, según rezan los programas de mano y de prensa, al rubio guerniqués le acompañará el ágil y resistente Chiquito de Mallavia, y a Echave IV, Mallavia II, sacando del dos y medio y tres y medio, respectivamente.

Creemos que esta tarde no faltará Echave IV a la cita, reconociendo el gran interés que se tiene en la villa armera de observar cómo maneja el almirez de la diestra y de la siniestra. Porque si no acudiera esta vez, temo que todas las escopetas, revólveres y pistolas y cartuchos de fábricas y almacenes, estallen en su contra el día que se deslice por aquellos andurriales.

Y decimos que el señor intendente quiere complacer a la afición, porque también el segundo partido tiene lo suyo. Pugna de dos hábiles, de dos mozalbetes, de dos traviesos, de dos que muestran chispazos de genio y apuntemientos de futuros ases: de Atano VII, el de Azcoitia, que ya tiene dos hermanos en donde aprender cosas de la cancha y de fuera de la cancha y a quien nuestro Patxiko llama Carlos VII, y Ubiña II, el de Muréaga, el más tramposo de los morroskos que visten faja y pantalón blanco autor de la dejada retorceda a la derecha con miras a la izquierda. El primero irá asesorado y protegido en la zaga por la experiencia y el consejo de su hermano Luciano, y el segundo, por su casi convecino, el buen zagüero guerniqués, Monasterio. O sea: una especie de «rivalidad» entre Vizeaya y Guipúzcoa.

¡Lástima que no podamos estar a la vez viendo el choque huracanado del Athletic-Real y el de Echave-Kirru!

## EN VERGARA

Echave IV, por la fama de su empuje y de su brío, ha sido requerido por la gente de Vergara, y el «terrible» de Zumaya, hombre de tan suaves amabilidades como de fuertes pelotazos, ha accedido al requerimiento. Y el partido que en Vergara se jugará el próximo martes, segundo día de Carnaval, no es de menos categoría que el de Eibar antes citado.

En la villa de los tintes, el audaz costero irá ayudado a sus espaldas por el elegante y suelto Urcelay, y llevará de adversarios al Barrabás de Cestona, al zurdo apocalíptico Irureta II, y al gran maestro de la orden de la bola, Artazo, llevando éstos un cuadro de ventaja en el saque.

Y a continuación les darán a los espectadores un par de buenos palillos para limpiar los dientes de las tiras de carne que dejarán en la cancha los del anterior partido: Aramburu, de Guetaria, y Murua, de Elgoibar, mano a mano, y con saques del tres.

También en esta tempestad de pelotazos quisieramos estar, pero, por esta vez sentimos más fuertemente el deseo de recrearnos ante las nuevas y viejas creaciones de «Oldargi», en Bilbao.

Resumen: Echave IV otra vez en la cancha; pues ya se sabe: otra vez dos entradones extraordinarios en Eibar y en Vergara.

Porque la afición gusta ver cómo un delantero, joven y lleno de salud, sabe administrar a la hora de la verdad su brío, su destreza, su cintura, su agilidad de lebrer, sus dos bielas y sus dos almireces machacadores.

Ónditras, 15 febrero.

Xanti de Meado.

## Hoy, en Atocha

## El partido Athletic de Bilbao-Real Sociedad

Apenas quedan localidades en taquilla

Sigue creciendo el entusiasmo y la expectación por asistir al partido que se juega hoy en Atocha entre los primeros equipos del Athletic, de Bilbao, y la Real Sociedad, de San Sebastián, que puede ser decisivo para el campeonato de Liga y que por esta circunstancia puede considerarse como una verdadera final de dicho torneo.

Los equipos se alinearán completos, con la sola excepción de Blasco, de la parte del club bilbaíno. La formación será, por tanto, la siguiente:

Athletic de Bilbao:

Ispizua;  
Castellanos, Urquiza;  
Pichi, Muguerza, Roberto;  
Latente, Iraragorri, Bata, Chirri, Gorostiza.  
Real Sociedad:  
Izaguirre;  
Ilundain, Arana;  
Amadeo, Ayestarán, Marculeta;  
Mariscal, Custodio, Cholin, Paquito, Garmendia.

La demanda de localidades ha sido tan considerable, que apenas quedan ya en taquilla, donde estos días se han formado grandes colas.

De Bilbao han solicitado, por quinta vez, localidades, sin que haya sido posible atenderse al requerimiento más que en una pequeña parte, enviando algunas entradas generales, por temor a no poder servir a la afición local.

Hoy, domingo, se abrirá la taquilla una hora antes que de costumbre, para evitar perturbadoras aglomeraciones. Así es que las taquillas del Gran Casino estarán abiertas de diez de la mañana a una de la tarde. Después de esa hora se desparcharán en el campo.

No quedan más que localidades de paseo de preferencia y entrada general. Sin embargo, habiendo anunciado desde Bilbao la posible devolución de un pequeño número de localidades numeradas de asientos de preferencia y general, se pondrán a la venta esta misma mañana, en el caso de que sean devueltas.

Las puertas del campo se abrirán a las dos de la tarde, por lo que se ruega al personal de porteros y acomodadores acudan al mismo a la una y media.

Se ruega al público que para facilitar el tránsito y acomodación en sus respectivas localidades se sirva atender las indicaciones que se han colocado dentro y fuera del campo, así como las que se le hagan por el personal de servicio.

Se previene a los socios que no se permitirá la entrada de los que no vayan provistos del recibo correspondiente al presente mes, que podrán recoger hasta las doce del día en los locales de la Real Sociedad.

Igualmente se previene que no se permitirá el acceso a palco a ninguna persona que no vaya provista de una entrada de dicha localidad, independientemente de la propiedad o posesión del mismo.

En el deseo de que el público pueda encontrar las mayores facilidades para acomodarse, se ha colocado delante de la tribuna central una pista de madera, en forma inclinada, para que pueda dominar el terreno de juego.

También se ha colocado a la altura de los palcos un tejadillo de un saliente de unos dos metros, para cubrir y preservar de la lluvia a parte de los espectadores de preferencia, reforma que será acogida seguramente con agrado en éste y sucesivos partidos, y la que la Real Sociedad lamenta no poder hacer en la entrada general, por no reunir esta localidad condiciones para ello.

## En Zarauz

## Levantamiento de pesos y partido de pelota

Hoy, domingo, a las once y media de la mañana, tendrá lugar en el frontón Noiz Baiz, de Zarauz, la siguiente sensacional prueba de levantamiento de pesos entre VICTOR ZAVALA (ARTEONDO), de Icair, contra JUAN JOSE CORTAJARENA, de Asteasu.

Por la tarde, a las tres y media, y en el mismo frontón, se jugará el interesantísimo partido de pelota a mano entre ULACIA e IRURETA I contra CHICURI y ARTAMENDI. Caso de mal tiempo se jugará en el Cinema.

## El servicio de circulación de vehículos, por el partido de fútbol de esta tarde

Recibimos la siguiente nota: «Como se espera extraordinaria afluencia de aficionados al campo de Atocha, para presenciar el partido de fútbol que jugarán los equipos del Athletic y Real Sociedad de San Sebastián, se ha dispuesto que desde una hora antes de la señalada para dar principio el partido, hasta una hora después de terminado, quede establecido el sentido único de circulación de carruajes, efectuándose la ida al campo de Atocha por la Avenida de Francia, calle de Iztueta al paseo de Atocha, y el regreso a la ciudad por el camino situado frente a la entrada de la antigua casa de Beneficencia, paso inferior y calle de la Misericordia, para entrar en la ciudad por la calle de Miracruz.

Lo que se previene a todos los conductores de vehículos, para que se atengan a estas disposiciones y eviten así entorpecimientos en la circulación».

## STUDEBAKER PIERCE-ARROW

EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO

AGENCIA EXCLUSIVA: DABORENEA Y BENGOCHEA

SAN SEBASTIAN

## Mañana, en Tolosa, Ramos contra Egaña



## JUAN RAMOS

Existe verdadera expectación por presenciar el pugilato que Ramos y Egaña sostendrán mañana en la Plaza de Toros de Tolosa. Ya es sabido que Ramos ha hecho sus preparativos a la vista de todos... Pero se confía en el triunfo del de Aizarna. Y esta confianza se basa sobre todo en la falta de práctica por parte del castellano en carreras de este género. Pese a ello, es indudable que el duelo será interesante y que ambos «korrikalaris» pondrán todo su energías al servicio de la victoria. Y sobre todo se comenta que el corredor cascano sostenga su doble reto (por carretera y en Plaza de Toros) al Chiquito de Aya.

Las taquillas estarán abiertas en el Café Andía. Hay un tren a las once y se puede regresar a San Sebastián para la hora de comer.



# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

LA PESCA

MAREAS DE HOY

## MAREAS DE MAÑANA

**EL TIEMPO**

1

## This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and a dark, curved shadow along the right edge, suggesting it is part of a bound volume.

Miles de cartas de personas curadas y agadecidas ha publicado la Prensa española, justificando la fama de que goza el METODO C. A. BOER, lo cual constituye una garantía y una indicación segura para los HERNIADOS que quieran prevenirse contra las inevitables, peligrosas y funestas consecuencias de la HERNIA y lograr su desaparición.

**PACIENTES:** Confiaros, pues, al reputado especialista, quien os recibirá en: VERGARA, domingo 15 febrero, Hotel Idarreta; GUERNICA, lunes 16, Hotel Comercio; SAN SEBASTIAN, martes 17 febrero, HOTEL EUROPA; VILLAFRANCA ORIA, miércoles 18, Hotel Urteaga; ESTELLA, jueves 19, Hotel Comercio; PAMPLONA, sábado 21 febrero, Hotel Quintana.—C. A. BOER, especialista herniario; Pelayo, 60. BARCELONA.

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de parachoques para automóviles.  
Lorenzo Apellániz.—EIBAR.—Teléfono 377.

000 pesetas, puesto en marcha a las 10.30 h. Informarán en PUBLICIDAD DEL P. E. Fuenterrabía, 3.

**PABLO MOLANO**  
GARGANTA, NARIZ Y OIDOS



# "LA VOZ" EN TOLOSA "LA VOZ" EN EIBAR

## VIDA REPUBLICANA

Sigue clausurado el Centro Republicano cuando en otras poblaciones, incluso San Sebastián, se han abierto sus puertas. ¿Puede decirse a qué se debe este trato de desigualdad?

Las autoridades que lo clausuraron deben darse cuenta de la anomalía, subsanándola, recordando a la primera autoridad provincial que al solicitar su apertura se pide un trato de igualdad en el derecho de reunión.

Para ayudar a los presos políticos internados en la frontera fué abierta ayer en el popular establecimiento de "La Piña Raku" una suscripción que fué un verdadero éxito económico.

Se advierte a todos los simpatizantes que en el establecimiento citado se siguen admitiendo donativos, así como pueden entregarse también a cualquier miembro de las directivas del Centro Republicano, Casa del Pueblo y demás entidades izquierdistas.

En estos días de esparcimiento y alegría acordémonos de las necesidades de los que sufren privaciones y desvelos.

—Ante el caso ocurrido con la confinación de los emigrados políticos, el Centro Republicano de Tolosa remitió ayer, sábado, desde Hendaya, ante la inseguridad de que fuera transmitida desde ésta, el siguiente telegrama de protesta al presidente de la República francesa:

"Centro Republicano de Tolosa (España), haciéndose eco unánime sentir espíritu liberal pueblo, protesta enérgicamente confinación emigrados políticos españoles, que han sido y son los únicos verdaderos amigos que han tenido Francia en España.—El presidente."

## RECONOCIMIENTO DE MOZOS

En la Casa Consistorial, por los médicos titulares, se procederá hoy al reconocimiento de los 135 mozos que componen el reemplazo del año actual y el de los exceptuados en revisiones anteriores.

## NUEVO MEDICO

Don Joshe Mari Bandrés, el estudioso joven tolosano, ha terminado su carrera de licenciado en Medicina y Cirugía con brillantísimas notas, a la vez que ha hecho con idéntico éxito el examen que le declara apto para desempeñar las funciones de médico inspector municipal de Sanidad.

Al felicitar al nuevo médico, lo hacemos extensivo a su padre, el diligente secretario de nuestro Ayuntamiento, don Ramón Bandrés.

## ENFERMO

Se encuentra de suma gravedad el probo empleado municipal don Vicente Olano, que desempeña el cargo de primer oficial de Secretaría, a cuyo frente lleva 52 años. Celebraremos una rápida y total curación del paciente.

## CARNAVALINAS

Después de una mañana infernal de truenos, lluvia y granizo, ha quedado un tiempo magnífico, luciendo el sol toda la tarde. Bien es verdad el refrán de que "tras la tempestad viene la calma". Que dure, porque ello, además de permitir que la juventud se divierta, reportará al comercio tolosano tres días de excelente negocio.

Se ha celebrado con gran animación la tamborrada, que, organizada por los jóvenes del "Umore-Ona", ha recorrido las calles de la villa, presenciando su paso y el halar de los tambores miles de personas.

Los trenes de las primeras horas de la noche han transportado a su villa natal a todos los solosanos que habitualmente residen fuera de ella, que vienen a disfrutar con sus familiares de los clásicos tres días de bullicio.

Por la noche se ha celebrado el primer baile en el teatro Gorriti, que ha estado sumamente concurrido, terminando a las doce y media de la noche.

Hoy, a las nueve y media de la mañana, saldrá la comparsa de los "Caldereros", integrada por 120 jóvenes de uno y otro sexo pertenecientes a la "koshkera" y popular Sociedad "Gure-Txokoa".

A las once de la mañana, los del "Umore-Ona" con la de los "Zapateros" entonan en un tranvía, construido para ello, las añejas canciones de "San Crispín, el zapatero, inventor del tirapié, etc."

A las doce, la Banda municipal ejecutará un concierto de música seria, terminando para la hora de la degustación del "vermouth" o el blanco con tapa.

A la hora de la comida faltarán en las mesas del hogar buen número de "tradicionales", que tomarán asiento en los restaurantes, para no aparecer por casa más que para el necesario descanso.

Hasta los "cachorros" del Athletic bilbaíno quieren disfrutar y compartir con los tolosanos en las bullangueras carnestolendas, y ya tienen en un hotel 14 habitaciones reservadas, en las que depositarán las maletas tan pronto termine la competición de Atocha; y decimos las maletas, porque los cuerpos de Gorostiza, Chirri, Urquiza y otros que conocen el Carnaval de Tolosa irán... al aposento un poco más tarde...

Por la tarde, se lidiará la primera novillada "lastureña", corriendo la dirección a cargo del veterano Gregorio Yanguas (Zapata), que anoche llegó desde Bilbao con este objeto.

Habrà música, mucha música, y mucho ruido, y en el teatro Gorriti se celebrarán dos bailes de máscaras, así como en el Casino se repartirán en "esojot" ep ours y media de la tarde para terminar a las nueve, y volver a las diez de la noche hasta la una de la madrugada. Ambos estarán con el

"completo" echado, y el que no madrugue en el Gorriti para adquirir localidad, se hallará en taquilla con un cartelito de plena satisfacción para la Empresa.

## LA PUGNA RAMOS-EGAÑA

Mañana, lunes, a las doce en punto de la mañana, habrá llegado la ansiada hora para los aficionados a esta clase de competiciones, de presenciar la dura lucha que han de sostener por el triunfo el campeón español amateur—que pasará a ser profesional—, Juan Ramos, y el verdadero campeón vasco, Claudio Egaña (Chiquito de Aizarna).

Como tenemos anticipado, la competición se celebra en la plaza de toros, en un recorrido de 14 kilómetros (140 vueltas al ruedo), concediendo el "menudito" hombre de los 50 kilos al vasco media vuelta de ventaja.

Juzgamos un difícil triunfo para Ramos, por la práctica que Egaña tiene corriendo en los ruedos. Si la pugna fuera en carretera, aun con doble ventaja, nos inclinariamos por el alcarreño.

El pronóstico es aventurado, y lo mejor es presenciar la lucha, ya que, además, el precio ha sido reducido de las cinco pesetas que nuestros "guizonos" acostumbran a pagar por competiciones de la envergadura de la que nos ocupa.

## SERVICIO DE TRANVIAS

La Compañía del Tranvía ha establecido un servicio especial de coches entre Andacain-Villabona y Tolosa, que estará combinado con la salida del baile que se celebre en el Gorriti, para dar las mayores facilidades al público de estas localidades que se traslade a nuestra villa con motivo del alegre Carnaval.

## CENTRO REPUBLICANO

A última hora hemos recibido la noticia—que por su conducto nos merece crédito—de que de un momento a otro se levantará la clausura al Centro Republicano.—Arraiza.

## LOS PARTIDOS DE ESTA TARDE

Hoy tenemos a Echave IV. Podemos asegurar a los aficionados que esta tarde jugará el bravo delantero zumayano Juanito Arteche (a) «Echave IV», el pelotari que entusiasma a los públicos. Sobre las características y la valía de éste está dicho todo lo que se debía decir. Hasta se ha dicho que le puede poner en un compromiso al fenómeno azcoitiano, sacando los dos de atrás. Pero la pelota es redonda y aunque se descontaba su victoria en Guernica, salió derrotado y no del todo bien, desarrollando un juego secundón. Ello tenía su explicación, ya que se presentó en malas condiciones por haber sufrido la gripe.

Con Echave IV irá el incansable Mallavia I, al que no le hemos visto en bastante tiempo desfilando por nuestra cancha; y con el famoso guerniqués Rubio, el perfecto zagüero Artazo, llevando esta última pareja un cuadro entero de ventaja en el saque; lo harán del dos y medio y aquellos lo ejecutarán del tres y medio.

No sabemos lo que puede ser el balance final de la pelea de esta tarde, pero tenemos la convicción de que el rendimiento es el que dirige la marcha del tablero, y los triunfos y las derrotas también.

Habrà un segundo partido entre Atano hermanos VII y II contra Ubilla II y Monasterio.

Con estos partidos el Meno será imponente.

## SALON TEATRO

### Grandes secciones

A las dos y media, (infantil cine muda) «Odio salvaje».

A las cinco y ocho y media, cine sonoro, grandioso éxito, «Galas de la Paramount».

## A SAN SEBASTIAN

Ha despertado singular expectación en esta villa el partido que se jugará esta tarde en el campo de Atocha, entre los equi-

pos de la Real Sociedad y del Athletic bilbaíno.

Serán muchos los eibarreses que se trasladarán a la capital, ávidos de presenciar un gran encuentro, pues así lo dicen la talla de los equipos participantes como el gran pedido de localidades, que ha sido cuantioso de esta villa.

La gentileza y oportunidad de un amigo, nos ha brindado la ocasión de poder ver la jornada importante, cuyo resultado se espera con gran impaciencia.

## CONCIERTOS

La Banda municipal nos dará hoy, domingo, a las once de la mañana un gran concierto de audición bajo el siguiente programa:

«Triana», (pasodoble). — Lope. «Sansón y Dalila», (fantasía). — Sainá Saens.

«Euskaria», (rapsodia vascoñgada).—Arin. «Retreta austriaca». — Keler-Bela.

También amenizará el baile público en nuestro principal paseo de cuatro y media a seis y media.

## DIEZ BODAS

Ayer contrajeron matrimonio nada menos que diez parejas: Emilio Guisasaola y María Barrenechea, José Arizmendi y Cándida Gurridi, Eulogio Onaindia y Lucía Corral, Juan Gárate y María Altuna, Antonio Larrarte y Niceta Ubea, Pedro Cortaberría y María Josefa Albizu, Justino Araquistain y Esperanza Iriondo, Aurelio Sabinas y Rufina Padilla, Cipriano Martínez y Lucía Ogara, y Julián Landa y Margarita Elguezuá.

Nuestra enhorabuena a todos y que sus hogares se vean colmados de venturas.

## ENTIERRO

Honda pena ha causado en Eibar la muerte de la distinguida dama doña Florencia Urizar y Anzuategui, viuda de don Antonio Iturrioz.

Con toda solemnidad se verificó ayer tarde a las tres, la conducción a su última morada del cadáver de la bondadosa señora, constituyendo una imponente manifestación de duelo.

Figuraban en la presidencia del duelo, el alcalde don Timoteo Zubiate, el juez municipal don José Ramón Iriondo, y los hijos políticos de la finada, don Ignacio Vildósola, don Jesús Charila, don Ambrosio Otaola y don Jacinto Arrillaga.

Llevaban las cintas los hijos de los señores arriba mencionados.

Las simpatías de que la finada gozaba, como su distinguida familia goza en esta localidad, han quedado de manifiesto en este acto. Renovamos nuestro más sincero pésame a toda la familia doliente.

## EN EL SALON TEATRO

Se inauguró la temporada de cine sonoro en el Salón Teatro, con la instalación de un soberbio aparato, que ha sido el mayor acierto de la Empresa. Por la pantalla y ante numerosa concurrencia, se proyectó la película sonoro-parlante «Galas de la Paramount», en colores, soberbia producción del moderno cinematógrafo.

El público quedó encantado. No lo es para menos ante la claridad de visión y sonido que produce este aparato proyector y emisor. Los elogios fueron muchos para la Empresa.

La inauguración de la temporada de cine sonoro no puede empezar con mejores auspicios. — T. Echaluze.

## Delegación Provincial del Consejo del Trabajo

Bajo la presidencia del gobernador civil y con asistencia de las representaciones patronales y obreras y la de los señores Lapeira y Enriquez, cura párroco e inspector provincial del Trabajo, respectivamente, se ha reunido en sesión la Delegación Provincial del Consejo del Trabajo, adoptándose los siguientes acuerdos:

Acceder a varias peticiones solicitando autorización para la venta exclusiva de efectos de Carnaval el domingo, día 15 del actual, con sujeción al horario de jornada mercantil vigente en esta localidad, y denegar las que se han formulado con idéntica finalidad para el domingo de Piñata.

Equiparar el horario de cierre de las carboneras de San Sebastián al que rige con carácter de generalidad para el comercio, y en su virtud, oficiar al presidente del gremio de carboneros al por mayor y detall, que éstos establecimientos deben cerrar a las siete de la tarde.

Notificar por medio de la prensa a los talleres de calzado, pequeñas zapaterías y salones de limpieza que tengan dicho artículo, que deberán ajustarse a la jornada de trabajo que rige para los establecimientos y almacenes de zapatería, jornada que es a su vez la misma que la establecida para el comercio en general.

Imponer multas a las denuncias formuladas por la Guardia municipal durante el mes pasado, por infracciones a las leyes sociales.

## "CASA ANZIZU"

No se puede decir que todo está caro, porque en los escaparates de Casa Anzizu, hay unos blusoncitos de señora última novedad, hechos en un tono, para poder combinar con cualquier color de faldas, por diez pesetas; y de niño, con pantalón, a ocho pesetas. Una verdadera monada.

CASA ANZIZU, 47, SAN MARTIN, 47.

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, número 49



ITURRITXUAN, (En la fuente). «Txokoa» de un caserio eibarres.

(De la colección Ojanguen presentada en la Exposición de Vitoria, fuera de concurso).

## FABRICA DE

# BOMBAS

para toda clase de elevaciones, riegos, minas, incendios, fábricas, etc., etc. - Entrega rápida.

LUZ Y FUERZA - AVENIDA DE MADRID, 193-195

Teléfono 4075.

ZARAGOZA

Apartado 254



# "La Voz" en Rentería

## ALGUNOS PANADEROS CONTRA NOSOTROS

Varios industriales panaderos de esta villa, los señores Albisu, viuda de Echeverría y viuda de Garmendia, nos citaron el sábado a juicio de conciliación para que nos ratificásemos o no en la noticia que acerca del conflicto ya resuelto dimos en nuestra crónica de LA VOZ del día 8 de febrero.

Como se arrogaron la representación del gremio entero, que les exigimos presentaran y resultó que no la tenían, el acto fué suspendido por el señor juez, aunque sabemos que no cejan en su propósito de «empapelarnos» en fecha próxima.

Entretanto aguardamos tranquilos los fallos de la ley, porque siempre hemos procurado no apartarnos de la verdad en nuestras informaciones, habiendo ésta a que nos referimos, merecido los plácemes de personas que estimamos como de serena imparcialidad.

## INTENTO DE ROBO

En una barraca de gallinas que tiene en la calle Viteri, en la parte trasera de su taller, don Ignacio M.ª Urbieto, pretendieron penetrar la noche del viernes, tres «cacos» con la sana intención posiblemente de apropiarse de algunos volátiles para solemnizar con alguna merienda las fiestas de carnestolendas.

Se frustró su propósito por el ruido que hizo al romperse un banco sobre el que se encaramaron, siendo lástima que no fueran capturados por un sereno que les fué a los alcances.

## LAS FIESTAS DE CARNAVAL

Hoy, domingo, empezaremos el día con una alegre diana que ejecutarán los «xistularis» en combinación de algunos músicos de la Banda municipal.

A las once y cuarto, gran concierto por los «xistularis» con sujeción al siguiente programa:

«Espata-danza», armonizado por L. Zabala.  
«Pouporri de Carnaval», armonizado por A. Lzaso.  
«Txankorrinkoa», — J. M. González.  
«Txoriak», (a petición). — P. Olazarán de Estella.

A las doce, la Banda municipal ejecutará las siguientes piezas:

«Euskal-Erriko kantak», (pasodoble vasco). — Franco.  
«A Igarondos», (fantasía). — Torre Múzquiz.  
«Los Eúskaros», (rigodones). — Torre Múzquiz.

Por la tarde, música y tamboril abundante para la juventud.

En el Círculo de la Coalición Liberal habrá un gran baile de máscaras para los socios y sus familiares, de nueve de la noche a una y media de la madrugada.

Igualmente, el Círculo Recreativo celebrará otro gran baile de máscaras de nueve y media a una y media.

En el cine Reina Victoria, el siguiente programa: «La evadida» y una película sonora corta.

Por la noche, gran baile de máscaras público, de larga duración.

En el On-Bide: «¡Qué noche!» por Behé Daniels. El martes, «Beau sabreur», por Gary Cooper.

Nos parece que todo este programita demuestra bien a las claras que en Rentería la gente se divierte, o al menos tiene variedad de espectáculos para intentarlo.

## NINA ABANDONADA

Ayer al anochecer, la vecina Lucía Manzanos, al subir a su casa (tercer piso de la casa n.º 6 de la calle de la Magdalena), al llegar al descansillo del primer piso se encontró con que había sido abandonada una niña como de unos dos meses que lloraba amargamente. La recogió y la entregó al juez municipal, que dispuso que la nena fuera albergada en el Asilo.

El hecho ha causado extrañeza e indignación en la villa, creyéndose que la persona que dejó abandonada la criatura es forastera.

## INFORMES APROBADOS

De la Comisión de Gobernación. — Proponiendo sustituir al actual piso del Mercado por otro de asfalto, facultando a la Comisión para que redacte el oportuno pliego de condiciones para ejecutar la mejora.

De la Comisión de Luz y Agua. — Concediendo a don Leoncio Los Santos, en venta, un contador eléctrico para la regulación del consumo que efectúe.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 23, cuarto, izquierda.

## COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

En la sesión del día 9 de febrero último, se acordó:

Aprobar el acta de la anterior.  
—Idem el extracto de acuerdos adoptados en enero, exponiéndolo al público.

—Enterarse de los estados mensuales de recaudación que arrojan los siguientes resultados: Recaudado por arbitrios municipales durante el mes de enero, 28.210,21 pesetas; b) idem por suministro de alumbrado en diciembre, por suministro de idem por contadores durante el cuarto trimestre, y al quiler d éstos, 9.814,15 pesetas; c) idem por suministro de energía a motores en diciembre, y de energía por contador durante el cuarto trimestre, 3.580,26 pesetas; d) idem por suministro de agua y alquiler de contadores en diciembre, 5.843,60 pesetas.

—Pasar a la Comisión de Hacienda el movimiento de fondos del Asilo en el año 1930, que presenta para su aprobación la Junta de Gobierno del Asilo.

—Idem a conocimiento del Ayuntamiento pleno, en su día una instancia de la Cámara de Comercio de Guipúzcoa, interesando se suprima por algún tiempo el impuesto municipal a la naranja.

—Acceder en las condiciones reglamentarias a lo solicitado por don Genaro Bermejo, referente a la salida de las aguas fluviales de la casa n.º 1 de la calle de Santa Clara.

—Evacuar el informe pedido por la Excm.ª Comisión Provincial, referente a la instancia de doña Valentina Uralde, sobre hospitalización de su hijo.

—Pasar a la Comisión de Luz y Agua las instancias siguientes: un escrito de don Pedro Arbidie, solicitando fuerza eléctrica para obras de construcción; otro de don Delfino Zapirain, solicitando alumbrado eléctrico para obras de construcción que efectúa.

—Idem a la de Fomento la instancia de don Pedro Loinaz y consortes, solicitando piedra para el arreglo de un camino rural.

—Idem a la de Gobernación, el escrito de don Enrique Dietrich, ofreciendo dos tipos de camioneta «Chevrolet», para el servicio de limpieza; igualmente las instancias de don Serafín Arbelaiz y de don Miguel Gárate, solicitando licencia para construir nuevos puestos en la plaza del Mercado.

—Autorizar a don Juan Echeveste para la reconstrucción del panteón de su propiedad existente en el cementerio viejo.

—Facultar al señor alcalde para que vea si hay necesidad de construir un pequeño muelle para el desembarque de reses que vienen en camiones al matadero.

—Encomendar al sobrestante presente un presupuesto para las obras convenientes al desagüe del depósito de Iparraguirre y para las del caserío del mismo nombre.

—Manifestar al señor juez municipal que no es posible la compra de la máquina de escribir para aquella dependencia, por no haber consignación en el actual presupuesto, debiendo tomarse en cuenta al formar el próximo.

—Pasar a las Comisiones las cuentas de nueva entrada y aprobar las visadas.

## ACUERDOS DEL CIRCULO DE LA COALICION LIBERAL

Ayer, sábado, por la noche, celebró la anunciada junta general extraordinaria, el Círculo de la Coalición Liberal de esta villa. Asistieron numerosos socios y se adoptaron los siguientes acuerdos:

—Dejar en suspenso, en vista de las actuales circunstancias políticas, la decisión de participar o no en las elecciones.

—Celebrar una junta general extraordinaria para tratar de la procedencia o improcedencia de cambiar de título al Círculo, como propone un socio.

—Que los concejales que pertenecen al Círculo abandonen el Ayuntamiento.

—Invitar a los socios que aceptaron cargos públicos durante la Dictadura, a que den explicaciones de su conducta a la Junta directiva.

—Que la Directiva se encargue de enjuiciar la gestión del señor Otegui en el Ayuntamiento, como concejal.

—A propuesta del señor Santo Tomás, se abrió una suscripción a favor de un socio que sufre persecución con motivo de los sucesos de diciembre y se recaudaron 61'60 pesetas.

—Se acordó también abrir una suscripción a favor de los presos políticos.

—También a propuesta del señor Santo Tomás, se acordó enviar telegramas de adhesión a la viuda del capitán García Hernández y a la madre del capitán Galán.

—Finalmente se acordó que en la próxima junta general extraordinaria se trate de la reforma del Reglamento y de la denominación del Círculo. Esta junta general se celebrará el sábado próximo.

# "LA VOZ" en Vergara

## LOS REPUBLICANOS

Según dimos cuenta, con motivo de la cena que celebraron los republicanos de Vergara, en conmemoración del 11 de febrero, se dirigieron despachos de saludo a los presos políticos de Ondarreta, de San Sebastián y a los de la Cárcel Modelo, de Madrid así como a la madre del capitán Galán y a la viuda de García Hernández.

Estaban concebidos en los términos siguientes: «Campoamor. Presos políticos Ondarreta.—San Sebastián: Reunidos republicanos vergareses saludantes efusivamente. Casino Republicano».

«Alcalá Zamora. Cárcel Modelo. Madrid: Reunidos republicanos vergareses para festejar primera República, saludan y admiran ilustres forjadores de la segunda. Casino Republicano».

«Madre Capitán Galán, María Guzmán. Madrid: En medio justo dolor consolaros de que toda España estima y admira el glorioso sacrificio de su hijo por las libertades públicas. Casino Republicano».

«Viuda de García Hernández. Torrijos. Madrid: Rendimos ante usted homenaje admiración al glorioso rasgo de su esposo inmolando su vida en aras derechos populares. Casino Republicano».

Se espera que hoy o mañana quedará levantada la clausura del Casino Republicano.

## EL CARNAVAL A LA DERIVA

Según parece, el Carnaval de este año se limitará a los tres grandes bailes que tendrán lugar en el frontón.

## IMPORTANTES PARTIDOS EL MARTES DE CARNAVAL

Tras el largo tiempo que se hallan cerradas, el martes de Carnaval se abrirán las puertas del frontón, para dar paso a los numerosos aficionados que se trasladarán ese día a Vergara, con el fin de presenciar una de las mejores pugnas pelotísticas que hoy por hoy pueden organizarse.

El probable vencedor del actual campeón, Atano III el «basakato» como le llama Shanti de Meabe—, Lehave IV, llevando por compañero al azoiziano Urcelay y sacando del tres, contendrá contra Irureta Terremoto, que llevará en la zaga al «as» de los zagueros, el elgoibarrés Artazo, y sacará del dos.

El partido organizado para jugar en segundo lugar, es de revancha, y ha despertado una extraordinaria expectación. Murua, de Elgoibar, contendrá mano a mano con Aramburu, de Elgoibar.—C.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

# "LA VOZ" en Elgoibar

## ENFERMO DE CUIDADO

Hállase enfermo de cuidado el correspondiente administrativo de LA VOZ DE GUIPUZCOA en esta villa, don Francisco Vallejo, por cuya salud nos interesamos.

## A FILAS

Marcharon a la Caja Reclutamiento de San Sebastián, de donde serán trasladados a prestar servicio en Africa, los mozos Luis Bernedo Galdós, José Muguruza Menduete y Bonifacio Odria Osoro.

Les deseamos mucha suerte y un pronto retorno al querido «txoko».

## EL CARNAVAL

Llegó la fiesta de Momo, la cual promete ser este año muy divertida por los preparativos que se dejan notar en el «Lagún Onak», cuya Sociedad organiza tres reuniones para las noches de hoy, domingo, lunes y martes. Esta última noche habrá premios para los mejores disfraces.

Se dice que en el café Iceta habrá también grandes bailes, y que una estudiantina recorrerá la villa. ¿Dará batibales por la noche en la Plaza de Abastos la Banda municipal?

También se dice que habrá veladas (?) en el colegio nuevo de enseñanza. Esto por no perder la costumbre.—C.

## PARA LA SIDRA

### CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Gestaña, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras causas desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACEN

Hernani, 8 :-: Teléfono 1-36-68

## Para las fiestas de Carnaval



Depositarario exclusivo para Guipúzcoa: GALO OYON, Principe, 41. Telf. 10-9-18

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Rencayro (corriente de alta frecuencia).  
CHURRUCA, 2, primero

## Casa española

con relaciones y organización mercantil en el Sud-Oeste de Francia, desea entablar relación con importantes comerciantes de vino que estén en condiciones para la exportación. Escribir a esta Administración G. G.

## PASTILLAS MERINO

QUITAN LA

## TOS

CONOCIDAS DESDE 1827 Y JAMAS SUP. RADAS. FABRICADAS SOLO CON PRODUCTOS DERIVADOS DE LOS VEGETALES

TODOS LOS AÑOS SURGEN NUEVOS MEDICAMENTOS QUE DICEN CURAN LA

LAS RECOMIENDAN LOS MEDICOS. LLEVAN EL AVAL DE UN PRESTIGIO DE LA MEDICINA ESPAÑOLA

UNA PESETA TUBO



15 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Perla del Océano"

## Los grandes festivales de Carnaval

Ayer quedaron terminados los preparativos llevados a cabo durante la semana para que los festivales de máscaras resulten algo desconocido en la ciudad por su magnificencia y esplendor.

La belleza y lujo de sus salones, que consiguieron el éxito más grande de la pasada temporada veraniega, se verán complementados por un decorado propio de estas fiestas, y los diversos juegos de luz—en blanco, por reflectores y multicolor—ofrecerán un espectáculo fantástico. Sistema de ventilación y calefacción ultramodernos.

El ambiente y bar americano, a cuyo frente estará don Jesús Aparicio, el más significativo colaborador del gran Chicote, ha dispuesto un servicio mínimo de 150 mesas, en las que se servirá, a precios razonables, cuanto pueda pedir el "gourmet" más exigente.

Se concederán diez valiosos regalos entre todos los concurrentes, facilitándose los correspondientes vales en taquilla con el billete de entrada.

Se repartirán invitaciones entre las señoras para la entrega gratuita de gorros o bolsos de confetti a todos los billetes de entrada de una terminación determinada.

En el salón se expenderán a precios de coste serpentinas, gorros, confetti y toda clase de objetos de Carnaval. También habrá instalado en el local un puesto de alquiler de disfraces.

Y por si hubiera pocos alicientes, hoy, domingo, habrá un original concurso de disfraces, otorgándose a las máscaras femeninas premios en regalos por más de 250 pesetas, a juicio de un Jurado que actuará en lugar visible del salón central.

A pesar de tan formidables atractivos, los precios de las entradas son más económicos que los fijados en otros festivales que se celebran en San Sebastián.

Lujo, fastuosidad, buen gusto encontrareis en los festivales de La Perla.

Bellezas femeninas, alegría, música, diversión dentro de un ambiente de distinción hallareis en los salones de La Perla.

## Banco de San Sebastián

Habiéndose extraviado la Libreta de crédito de este Banco, número 8.513, con saldo de 8.151,40 pesetas, expedida el 13 de diciembre de 1929, se publica el hecho por primera vez, advirtiéndose que si transcurrido el período de un mes a contar desde la fecha de este anuncio no se presentase en esta Secretaría la reclamación correspondiente, se procederá a expedir nueva Libreta, quedando cancelada la primitiva y exento de toda responsabilidad el Banco.

San Sebastián, 15 de febrero de 1931.—El secretario, Eustaquio Múgica.

## Ayuntamiento de San Sebastián

## ANUNCIO

Se saca a concurso entre viudas y huérfanas de empleados municipales, la plaza de encargada del lavadero del barrio de Loyola, en las condiciones que se hallan de manifiesto en la Sección de Gobernación-Fomento y en los portales de la Casa Consistorial.

Las solicitudes se admitirán en la citada dependencia municipal hasta las DOCE horas de la mañana del día 10 de marzo próximo.

San Sebastián, 14 de febrero de 1931.  
El alcalde accidental,  
Nicolás GOITIA.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas de fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente al Bellas Artes).



Es el purgante ideal que los niños toman como una golosina. Tiene todas las ventajas del aceite de ricino y ninguno de sus inconvenientes.

Exija siempre PALMIL y desconfíe de las imitaciones.

## Para hoy y mañana

## Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Reaparición de Ostolaza. Primero, Ostolaza e Iturain contra Jurico y Zabaleta; segundo, Salsamendi y Zumeta contra Ochotorena y Aramburu.

Partidos para mañana, lunes: Ostolaza y Aramburu contra Salaverria e Iturain; segundo, Izaguirre y Tacolo contra Ochotorena y Zumeta.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedias Pino-Thuiller. Funciones para hoy: A las cuatro, la comedia en tres actos "El Oro del Diablo"; a las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos "La Señorita Primavera".

Funciones para mañana, lunes: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos "La educación de los padres".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Temporada de cine sonoro. Sesiones a las tres, cinco, siete y diez y cuarto de la noche. "Revista Paramount 77", "Mickey en la playa" y "Cuatro de infantería", últimas proyecciones.

Mañana, lunes, sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto noche. "Noticiero Fox Movietone", "Querido maestro", comedia, y "Ladrón de amor", película dialogada en español y cantada por el tenor José Mogica.

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cinematógrafo para hoy, domingo: A las cuatro de la tarde (infantil), "Novio por compromiso" (cómica) y "El fiel defensor", cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Novio por compromiso" y "El Malo", siete partes; a las diez (dobles), "El Malo" y "La Indomable".

Mañana, lunes, sesiones a las cinco y cuarto, siete y media y diez y cuarto noche. "Curiosidades Bray 9", "Periquito en el zoco" (cómica) y "El viudo alegre", en siete partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.**—Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro (infantil), "La mecanografía de Homobono" (cómica) y "El proscrito", siete partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Actualidades número 23" e "Indianópolis", ocho partes; a las diez (dobles), "Indianópolis" y "El proscrito".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Curiosidades Bray 8", "La mecanografía de Homobono" (cómica) y "La chica de la noche del sábado", seis partes.

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cinematógrafo para hoy: A las cuatro de la tarde (infantil), "¿De quién es el nene?" (cómica) y "Amor confiado", cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "¿De quién es el nene?" y "De la misma cuna", seis partes; a las diez (dobles), "De la misma cuna" y "Romance agreste", seis partes.

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Novio por compromiso" (cómica) y "La Indomable", siete partes.

**TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.**—Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro tarde, "Buenas Intenciones", siete partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Los apuros de Bobby" (cómica) y "Nueva mujer", nueva vida, seis partes; a las diez (dobles) "Nueva mujer, nueva vida" y "Buenas Intenciones".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Noticiero Fox 20", "Periquito en Holanda" y "El Malo", siete partes.

**SALON EUSKALDUNA (Barrio de Loyola).**—Grandes bailes para hoy, domingo; mañana, lunes, y pasado, martes, de cuatro de la tarde a ocho y media.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

**SALON JAZZ (Pasajes).**—Grandes bailes de máscaras para los días 15, 17 y 22 de febrero, de cuatro a ocho de la tarde y de nueve a una de la noche, por dos Bandas de música.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy, a las doce del mediodía, en el Paseo del Bulevar:

1. "Boquerón de plata", pasodoble. — Cambronero.
2. "Mendi-Mendiyan", fantasía. — Usandizaga.
3. "Noche de Verbena", selección. — Vives.

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche: Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Selección desde el Estudio de la zarzuela del maestro Vives "Doña Francisquita": cantantes, coro, gran orquesta. Música de baile. Campanadas. Cierre.

## Las Bolsas

## Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	64,25
Exterior 4 %	84,75
Amort. 4 % viejo	75,00
" 5 % 1920	88,35
" 5 % 1926	97,25
" 5 % 1927 exento	97,60
" 5 % 1927 con imp.	81,00
" 3 % 1928	65,50
" 4 % 1928	82,50
" 4 1/2 % 1928	87,25
" 5 % 1928	83,50
" 5 % 1929	98,00
Deuda Ferroviaria 5 %	96,50
Bonos oro 6 %	168,00

## VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 %	91,50
" " " 5 %	99,25
" " " 6 %	108,00
" Argentinas 6 %	3 20

## ACCIONES

Banco España	579,00
" Central	95,00
" Hisp. Americano	304,00
" Esp. Crédito	500,00
" Hipotecario	454,00
" Esp. Río Plata	165,00
Duro Felguera	91,00
Tabacos	228,00
Minas del Rif	414,00
Ferrocarril del Norte	448,00
" M. Z. A.	575,00
Metro Alfonso XIII	65,75
Azucareras	700,00
Explosivos	640,00
Hisp. Americana Electricidad	252,00
Mengemor	219,00
Hidroeléctrica Española	118,00
Petróleos	164,50
Electra Madrid	460,00
Unión y el Fenix	460,00

## BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	103 1/2
Canadá 5 % 1952	106 1/8
Chile 8 % 1941	97 3/4
British 5 1/2 % 1937	116 5/4
Noruega 6 % 1944	106 3/8
Suiza 5 1/2 % 1946	106 1/4

## ACCIONES

American Smelting	49 1/4
-------------------	--------

## BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	282,00
Deuda Francesa 3 %	88,55
" " 4 % 1918	102,85
" " 5 % 1920	157,20
" " 6 % 1920	118,50
" " 6 % 1927	114,80

## ACCIONES

Banco de Francia	19375,00
Crédit Lyonnais	270,00
Banco Francés Río Plata	810,00
Ferrocarril M. Z. A.	930,00
Piotinto ordinarias	6685,00
De Beers	645,00
Goldfields	171,00
Tharsis	469,00

## OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	625,00
" " 6 % 1923	569,00
Fer. Norte España 3 % 1.	906,00
" M. Z. A. 3 % 1.	756,00
Pesetas	246,50
Libras	128,96
Dólares	28,5125
Liras	153,45
Belgas	555,00
Suizos	492,00
Reichsmark	606,25

## BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	59 1/2
Consolidado 2 1/2 %	56 1/2
War Loan 5 % 1929-47	103 5/8
Funding Loan 4 % 1960	92 1/4
Victory Bonds 4 %	95 1/4
Japón 4 % 1905	101 7/8
" 5 %	95 5/8

## ACCIONES

Riotinto	29 7/8
Royal Dutch	26 0/0
Shell Transport	3 25/32
Mexican Eagle	0-9-10

## OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	35 1/2
Pesetas	50,00
Francos	125,96
Dólares	4,8585
Liras	92,85
Belgas	54,58
Suizos	25,186
Reichsmark	20,447

## BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	66,75
Amortizable 5 % 1927	8,00
Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00

## ACCIONES

Banco de Bilbao	1775,00
" Vizcaya	1595,00
Urq. Vascongado	260,00
Sota y Aznar	995,00
Naviera Mundaca	100,00
" Guipuzcoana	110,00
" Vascongada	340,00
Maritima Nervión	675,00
" Unión	260,00
Euskalduna	630,00
Ferr. del Norte	448,50
" M. Z. A.	575,00
" Vascongados	515,00
" Santander-Bilbao	615,00
" de La Robla	620,00
Altos Hornos	146,00
Bascosia	1190,00
Sid. Mediterráneo	85,00
Babeck Wilcox	115,00
Constructora Naval	103,00
Hidroeléctrica Ibérica	770,00
" Española	412,00
Unión Eléctrica Vizcaina	890,00
Electra de Viesgo	700,00
Minera Dicio	1009,00
" Sierra Menera	120,00
" Setolazar	150,00
Minas del Rio	460,00
Explosivos	702,50
Papeleras	167,50
Resineras	20,00

## OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1.	67,00
Tudela-Bilbao 5 %	94,00
Santander-Bilbao 4 %	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	84,50

## CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	40'05
Libras	49'70
Dólares	10'2325
Liras	53'55
Belgas	142'65
Suizos	197'30
Reichsmark	2.4325
Pesos argentinos	303'50
dem chilenos	000'—

## "La Perla del Océano"

## Hoy, gran concurso de disfraces de señoritas

Una de las Casas españolas más acreditadas en la fabricación de medias de seda distribuirá a los mejores disfraces 250 pesetas de premios en la siguiente forma:

Primero.—Una caja "Aida d'Or", de seda natural. Segundo.—Una caja "Aida extra", de seda. Tercero.—Una caja "Pompador", de seda. Y cuarto.—Un par, seda natural, "Aida d'Or"; y otros siete premios más de un par de seda de las marcas "Aida extra", "Pompador", "Ilusión".

Los premios los otorgará un Jurado competente, el que entregará unos vales que serán canjeados por los premios en el establecimiento "El Chic de las Medias", Loyola, 4.

## Ayuntamiento de Deva

## SUBASTAS

El 28 del corriente y sus once horas, tendrán lugar, por medio de pliegos cerrados, las subastas siguientes:

Obras del saneamiento del Arenal, importante 26.93,98 pesetas.

Ampliación de red de distribución de aguas, 39.644 pesetas.

Reconstrucción del muro de la playa, pesetas 5.280.

Los pliegos de condiciones y plazos, estarán de manifiesto en Secretaría, en las horas de oficina.

Deva, 5 de febrero, de 1931.

El alcalde, Francisco ANDONEGUI.

## "El libro para todos"

ha publicado

## MEMORIAS DE UN VAGON

## DE FERROCARRIL

La magnífica novela de

EDUARDO ZAMACOIS

1,50 ptas.

## CIAP

Librería FE. — Avenida de la Libertad, 16  
SAN SEBASTIAN

## Bar Restaurant "El Chaval"

Fina decoración carnavalesca. Esta casa, durante los días domingo, lunes y martes de Carnaval y domingo de Piñata, obsequiará a todo cliente que tenga a bien honrar esta su casa con una espléndida bolsa de confeti, que acompañará a todo servicio. Una de estas bolsas tendrá un distintivo de un billete de toros, canjeable por un tendido de sombra para la próxima corrida de Pascua.

Sección restaurant. — Para todos los días de Carnaval habrá "menús" especiales, al precio de 5'50 en adelante.

MIRACRUZ, 25. :::: Teléfono 13-3-86.

## Importantísimo

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

## MERKIENA

Contado URBIETA, 4 Plazos

## CURA-CALLOS "JEIL"

Reconocido indiscutiblemente como el más eficaz, cómodo, práctico y económico; quien lo prueba ya no usa ni recomienda JAMÁS otro. Ptas. 175. tubo.—En farmacias y droguerías.—Agente gral: N. SALLES. Apartado 199. BARCELONA.—Representante en S. SEBASTIAN: R. ORTEGA, Prim. 4.

VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

Macharnudo Inocente - Jerez Quina

Cofac F. L. B. - Solera 1842



## "LA VOZ" en Beasain

### EL NUEVO MATADERO MUNICIPAL

Como ya anticipamos en estas columnas, hoy se verificará la inauguración del Matadero municipal, por cuyo motivo los habitantes de esta industriosa villa nos hallamos ante un acontecimiento.

Montado con arreglo a los últimos adelantos, y dotado de todos los aparatos más perfectos, hacen de este hermoso edificio uno de los primeros en la península.

Con este motivo nuestro Ayuntamiento ha confeccionado un programa de festejos con arreglo a lo siguiente:

A las once y media, inauguración oficial y bendición del Matadero municipal y demás obras.

A las doce, concierto por la Banda municipal, que ejecutará las siguientes piezas "Perales Barrachina", pasodoble, E. Segura; "Los Euskaros", rigodones vascos, Torre Múzquiz; "La casita blanca", selección, J. Serrana; "En el Pirineo", escena del amanecer, Larregia. En los intermedios de este concierto habrá pruebas de levantamiento de pesos por el atleta Luis Odriozola.

A la una, banquete oficial con asistencia de las autoridades provinciales y otros invitados.

De cuatro en adelante, concurso de disfraces, caretas, etc., en los que se distribuirán premios del Ayuntamiento en cantidad de cincuenta pesetas.

Tarde y noche, bailables en la plaza pública por la Banda municipal.

Para que el lector pueda darse idea de lo que encierra este edificio y de su funcionamiento, vamos a dar a continuación cuenta de algunas notas tomadas y facilitadas amablemente por el director veterinario del mismo, don Pedro Goena.

En primer término existe un departamento para el ganado vacuno con doce establos numerados, capaz de ampliarlo a 24 establos si las necesidades así lo exigiesen.

Luego sigue la nave de matanza de ganado vacuno, amplia y clara, dotada de tres camales y dos poleas diferenciales automáticas.

A un lado de esta nave se ha habilitado un cuarto o departamento destinado para el servicio de los matarifes.

A continuación se halla instalada la nave de oro, para reses sacrificadas, con una capacidad para 50 reses.

Este departamento es digno de admiración por su amplitud y limpieza, totalmente cubiertas las paredes con blancos azulejos y por su magnífica instalación de aparatos que permite colgar el ganado sacrificado, en breves segundos.

Seguidamente vemos otro departamento para la matanza de ganado lanar, igualmente admirable.

Este departamento tiene acceso a otro que se destina a frigorífico y que aún no está instalado—creemos que por cuestiones económicas—, pero que se debe llevar a cabo por la vital importancia que encierra este asunto para la conservación de las carnes, en particular los meses calurosos.

Sigue otro local destinado a cochiqueras, donde se pueden tener hasta doce de estos animales, y a continuación la instalación de sacrificio de ganado de cerda, magníficamente montada y cuya operación se efectúa mediante un pistolete que hace que el animal no sufra absolutamente nada, puesto que al recibir el tiro queda en estado de inconsciencia, momento que se aprovecha para sangrarle.

Y acto seguido de sangrarle, se le somete a una operación de meterlo en un baño de agua caliente con objeto de limpiarlo.

(Esta operación constituye el caballo de batalla por la sistemática y ruda oposición que están empleando todos los carniceros de la villa, que exigen sea quemado el animal sacrificado como hasta la fecha se ha venido haciendo, pues alegan que el tocino debido al clima de este País no se endurece como es debido.)

Sigue luego el departamento de tripería, a cuyo frente se halla una empleada, dotada de agua fría y caliente, alimentada con una caldera de vapor de doce atmósferas.

Tiene el Matadero, además de lo detallado, cuatro water-closet, dos de ellos para señoras y otros dos para caballeros, con sus depósitos para agua, lavabos, espejos, etc.

Otros dos departamentos para distintos usos y uno más destinado al conserje del edificio.

Pavimentado todo él, de mono-raíles de cables aéreos.

Dispone de dos hermosas básculas, una para el servicio de reses muertas y la otra para reses vivas.

También cuenta con una hermosa sala para el servicio del director-veterinario, que comunica con el Laboratorio y triquinoscopio de

proyección, aparato de máxima utilidad para el reconocimiento de las carnes. Además se ha instalado en esta sala un hermoso aparato para el reconocimiento de leches y un micrómetro para preparaciones de histología.

El servicio de matanza es municipalizado y cuenta con los siguientes empleados: Un conserje matarife, una tripera y dos ayudantes de matarife.

El edificio costó 100.000 pesetas y la instalación mecánica 40.000, habiéndose construido además un amplio y hermoso puente de cemento armado para su acceso al mismo, en cuyas obras se invirtieron 20.000 pesetas.

Esto es, a grandes rasgos, lo que hemos podido anotar en nuestra reciente visita a dicha dependencia municipal y que con su inauguración coloca a la villa de Beasain a la altura que le corresponde por su continuo y floreciente desarrollo y por la importancia que nuestra villa está adquiriendo en todos los órdenes de la vida.—C.

Frió y dueño de sí mismo, junto a Blanca y seguro de que no cambiaría su modo de ser, le fué fácil representar la comedia del amor, con esa perfección y ese encanto a que no llega nunca, triste es confesarlo, el amor verdadero.

Aunque no era fatuo, su amor propio se sentía halagado.

Pero mientras parecía ocuparse únicamente en su matrimonio, mientras exponía sus más dulces proyectos para el porvenir a Blanca delirante, no pensaba sino en el señor de Escorval.

¿Qué había sido, después de la evasión del barón y de Bavois, de todos los que habían ido a esperarles? Marcial no lo ignoraba: al pie de la roca estaban la baronesa, María Ana, el abate Midon, Mauricio y también cuatro oficiales de reemplazo... Total, eran diez personas las que estaban escondidas. Y se preguntaba cómo habían podido desaparecer así, tan de repente, sin dejar huella alguna, sin que nadie les hubiese visto...

¡Ah!—pensaba Marcial— esto denota una habilidad superior... Veo en esto la mano del sacerdote...

Efectivamente, la habilidad era grande, porque las investigaciones ordenadas por el duque de Salmreuse y el marqués de Courtomieu proseguían con febril actividad, bien a disgusto de los dos, pues no podían pensar sin terror en lo que pasaría si volvían a prender al barón de Escorval y a Bavois. ¿Descubrirían la connivencia que les había valido la libertad? Era evidente que sí. No ignoraban la complicidad de Marcial, puesto que éste únicamente era el que había hablado a Bavois, pero ya había bastante para perderles.

Afortunadamente, las pesquisas no dieron resultado. Sólo un testigo declaró que el día de la evasión, al amanecer, había encontrado, no lejos de la ciudadela, un grupo de diez personas, que le parecían conducir un cadáver en unas angarillas.

Aquella declaración, unida a las circunstancias de las cuerdas y la sangre, hacían estremecer a Marcial. También fijóse en otro indicio que había resultado del sumario. Todos los soldados de servicio en la noche de la evasión fueron interrogados, y uno de ellos declaró que estando de centinela en el corredor de la torre chata, vió venir hacia él a un oficial, y que después de darle el

## NOTICIAS

**CENTRO ASTURIANO.**—Convócase a todos sus socios a reunión general extraordinaria, para tratar asuntos de interés y trascendencia para el Centro, a las once y media de la mañana de hoy, domingo, 15 de febrero.—La Directiva.

**LICOR LAPRADE** Para la anemia, clorosis y sus complicaciones. El mejor reconstituyente.

**ESCUELA NORMAL DE MAESTRAS DE GUIPUZCOA.**—Los exámenes extraordinarios del presente mes de febrero autorizados por la Ley, se celebrarán en esta Escuela el día 18 a las diez horas de la mañana.

Lo que se avisa para conocimiento de las interesadas.

San Sebastián, 14 de febrero de 1931.—La secretaria, Francisca Múgica.

**STUDEBAKER PIERCE-ARROW**

EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO

AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOCHEA SAN SEBASTIAN

**VIAJE A MARRUECOS.**—Del 16 de marzo al 3 de abril, visitando: Algeciras, Ceuta, Tetuán, Tánger, Rabat, Casablanca, Marrakech, Meknes, Fez, Oudja, Orán, Alicante. Detalles: Viajes Sommariva, S. A. P1 y Margall, 12, Madrid. — Teléfono 13.390

**motores Siemens**  
Las mas conocidas

**REGISTRO CIVIL.**—Nacimientos: Marcellana Matallana Mauleon, Julia A. López, José Echeverría Elustondo, María Consuelo Burutarán y Sánchez del Peral, Enrique Echeverría Chueca, María del Carmen Artola y Barrenechea. Defunciones: Josefa Zapirain Azurmendi, Josefa Garayalde y Sagarazu, Bruno Hernández Guerrero, Rufino Remírez Tasas.

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO**  
FILETES DE ANCHOA  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo. Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81.

## Salón JAZZ

PASAJES

### GRANDES BAILES DE MASCARAS

Los día 15, 17 y 22 del actual

De 4 a 8, tarde y de 9 a 1, noche

Amenizados por una gran banda  
y una brillante orquestina

CABALLEROS: 1,50 ptas.

SEÑORAS: 0,50 ptas.

## "LA VOZ" en Pasajes

### LA PERMANENTE

Reunida la Permanente en sesión ordinaria semanal, acordó:

Disponer se lleven a cabo los trabajos para la instalación depuradora de las aguas.

—Enteróse de haber sido aprobado por el Tribunal Económico municipal de la provincia, el presupuesto ordinario del presente ejercicio.

—Se autorizó a don León Carrasco, don Eleuterio Auricenea y herederos de Bascazeaux, para instalar agua potable en sus respectivas propiedades.

—Idem a don Antonio Pérez para la apertura de un establecimiento de mercería y quincalla en San Pedro.

—Idem incluir en el catastro a don Pedro Odriozola por las fincas adquiridas en propiedad, con la documentación legal.

—Pasará a informe el presupuesto que presentan los señores Echeverría y Zapirain, para el embalsado y arreglo de las aceras que se señalan en el pliego de condiciones.

—Finalmente se aprobaron varias facturas.

### NOTAS TRISTES

Con nutrido acompañamiento se celebró la conducción al cementerio de Rentería, del cadáver de doña María Sarasúa. El acto fúnebre tuvo lugar a las cuatro y media de la tarde.

A su atribulado esposo, sobrinos y demás familia reiteramos con este motivo nuestro sentido pésame.

### NATALICIO

Con toda felicidad ha dado a luz una niña la esposa de don Manuel Garbizu. Enhorabuena al venturoso matrimonio.

### BAILES

Se espera una gran concurrencia a los bailes de máscaras que se celebrarán en el Salón Venecia, que se adornará con gusto para estas reuniones de los jóvenes aficionados al baile. — V.

### Don Luis Eizaguirre

(Médico del Hospital civil)

GORAZON Y PULMONES

Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 6

PUERTO, 16. — Teléfono 1-24-50.

### Fiestas de Carnaval

Venta y alquiler de mantones, mantillas, peinetas y madroñeras.

AVENIDA. 28. — Teléfonos 14-5-04 y 13-2-10.

### Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

### Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77.

### Se desea comprar

piso espacioso en la parte vieja. Preferible con vistas al mar o plaza Constitución.

Dirigirse por escrito a esta Administración, señor Sagasti.

15 de febrero.

Núm. 131.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

sembraron de consternación y luto a la población de Montaignac, la señorita Blanca de Courtomieu permaneció risueña y tranquila como si nada hubiera ocurrido. Su corazón permanecía insensible ante los tristes lamentos de los desgraciados entregados al Consejo de Guerra. ¿Por qué esta indiferencia? Porque aquellos desgraciados habían detenido su coche en la carretera, y la señorita de Courtomieu no podía olvidar ese crimen tan horrendo...

Y no había debido, sino a la intervención de la hija de Lacheneur, el no quedar prisionera. El perdonar eso era superior a sus fuerzas.

De modo que en cuanto llegó a Montaignac contó a su padre, con toda la exageración del resentimiento, lo que ella llamaba "sus humillaciones", la increíble arrogancia de María Ana y la espantosa brutalidad de los aldeanos. Y cuando su padre le preguntó si quería declarar en contra del barón de Escorval, contestó fríamente:

—Creo que es mi deber, y lo cumpliré aunque me sea doloroso.

Ella ignoraba, ni tampoco trataron de ocultárselo, que su declaración sería una sentencia de muerte. Sin embargo, preciso es hacerle la justicia de asegurar que su testimonio fué sincero. Creía verdaderamente que el barón de Escorval era el que se hallaba entre los conjurados en el camino de Salmreuse. De este error participaban muchas gentes, debido a la costumbre que tenían en el país de no designar jamás a Mauricio por el apellido. Cuando hablaban de él se decía

"el señorito Mauricio", y cuando se referían a su padre "el señor de Escorval".

Cuando Blanca hubo firmado aquella terrible declaración, afectó la más profunda indiferencia respecto a los acontecimientos políticos. Quería que constara que nada de lo que concernía a esos plebeyos, a esos pobres aldeanos, era capaz de turbar la serenidad de su orgullo. No se le oyó dirigir la menor pregunta sobre ellos. Pero aquella indiferencia era fingida. Ella bendecía desde el fondo de su alma aquella conspiración abortada que hacía derramar tantas lágrimas y tanta sangre. ¿Acaso la pobre María Ana no había sido arrastrada por el torbellino de los acontecimientos?...

—Ahora—pensaba— Marcial volverá a ser mío y no tardaré en hacerle olvidar a esa descarada que le había embrujado.

¡Quimieras!... El encanto que había hecho floar indecisa la pasión de Marcial entre la señorita de Courtomieu y la hija de Lacheneur había desaparecido. Sorprendido al pronto por las gracias insinuantes de la joven aristócrata, concluyó por descubrir en ella a la impasible ambiciosa bajo la sencilla colegiala; comprendió la pobreza de su alma, su feroz vanidad, su egoísmo; y comparándola con la generosa María Ana no sintió hacia ella más que desvío.

No obstante, volvió a acercarse a Blanca, por lo menos aparentemente, pero sólo a consecuencia de esa ligereza que constituía el fondo de su carácter, impelido por ese inexplicable sentimiento que algunas veces nos impulsa a las acciones que nos son más desagradables y también por desaliento y desesperación, convencido de que María Ana estaba completamente perdida para él.

En fin, recordaba el compromiso contraído entre su padre y el marqués de Courtomieu respecto a su enlace.

¿Valía la pena de faltar a ese compromiso, puesto que tarde o temprano tendría que casarse con alguien?... ¡Por qué no hacerlo ya como estaba convenido! Lo mismo daba que la señorita de Courtomieu fuese su esposa que otra cualquiera, puesto que estaba seguro de que la única mujer a quien hubiera amado y podía amar nunca sería suya.

Frió y dueño de sí mismo, junto a Blanca y seguro de que no cambiaría su modo de ser, le fué fácil representar la comedia del amor, con esa perfección y ese encanto a que no llega nunca, triste es confesarlo, el amor verdadero.

Aunque no era fatuo, su amor propio se sentía halagado.

Pero mientras parecía ocuparse únicamente en su matrimonio, mientras exponía sus más dulces proyectos para el porvenir a Blanca delirante, no pensaba sino en el señor de Escorval.

¿Qué había sido, después de la evasión del barón y de Bavois, de todos los que habían ido a esperarles? Marcial no lo ignoraba: al pie de la roca estaban la baronesa, María Ana, el abate Midon, Mauricio y también cuatro oficiales de reemplazo... Total, eran diez personas las que estaban escondidas. Y se preguntaba cómo habían podido desaparecer así, tan de repente, sin dejar huella alguna, sin que nadie les hubiese visto...

¡Ah!—pensaba Marcial— esto denota una habilidad superior... Veo en esto la mano del sacerdote...

Efectivamente, la habilidad era grande, porque las investigaciones ordenadas por el duque de Salmreuse y el marqués de Courtomieu proseguían con febril actividad, bien a disgusto de los dos, pues no podían pensar sin terror en lo que pasaría si volvían a prender al barón de Escorval y a Bavois. ¿Descubrirían la connivencia que les había valido la libertad? Era evidente que sí. No ignoraban la complicidad de Marcial, puesto que éste únicamente era el que había hablado a Bavois, pero ya había bastante para perderles.

Afortunadamente, las pesquisas no dieron resultado. Sólo un testigo declaró que el día de la evasión, al amanecer, había encontrado, no lejos de la ciudadela, un grupo de diez personas, que le parecían conducir un cadáver en unas angarillas.

Aquella declaración, unida a las circunstancias de las cuerdas y la sangre, hacían estremecer a Marcial. También fijóse en otro indicio que había resultado del sumario. Todos los soldados de servicio en la noche de la evasión fueron interrogados, y uno de ellos declaró que estando de centinela en el corredor de la torre chata, vió venir hacia él a un oficial, y que después de darle el

santo y seña, le dejó pasar, atravesó el corredor y entró en un cuarto inmediato al del señor de Escorval, de donde salió cinco minutos después. Preguntado el soldado si reconocía al oficial, contestó que no, porque llevaba una capa cuyo cuello subía hasta los ojos.

¿Quién era aquel misterioso oficial, y qué fué a hacer en la habitación en que habían sido depositadas las cuerdas?...

Marcial ponía en prensa su imaginación, sin hallar respuesta a aquellas dos preguntas. El marqués de Courtomieu parecía menos inquieto.

—¿No sabe usted—le decía— que el complot contaba en la guarnición con muchos partidarios? Tenga la seguridad de que el oficial que se ocultaba tan cuidadosamente era algún cómplice que, avisado por Bavois, fué a saber si necesitaban que les ayudaran.

Esta explicación, aunque verosímil, no satisfacía a Marcial. Presentaba en el fondo de aquella cuestión un secreto que excitaba su curiosidad.

—No me explico—pensaba— cómo el señor de Escorval no se haya dignado hacerme saber que está en seguridad... Me parece que el servicio que le he hecho valía la pena de esa atención.

Tan preocupado le tenía esa idea, que decidió recurrir a la habilidad de Chupin, a pesar de la repugnancia que le inspiraba aquel bribón.

Pero ya no se podía contar con los servicios del viejo merodeador. Este, en cuanto cobró el precio de su traición, desapareció de la casa del duque de Salmreuse. Escondido en una posada de los arrabales, pasaba los días solo en una gran habitación del primer piso. Por la noche se encerraba y bebía... y generalmente, hasta el amanecer, se le oía vociferar, cantar o luchar contra enemigos imaginarios. Sin embargo, no se resistió a una orden que le llevó un soldado de que se presentara inmediatamente en el hotel de Salmreuse.

—Quiero saber qué ha sido del barón de Escorval—le dijo Marcial sin más preámbulo.

Chupin, que en otro tiempo era de bronce, se estremeció y un fugitivo rubor coloreó sus mejillas.

—La policía de Montaignac sabrá satisfacerle.



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ACADEMIA DE CHOFERES.** Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, número 3.

**ADMITO** huéspedes. Viajeros y estables, precios económicos; alquiler habitaciones amuebladas. Paseo Colón, 17, 1.ª, derecha.

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada".** Ofrezco 350 sirvientas informadas, todo, doncellas, niñeras, cocineras, institutrices, chicas bares

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco buenas sirvientas, honradas, trabajadoras, vascas, navarras, etc.; doncellas sencillas, primeras, segundas.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco sirvientas cocineras, sencillas; cocineras restaurant, nodrizas casero, amas secas e interinas. Tléf. 11-3-06

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas, nodrizas para criar en caserío, para todo, con informes. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas 5.** Ofrece muchas niñas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMACENES ALMEIDA, Miracruz, 6.** Continúa nuestra liquidación con gran éxito por los precios tan baratos.

**ALQUILASE** piso claro y soleado, por 75 pesetas, en Calzada de Eguía, 7. Informarán en la portería.

**ALQUILO,** buen sitio, B. Gros, pisos desde 75 a 115 ptas.; ascensor y baño. Razón: Usandizaga, 14, 1.ª, derecha; de 11 a 1.

**ATENCION.** Se vende una hermosa gramola a precio excepcional, y discos. Informarán: Miracruz, 28, librería.

**AUTOMOVILISTAS.** A precios económicos, para estancia, se ofrecen garajes, céntricos. Informarán: Fuenterrabía, 31, garaje.

**AUTOMOVIL.** Vendo "Peugeot" 5-HP, conducción interior, matrícula 5.000, a toda prueba, en 1.600 ptas. Hernani, 9, tienda.

**BATAS** señora, bonito percal, por 5'50 pesetas. Solicite una durante estos días en los Almacenes Almeida; Miracruz, 6.

**BUSCASE** señorita con mucha práctica en contabilidad. Dirigirse lunes, de 3 a 4 de la tarde, a Usandizaga, número 29.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CARPINTERO** ebanista. Se repasan y barnizan toda clase de muebles; precios económicos. Guetaria, 18, quinto. Teléfono 1-17-88.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Ines" a (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**COCINA** de gas, 2 cocidos, seminueva, con tubería e instalación, se vende. Paseo Ategorrieta, letra D, tercero, derecha.

**COMEDOR** en estilo vasco, y un banco, de ocasión, se venden, en la calle Iparraguirre, número 6, taller.

**COMPRA-VENTA** de ropas y objetos; papeletas Monte. Alfonso VIII, número 5. Sucesor de la "Morena".

**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vacador.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**CHOFER** mecánico, se ofrece, para dentro o fuera capital, sin pretensiones. Informes: Dirigirse: Calle Matía, "Villa Flora".

**DESEAN** dos hermanas habitación amueblada, derecho cocina, casa seria. Dirigirse a iniciales L. B. S., a esta Administración.

**DESEO** alquilar cuarto para estudiar pintura, amplio y claridad; no importa piso alto. Ofertas: Loyola, 13, cuarto, derecha.

**DESEO** comprar piano, de ocasión, para estudio, indicando precio. Dirigirse por carta a iniciales R. S., a esta Administración.

**DESEO PISO** céntrico, 4 habitaciones y cuarto de baño. Ofertas por escrito indicando condiciones a esta Admón., a iniciales V. N.

**DISCOS DE OCASION,** nuevos, se venden. Itago, 12, tienda de compra y venta.

**DISFRACES** económicos, en Zabaleta, 20.

**DRUGERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matachines y cucarachas 0'90, todo Nay. S. Lorenzo, 12.

**ELECTRICISTAS:** Se necesitan obreros y aprendices. Urbieta, 14.-A. Victoria.

**EMPLEADO** transportes, conociendo francés, alemán e inglés, desea colocarse, perfec. español. Oswald, 14, rue Germain Pilon, París, 18

**FIESTAS DE CARNAVAL.** Venta y alquiler de mantones de Manila y mantillas. Avenida, 28. Teléfonos 14-5-04 o 13-2-10.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

**GANGA.** Vendo una bonita granja avícola; pueden ganar de 25.000 a 30.000 ptas. Facilidades pago. Usandizaga, 16, primero, Deha.

**GRAMOFONOS** desde 125 ptas., buenas marcas; relojes y discos; todo a plazos y al contado. Easo, C, quinto; hay ascensor.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PULG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**GRAN TALLER** reposición de calzado. Mediasueles a la hora. Dónde más barato se arregla calzado. Larramendi, 11, zapatería.

**HACE FALTA** buena oficiala sastra. Razón: Urbieta, 6, primero.

**HACE FALTA** doncella sin pretensiones, con informes, que sepa cumplir con su obligación, en San Marcial, 32, segundo.

**HACE FALTA** joven para dependiente ferretería. Informarán en esta Administración.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, ganes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit París". Unica. Urbieta, 39.

**MADERAS** de pino del Roncal, para construcción, en todas dimensiones. Serrería de Antonio Erice.-PAMPLONA.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

**MARIA VALDES,** profesora en partos. Consulta para embarazadas. Isabel la Católica, 12, primero, izquierda. Teléfono 10-7-05.

**MOTO,** compraría, de 3 a 5 caballos. Itáñez, electricista.-PASAJES.

**NECESITAN** socio con dinero para negocio en marcha, estará frente mismo y tendrá el tanto por 100. Detalles: Usandizaga, 16, 1.ª

**OBRREROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, "Petit París". Urbieta, 39.

**OCASION.** Vendo comedor por 200 ptas., trinchante mesa y seis sillas. Razón en esta Administración.

**PARA CUIDAR PORTERIA,** sin más servicio, hace falta hombre de 60 o más años. Preferido si es retirado. Razón en esta Admón.

**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit París". Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

**PERDIDA** colgante de pendiente con una piedra amarilla. Se gratificará entregándolo en San Francisco, 21, primero.

**PERDIDA** de una carterita con 70 ptas., entre Concha, Prim y Avenida Francia. Ruégase entrega en Gran Vía, C, 4.ª, izquierda.

**PERDIDA.** Perro lobo, claro, cabeza canela; atiende por "Orba". Gratificará entregándolo: "Shanti-ene", Ulla (junto al Matadero).

**"PETIT PARIS"** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

**"PETIT PARIS"** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit París". Urbieta, 39. Sánchez.

**PIANO.** No tengáis el piano o pianola desahogado, desafinado o sucio. Todo os hará bien y barato. Llamad Aguirre, Elcano, 4.

**PIANOS.** Aguirre tendrá en breve el soberbio autopiano "Kastner", legítimo alemán; venderá barato porque puede. Elcano, 4, 1.ª

**PRENSA DE COPIAR CARTAS,** de ocasión, compraría. Dirigirse a Zubieta, 15, cuarto.

**RADIO** aparato eléctrico, se desea de ocasión. Razón en esta Administración.

**"RENAULT" 12-HP,** torpedo, propio para camioneta, a toda prueba, en 1.500 pesetas. Informarán: Matía, 52.

**SARGENTO** retirado, 55 años, gran talla, fuerte, buena presencia, desea portería, sereno o cosa análoga. S. Martín, 39, 1.ª, Deha.

**SASTRE.** Diplomado París. Enseña corte sistema especial grandes sastrerías; consulte precios. Aguirre Miramón, 8, 2.ª, derecha.

**SE ALQUILAN** habitaciones en la calle Narrika, de varios precios, con derecho a cocina y baño. Razón: P. Constitución, panadería

**SE ALQUILA** vivienda planta baja, y también un almacén, en la calle Trueba, 6.

**SE DESEA** local amplio, propio para garaje, en el casco de la población. Para informes: Dirigirse a esta Administración.

**SE DESEA** piso pequeño, céntrico, baño y soleado, amueblado, en traspaso. Dirigirse: Marina, 3, tercero.

**SE DESEA** un piso de 110 a 125 pesetas, céntrico. Escribid a iniciales A, L, a esta Administración.

**SE LIMPIAN** trincheras, abrigos y trajes en seco, en 24 horas, económico; se encarga de recoger. Aldamar, 30, 5.ª. Telf. 13-1-62.

**SE NECESITA** chico de 14 a 16 años, presentado por sus padres. Vergara, 9, librería.

**SEÑORAS:** Acabo de recibir gran surtido en velos y mercería. En 15 días hago descuento 15 %. Visiten mercería "Dorita", Mayor, 2

**SE OFRECE** una interina; 50 céntimos hora. Informes: Calle Zabaleta, letra A, segundo, derecha.

**SE TRASPASA** bar en la parte vieja, con numerosa clientela, sitio inmejorable. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** piso amueblado, próximo a la Brecha y Pescadería. Informes: General Echagüe, 1, primero, derecha.

**SE VENDE** gramola-mueble, gramófono-maleta, reloj pared, caja herramientas carpintero y colchón. Larramendi, 11, 5.ª, derecha.

**SE VENDE** coche de niño, de ocasión, en perfecto estado. Informarán: Miracruz, número 10, B, portería.

**SE VENDEN** muebles. Razón: 31 de Agosto, número 33, tercero.

**SE VENDE** una máquina "Singer", seminueva. General Echagüe, 1, primero, derecha.

**TALLER** de peletero especialista. Reforma toda clase de pieles y abrigos. Ruos, Paseo Ategorrieta, A. Teléfono 14-2-99.

**TODA CLASE** de ropa para trabajo; precios muy reducidos. Almacenes Almeida; Miracruz, 6.

**TRAJES** paño y dril; inmenso surtido; precios reducidos. Almacenes Almeida; Miracruz, 6.

**TRASPASO** tienda ultramarinos con todas las existencias, en S. Sebastián, por no poderla atender. Informes: Telf. 41-42.

**TUBERIA** negra o galvanizada, de 1 o 1 1/2, se desea, de ocasión. Razón en esta Administración.

**VENDO** Citroen 5-HP. Garaje Zabalza (barrio de Gros).

**VENDO** gran alfombra de coco, 2 estufas petróleo, nuevas; botas altas, caucho; legones cuero. Plaza Guipúzcoa, 2, 1.ª, derecha.

**VENDO MUEBLES** por causa ausencia, urgente. Dirigirse a esta Administración.

**40.000 BOTELLAS,** se venden, de Jerez, vino y sidra, en la calle Legazpi, número 5.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA  
Especialidad en catálogos, folletos y revistas.

## "La Voz" en Santesteban

## PRUEBA DE HACHAS

El domingo de Piñata, 22 del actual y a las nueve y media de la mañana, se celebrará en esta villa una apuesta de hachas, consistente en la corta de ocho troncos de a cincuenta puigadas de circunferencia.

Los contendientes serán Esteban Jaunarena, de Saldias, y Martín Sagardia, de Donamaría, apostándose mil pesetas por cada parte, dando el primero al segundo dos minutos de ventaja al comienzo de la prueba.

## PARTIDOS DE PELOTA

Como complemento de este día deportivo vasco, no faltará el de la pelota y sabemos que se está organizando para la tarde dos magníficos partidos, a pala y a mano, que serán jugados en el hermoso frontón recientemente construido en esta villa.—C.

## "La Voz" en Hernani

## DEL TIEMPO VIEJO

Hará aproximadamente 35 años que en tal día como hoy los "jatorras" hernaniarras, hacían gala de su humorismo, causando la hilaridad y la admiración de sus coetáneos.

Entre ellas figuraba a la cabeza, "Domingo bizar", el aventajado émulo de "Fernando Amezketarra", que era el "clou" en el "sokamuturra" y las novilladas. Sus rasgos de buen humor se han incorporado a la tradición hernaniarra.

Seguíanle en méritos, "Zemelien" y "Kiliem", así como el popular Jhosé San Sebastián, que con el primero formaban el coro capaz de hacer reír a una piedra.

Hoy, que el mundo ha tomado otros rumbos distintos de diversión y jolgorio, recordemos a quienes fueron para nuestros antecesores lo que hoy son para nosotros otras figuras.

## ESPECTACULOS PARA HOY

A las once de la mañana desfilarán los carrozas de la Sociedad "Urumea" por las principales calles de la villa.

A las cuatro menos cuarto, becerrada, lidiándose cuatro bichos, bajo la dirección de un competente diestro.

E Isalón Linkatuna anuncia la película "Hijas del pecado", proyectándose a las horas de costumbre.

Una vez terminada la novillada, música a todo pasto en la Plaza Mayor. Por la noche, música otra vez, de nueve a once.

## EL CONCIERTO DE HOY

A mediodía comenzará el concierto de la Banda, que tanta expectación ha despertado. El programa, que anunciamos ayer, ha avivado el ansia de oír a nuestros músicos. En los pueblos limítrofes ha causado viva curiosidad el debut "en serio" del nuevo director.—C.

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Garzañal (médico).  
Clínica: Florida, 17. — VITORIA.



## SERVICIO EXPRESO DE GRAN LUJO

## NORTE AMERICA

**Conte Grande**  
de Gibraltar 2 de marzo

## SUD AMERICA

**Conte Rosso**  
de Barcelona 28 febrero

**Conte Verde**  
de Barcelona 21 de marzo

## SERVICIOS AEREOS

LINEA BARCELONA - MARSELLA - GENOVA  
ROMA - NAPOLES - PALERMO - TRIPOLI

Salidas de Barcelona los lunes, miércoles y viernes, a las 8  
llegada a Barcelona los martes, jueves y sábados, a las 15'30.

Agentes generales en España:

**IBERIA AMERICA, S. A.**  
Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33  
Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIAN:  
**COMPANIA ESPAÑOLA DE TURISMO**  
PLAZA GUIPUZCOA 11

Sociedad Española de Electricidad  
**BROWN - BOVERI**  
Cajas de maniobra con relés térmicos  
la mejor protección para motores eléctricos  
**FLORENTINO AZQUETA**  
Avenida Francia, 2 - SAN SEBASTIAN



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-29

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En San Sebastián: 6 meses, 6 pesetas; 1 año, 12 pesetas. En el resto de España: 6 meses, 8 pesetas; 1 año, 16 pesetas. En el extranjero: 6 meses, 12 pesetas; 1 año, 24 pesetas. En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCION TELEGRÁFICA "VOZ"



## Llamamiento a la democracia guipuzcoana

La suscripción provincial pro-presos

Circunstancias anormales del momento nos privaron de dar la debida publicidad en su día a la suscripción abierta en favor de las familias de todos los que se vieron despojados de libertad o de trabajo, así como de los obligados a expatriarse a consecuencia de los sucesos políticos ocurridos el pasado diciembre. Ello ha sido la causa de no haber alcanzado el éxito que era de esperar del espíritu democrático de esta provincia.

Por eso hoy, aprovechando este paréntesis de normalidad aparente en que vivimos, hacemos un llamamiento a todos los buenos democratas y, por tanto, amantes de la Libertad, así como a todas las personas de sentimientos humanitarios, para que acudan a engrosar la suscripción abierta con este motivo hace ya mes y medio, para poder cubrir las más perentorias necesidades de cuantos se hallan precisados de ayuda.

Al mismo tiempo queremos hacer llegar a la opinión pública un avance del estado de cuentas, sin perjuicio de poder darlas en su día con todo detalle, reservándonos los nombres de algunos donantes a ruego de los mismos.

Hasta la fecha los ingresos alcanzan a pesetas 13.923'60, y los gastos a la cifra de 13.000 pesetas.

Los donativos pueden entregarse en los Centros Republicanos y Obreros de toda la provincia.—La Comisión.

## Apertura de centros

### UNION REPUBLICANA

Habiendo sido levantada la clausura que existía sobre esta entidad, se advierte a todos los afiliados que de seis a nueve de la noche, diariamente, este Centro quedará nuevamente abierto. Se admiten suscripciones pro-presos políticos.

Hoy estará abierto el Centro desde las once de la mañana. Además de los donativos, se recogen firmas para el mensaje de adhesión al señor Alcalá Zamora y demás presos políticos de Madrid.—La Directiva.

**FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS**  
El Comité ejecutivo de esta Federación, entera por medio de esta nota a todos los obreros organizados en la misma de que ha sido levantada la clausura que pesaba sobre este Centro de Sociedades Obreras.

Al mismo tiempo invita a todos los obreros a que concurren a él con la misma asiduidad que lo hacían antes y con el mismo entusiasmo, pues no se le oculta a este Comité que tantos días de clausura forzada habrá influido en los espíritus remisos.

Además, para la buena organización de las Secciones es convenientísimo que los obreros organizados no demoren su presencia en las mismas, pues deben de tener en cuenta que el lapso de cierre ha causado algunos trastornos en la cuestión económica y sindical y que cuanto antes hay que ir a la regularidad de estos dos factores esenciales en la organización. — El Comité.

## El pleito de las cerilleras de Irún

Habiéndose suspendido por causas ajenas a nuestra voluntad la Junta general anunciada, se convoca para celebrarla hoy, domingo, a las once de la mañana, en el Centro Obrero.—La Directiva.

La Junta directiva de la Sociedad de Cerilleras ha lanzado un manifiesto al pueblo de Irún, del cual son los párrafos siguientes: "Con aspavientos fingidos extrañan que pretendamos ganar más y nos presentan ante la opinión disfrutando jornales fantásticos, a sabiendas de la realidad. Y ésta es la más desconsoladora, con nuestros jornales de 2'50 y nuestros cinco días de trabajo, a veces tres. Si alguna de nosotras gana más, a su rudo trabajo lo debe, infinitamente más rudo que ir de piso en piso, concediendo la caridad con cuantagotas y aprovecharse de la miseria para someterlos por un litro de leche o un kilo de pan, al Sindicato castrador de nuestras energías y auxiliar de todos los que mandan y tienen algo que dar.

Mientras nos limitamos a ser las alegres cerilleras, las del pasacalle bullanguero, ornato de las fiestas sanmarcialeras, con la nota de color de nuestros pañuelos rojos, todo iba bien para estos espíritus pudibundos, que no les importa nada que arda la casa a condición que no se vea el humo. Pero al atrevernos a detarles plantados en sus antros para conquistar nuestro derecho a vivir, con la satisfacción de deberlo a nuestro esfuerzo, sin lisonjas que humillan, las cerilleras son las ovejas descarriadas que necesitan un escarmiento ejemplar y sobre todo y ante todo hay que destruir su Sociedad, para que los buenos tiempos de mangoneo y abusos, favorecidos con conferencias borreguiles y consejos de sumisión, vuelvan a imperar en la Factoría del Monopolio.

Pero tan buenos deseos no se cumplirán. Las cerilleras piensan con terror en los tiempos pasados, y antes de llegar a ese extremo están dispuestas a morir de hambre.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

15 FEBRERO 1901 En la junta general celebrada por todas las empresas que constituyen los Ferrocarriles Vascongados, fué nombrado director don Julio de Igarua, que según creemos, continúa desempeñando el mismo cargo. Nuestra enhorabuena.

Fué un día este, de caerse chicos al agua, en la dársena del muelle. Por la mañana se cayó uno. No sirvió ello de escarmiento a los juguetones, porque por la tarde se cayó otro. Afortunadamente, había un taller, el del señor Iraizoz, cuyos obreros se dedicaban a salvar a los chicos que se caían al agua, pues los dos fueron salvados por ellos.

Por la Alcaldía se autorizó a una estudiante — compuesta por no estudiantes, claro está — para recorrer las calles de Donostia, postulando los tres días de Carnaval.

El gobernador civil concedió permiso para celebrar en Usurbil una cultural prueba de buyes.

Estábamos en pleno período electoral, por que las elecciones de diputados provinciales iban a celebrarse el 10 de marzo y la nueva Diputación se reuniría el primero de mayo.

En el mercado de la Brecha fué denunciada y multada una "sensill cashera" que vendía mucha más agua que leche, en mezcla impura y nefanda.

En Rentería se hallaba enfermo, de mucha gravedad, el veterano pelotari "Urchalle".

En un portal de la calle de Puiguel fué encontrada una mujer, completamente borracha, hasta el punto de no poderse tener en pie. Fué llevada a la Inspección municipal, pero allí armó tal bronca que hubo que encerrarla en un calabozo.

Se verificó en Bellas Artes el ensayo general de la ópera "Marcel Durand", con un éxito completamente loco.

En Madrid se comenzó a hacer justicia a la provincia en el pleito que ésta sostenía contra la Sociedad General del Puerto de Pasajes, por incumplimiento de sus obligaciones.

El Consejo de ministros celebrado la noche anterior, había acordado que se instruyese expediente de caducidad de la concesión. La noticia causó muy buena impresión.

16 FEBRERO 1901 Según noticias que se habían recibido, algunas de las comunidades religiosas que muy en breve tendrían que salir de Francia en virtud de las leyes que se están discutiendo en aquellas Cámaras, habían pensado caer sobre esta provincia. Y decía LA VOZ que eso solo nos faltaba. ¡Pues bien: ya lo tenemos todo!

Se suponía que en este día iba a pasar por San Sebastián — y por Irún! — de regreso a Francia, el conde de Caserta. No había noticia oficial, pero habían avisado que el subexpreso había sido tomado por completo.

Pasó por París y Roma el prolífico político reaccionario, don Alejandro Pidal, con sus hijas y un hijo. Nadie, más que don Ramón Salazar, salió a la estación. No sabía el señor Pidal que en Madrid se había declarado el estado de guerra a consecuencia de la boda de la princesa de Asturias. El gran cacique asturiano y su prole, iban a Roma, a prosternarse a los pies del Santo Padre.

La comisión de la Diputación de Guipúzcoa que se encontraba en Madrid gestionando asuntos de la provincia, fué invitada y asistió al baile que se celebró en Palacio con motivo de la boda de la princesa de Asturias. ¡Es que entonces eran otros tiempos! ¡Entonces no se metían con los diputados vascos hasta los porteros de los ministerios!

Se conocían detalles de la gran fiesta que iba a dar en sus salones el Club Cantábrico, el lunes de Carnaval. La plaza baja se convertiría en un lujoso café cantante. La fiesta tendría "oficialmente" dos partes, pero "extraoficialmente" tendría bastantes más. Debutaría la banda con música popular y "di cámara", habría comedias, cena a cargo del señor Pantagruel y otros muchos "divertimientos".

En las primeras horas de la mañana se supo que había sido declarado el estado de guerra en Madrid. Inmediatamente se suspendieron todas las conferencias telefónicas. En San Sebastián reinó tranquilidad casi paradisiaca y fué un completo día de fiesta oficial.

Según LA VOZ, San Sebastián estaba helado, con sus siete y medio grados bajo cero. Estaban heladas las fuentes, helados los árboles, cuyas ramas parecían ramos de amor, de los que iban dentro de las botellas del amor escocés... ¡Era una cosa horrible! ¡Ahora es cuando no tenemos derecho a quejarnos!

### Cámara de Comercio

## La quincena de la naranja

La Cámara de Comercio de Guipúzcoa, tiene el honor de invitar a los comerciantes en frutas de la provincia y demás interesados en la venta de la naranja, a una reunión que se celebrará el próximo lunes, 16, a las tres y media de la tarde, en los locales de la Cámara. Guestará, triplicado, a fin de cambiar impresiones sobre la fijación de fecha de la misma, y demás extremos en relación con la proyectada quincena de la naranja.

Los señores diputados y los señores concejales que entienden—vamos a concederles que entienden—en el asunto de la Escuela Normal de Maestras, se reunieron días pasados en un despacho de la Diputación y deliberaron acerca de lo que la Diputación y el Ayuntamiento deben hacer para solucionar el conflicto.

Y acordaron poner los medios para solucionarlo, pero una vez que haya transcurrido una media docena de años.

Acordaron ratificar sus respectivos acuerdos de proporcionar al Estado los terrenos necesarios para que en ellos se edifique la nueva Escuela Normal de Maestras, más el veinte por ciento del importe total de las obras. Item más: como la Diputación es rica y de sus arcas sale dinero para todo lo que se quiera, la Diputación ofreció adelantar al Estado el dinero que haga falta, en calidad de anticipo reintegrable. Y claro está que con las debidas garantías, "por si las moscas", porque el Estado no tiene fama de ser buen pagador.

Todo eso está muy bien y debiera estar realzando desde hace bastantes años; pero de aquí a que veamos terminada la Escuela Normal va a transcurrir más tiempo del que se lleva esperando a ver cómo terminamos el Paseo del Príncipe de Asturias.

Porque como se da por hecho cierto que el edificio ha de emplazarse en el Ensanche de Amara, hay que empezar por crear el terreno sobre el cual ha de hacerse la Escuela, que, como es natural, no será en el "cogollito", sino más adelante, porque en "primera fila" será muy caro.

Una vez hecho el terreno, hay que ofrecerlo al Ministerio de Instrucción Pública para ver si les gusta. Vendrán los técnicos, lo medirán, pesarán los pros y los contras y emitirán dictamen.

Se dictamen comenzará a rodar por los centros oficiales. Pasará de una Junta Consultiva a otra Junta Consultiva y de un Consejo a otro Consejo, hasta que, al fin, un buen día, el que entonces sea ministro de Instrucción Pública y que tal vez ahora "ande en el Instituto", lo apruebe y lo lleve al Consejo de ministros.

Ya tenemos orillado lo principal, siempre que no surja un buen donostiarra, como ha surgido hace poco, cuando ya estaba todo resuelto, que con trabajos de zapa y con "soplos" acerca de la capacidad del terreno, lo desbarate todo.

Pero supongamos que no ha ocurrido novedad. Queda por hacer la subasta de las obras, su adjudicación y la construcción del edificio, que será lo que menos tiempo lleve, y llevará un año.

Han transcurrido muchos, pero la nueva generación verá levantarse la nueva Escuela Normal de Maestras en los terrenos de Amara.

Bueno, pero ¿y el conflicto actual?

Cuatro semanas hará mañana que las alumnas de la Escuela Normal de Maestras la abandonaron porque les era materialmente imposible seguir dando las clases en aquel inadecuado edificio. En Madrid se enteraron, se dieron cuenta de lo que ocurría... y la Escuela sigue cerrada.

Ni a la Diputación ni al Ayuntamiento les interesa nada ese conflicto, cuya gravedad NO QUIEREN VER y se ocupan de la construcción de la Escuela Normal para cuando, tal vez, en Guipúzcoa no haya Escuela Normal o no tenga su residencia en San Sebastián.

La Diputación dijo que ella contribuirá a que la Normal se instale en un edificio provisional y, según la referencia oficiosa, encargó de su busca al Ayuntamiento.

A lo que se va, al Ayuntamiento le tiene absolutamente sin cuidado que la Normal lleve un mes cerrada o que siga cerrada hasta que Dios provea a sus necesidades.

Hube un momento en que pudo creerse en que todo se arreglaría llevando las clases al Grupo Escolar de Atocha—que aún sigue cerrado—, pero surgió un veto, intervino el amor propio, hizo

su aparición la vanidad y la soberbia; se dijo: ¡ahí, no!, y mientras las clases llevan un mes paralizadas, las alumnas, indignadas contra los concejales, se preguntan a ver qué delito habrán cometido para recibir un trato tan distinto al que se dió a la Escuela de Comercio, en caso tan reciente y tan análogo.

Esos pobres vecinos del barrio de Loyola se pasan la vida "piando" como pajarillos que piden a sus padres el condumio diario.

Nosotros recibimos, con una persistencia digna de mejor causa, unas cuartillas firmadas por un anónimo "Repórter", a las cuales no hacemos el menor caso porque todas las quejas y lamentaciones vienen entremezcladas con la propaganda de determinado "Bar" de aquel pueblo, y, por lo menos, a sabiendas no hacemos "el primo".

Pero las quejas que ayer mismo hemos recibido son puras y desinteresadas y es de justicia exteriorizarlas.

En Loyola están mejor que quieren. De alumbrado andan, poco más o menos, como cuando aquello era "el lindo barrio" que tenía media docena de casas, y el que tenga aspiraciones a romperse una pierna, un brazo o la cabeza puede tener la esperanza de conseguirlo trasladándose, sin llevar farol, desde la estación del tranvía al casco del poblado.

De vigilancia andan, poco más o menos, como de alumbrado. Con verdadera angustia piden un guardia de día y otro de noche, porque como todos los ratos de la región saben que en Loyola no hay vigilancia, caen allí como la langosta y se llevan hasta las sábanas de la cama donde duermen el vecino que recibe sus visitas.

Con motivo de la falta de luz y de la falta de vigilancia, está también en falta la moral, porque hay parejas que aman la oscuridad, y no creemos discreto decir nada más.

Aquellos vecinos están que bendicen al Ayuntamiento. Y al pedir que les doten de servicios municipales esgrimen un argumento absurdo: que ellos pagan también contribuciones e impuestos.

¡Vaya una salida: que se declaren morosos!

¡Qué cosas pasan al cabo de los años! Crisis, consultas, politiqueros, zancadillas... y en domingo de Carnaval.

GORROCHA.

## Las elecciones, suspendidas

La Junta Central del Censo Electoral, comunica a la Junta Provincial del Censo, que las elecciones señaladas para el 1.º de marzo, han sido suspendidas por R. D. de esta tarde y que se participe a las Juntas Municipales, que suspendan todos los trabajos; incluso la reunión que para la designación de adjuntos para las mesas, debían celebrarse hoy, domingo.

## Una denuncia por "sabotaje"

El ingeniero industrial de la Electra de Villabona, ha presentado una denuncia por un acto de sabotaje cometido la noche del viernes, en el que se trataba incluso de incendiar el transformador.

La denuncia ha pasado al Juzgado.



La «visión»: ¡No me conoces!...  
Los chavales: ¡Que te crees tú eso!